AÑO XIII NOVIEMBRE DE 1941 Nº. 125

Argentina Austral

Durante la inauguración del monumento al General Julio A. Roca en el cruce de las calles Perú y Alsina, de la Capital Federal

VINO TORO

TINTO - CLARETE - BLANCO

EN BOTELLAS DE UN LITRO

¡ EL MEJOR DE PRODUCCION NACIONAL !

LA MAS ALTA CALIDAD

Producto de la

S.A. BODEGAS y VIÑEDOS GIOL

PARAGUAY 4902 esq. GODOY CRUZ, Bs. As. • Tel. 71 - 9511 al 18

Unicos vendedores en la Patagonia

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual: N.° 99.705.

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Director: ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Avenida Roque Sáenz Peña 547
U. T. 34 - Defensa 4227

BUENOS AIRES

AÑO XIII - NUMERO 125

NOVIEMBRE DE 1941

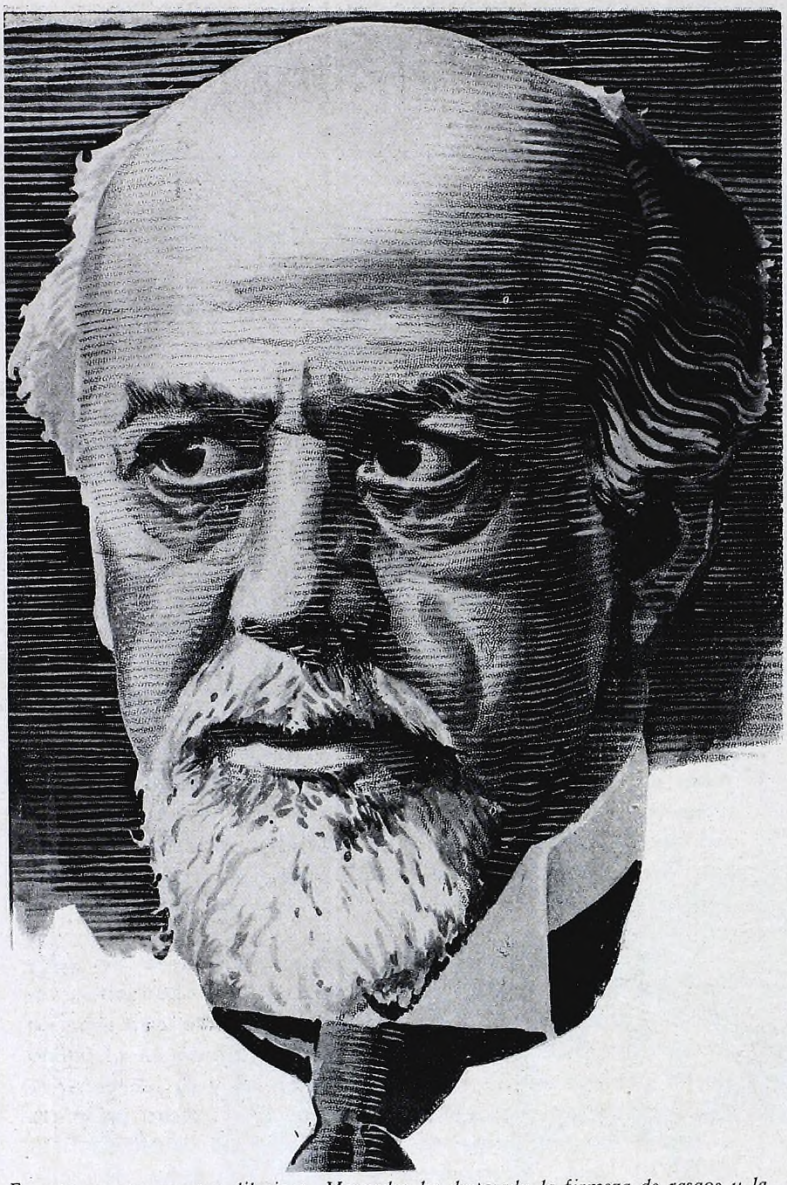
ARGENTINA AUSTRAL EN LA PATAGONIA

Ha regresado, luego de una rápida gira por la Costa Sud, un enviado especial de ARGENTINA AUSTRAL. Necesitamos acercarnos personalmente a los hombres y a los problemas patagónicos, recoger impresiones directas, auscultar opiniones, tener una idea más acabada de nuestra eficacia, para perfeccionarnos mejorando servicios o corrigiendo defectos. Nos preocupa constantemente la opinión del público y más que el elogio agradecemos la bienintencionada crítica. Por eso, a este primer viaje de un hombre de esta redacción, seguirán periódicamente otros. Organo que aspira a reflejar constantemente la vida espiritual y a propulsar el progreso económico de esa grande y querida extensión de la patria argentina, desde Buenos Aires, es de vital importancia para nosotros el contacto permanente con la Patagonia, que mantenemos a través de nuestra red de entusiastas y capacitados corresponsales y vivificamos con los viajes de hombres de esta casa, que han comenzado con la gira de nuestro secretario de redacción.

Los resultados no pueden sino ser alentadores. En todas partes se han recogido frutos óptimos, en las abundantes voces de estímulo y comprensión para el esfuerzo que significa ARGENTINA AUSTRAL. La revista está adentrada en el cariño de los pobladores. Se la espera con ansias y se lee con avidez. No hay casi hogar patagónico en que nuestra presencia no tenga caracter permanente. Las colecciones de ARGENTINA AUSTRAL están incorporadas — y eso nos llena de satisfacción — a los recuerdos familiares. En la caja que guarda fotografías del abuelo, o de la primera comunión del que es hoy jefe del hogar, no falta un recorte de alguna de estas páginas; junto al receptor radiotelefónico, está el mueble que guarda la colección; en algunas paredes cuelgan en sus marcos, carátulas nuestras . . . En todas partes, en la intimidad de los hogares y de los recuerdos, estamos presentes. Y si ello nos enorgullece, también nos obliga. Hay que corresponder a tanta cordialidad. Cada vez tenemos que ser más útiles a nuestros amigos. Más agradables. Y seguir el mismo y firme ritmo de progreso impreso a la Patagonia por sus esforzados pobladores, contra todos los vientos, contra todos los pesimismos. Convencidos, nosotros como ustedes, de que sólo se sirve a la patria — que es servirnos a nosotros mismos — contribuyendo a su progreso con lealtad, con trabajo, con inteligencia.

Nunca será bastante nuestro agradecimiento por la buena acogida que espera, invariablemente, a ARGENTINA AUSTRAL y a sus hombres.

ROCA EN VIDA Y EN GLORIA



En este apunte, nuestro dibujante Mezzadra ha destacado la firmeza de rasgos y la voluntad indomable que fluía de la personalidad del General Julio A. Roca.

El General Roca en compañía de sus tres hijas. Fotografía tomada a bordo del "Cabo Blanco", en 1905, al pasar la línea del Ecuador.

Todo en la vida del General don Julio A. Roca señala la trayectoria de los predestinados. Nacido en la histórica ciudad de Tucumán a la sombra de gloriosas tradiciones, hijo del general de la independencia don José Segundo Roca, y de la dama patricia doña Agustina Paz, su hogar fué la primera escuela de disciplina y de austeridad para el eximio estratega y el gran estadista. Muy pocos militares han logrado la rápida carrera de ascenso que distingue al General Roca. Adolescente todavía egresa del Colegio Militar de Concepción del Uruguay y a los pocos días ya combatía con el grado de Alférez en las filas de Urquiza en la batalla de Cepeda, y poco después alcanza el grado de subteniente al destacarse por su valor y sangre fría en la batalla de Pavón. Cuando su ejército se batía en retirada, el entonces Teniente Roca fué el último en abandonar su pieza de artillería, acusando así el extraordinario valor militar que más tarde demostraría en acciones memorables. La Campaña del Paraguay le permite alcanzar el grado de Capitán en plena juventud. Se revela ya como un gran táctico de la guerra en la batalla de Curupaytí, y más adelante en Boquerón y Sauce gana sobre el campo las charreteras de Sargento Mayor. Terminada ésta campaña, y ascendido a Teniente Coronel, revela un tino extraordinario cuando el Presidente Sarmiento le encomienda una delicada gestión en las Provincias de Tucumán y Salta, y gana nuevos laureles de guerra al dar la batalla de Naembé, donde convirtió una derrota en victoria combatiendo al frente de sus tropas cuando estas, desconcertadas, estaban a punto de efectuar una desastrosa retirada. Ya General, a los 31 años de edad, da la batalla de Santa Rosa contra el General Arredondo y se consagra definitivamente como el máximo estratega de su época. En ésta batalla empleó la prudencia, la previsión, el cálculo y el dominio de hombres que más tarde habrían de distinguirlo como gobernante.

Siendo Ministro de Guerra del Presidente Avellaneda resuelve el problema del indio, emprendiendo la Campaña del Desierto, que dió vastas extensiones de tierra a la república e incorporó a la civilización a muchedumbres que habían vivido hasta entonces en oscura barbarie.

Como una consecuencia natural de sus dotes superiores alcanzó la primera Magistratura de la Nación, alta investidura que conserva durante dos períodos casi consecutivos durante los cuales da estabilidad a las instituciones, organiza el Ejército y arregla los diferendos de límites con Chile y Brasil. El soldado de memorables campañas, supo ser el gobernante de la paz, cuando estimó que ella era condición indispensable para la convivencia internacional y la prosperidad de la República.

Ahora, cuando su efigie toma perspectivas históricas y el General y el repúblico alcanzan los honores del bronce, "ARGENTINA AUSTRAL" destaca en estas páginas algunas reminiscencias gráficas de su vida pública y privada.

Otra fotografía característica del General Roca, tomada en todo el vigor de sus facultades

Múltiples enseñanzas emanan de la figura de Roca. Nos enseña que la verdadera democracia es militancia y desvelo permanente. Cómo la libertad no debe ser en sí misma sino la ocasión para el libre juego del pensamiento constructivo. Cómo para disponer de la autoridad es preciso haberse antes formado en los principios de la obediencia. Y bajo una sola insignia: la propia bandera.

Aquí el vencedor del Desierto aparece pensativo como madurando un plan que —como todos los suyos— eran fruto de detenido estudio

En este grupo aparecen el Coronel Lorenzo Vinter, Coronel Teodoro García, General Julio A. Roca y Coronel Conrado Villegas en su campamento de Choele-Choel durante la campaña del Desierto (Cuadro donado por la señora Rosa Herrera de Vinter al Centro Militar de Expedicionarios al Desierto del Ejército y la Armada).

Fué una Brillante Ceremonia Cívica la Inauguración del Monumento a Julio A. Roca

Desde el 19 de Octubre recién pasado, la egregia figura del General don Julio Argentino Roca se yergue sobre el pedestal de un suntuoso monumento ubicado en el cruce de las calles Perú y Alsina, de la Capital Federal. La estatua lo representa marcialmente montado en su caballo de guerra tal como lo vió el Desierto en aquella memorable expedición que dió como resultado la anexión al concierto floreciente de la República de una inmensa extensión de su territorio. El bronce fué descubierto e inaugurado en una ceremonia oficial en que participaron los miembros del Poder Ejecutivo, representantes de las instituciones de la capital, así como delegaciones del interior y de países vecinos, notándose entre estas últimas la presencia de los Embajadores de Chile, Brasil y la República Oriental del Uruguay. Fuerzas navales y militares hicieron frente al monumento un imponente desfile y alumnos de las escuelas y liceos de Buenos Aires asociaron al acto el homenaje de las nuevas generaciones.

Habla el Presidente de la Comisión.

La ceremonia se inició con el discurso del Almirante Manuel Domecq García, Presidente de la Comisión de Homenaje, quien expresó:

"El General Roca fué un afortunado del destino. Hijo de un ilustre soldado de la Independencia, el Coronel don José Segundo Roca, fué también soldado y criado en un hogar patricio, tuvo desde la niñez las lecciones del honor y del deber que sus progenitores le inculcaron. Cuando un militar llega a los 31 años y recibe en el campo de batalla las charreteras de General, su porvenir parece haberse cumplido. Pero otros acontecimientos llevan al General Roca a la realización de hechos de trascendencia como la expedición feliz del año 79 a Río Negro y otros actos relevantes, relacionados con la seguridad nacional y el orden, hasta que es llevado al Gobierno de la Nación en 1880 en momentos de tribulaciones e incertidumbres".

El orador recordó rasgos sobresalientes de la personalidad del ilustre militar y repúblico, y terminó invitando al Doctor Castillo a que descorriera el velo que cubría la estatua, cumpliéndose así la fórmula de inauguración.

> Los oradores evocaron con elocuencia la vida del eminente repúblico

Conceptos del Ministro de Guerra, General Tonazzi.

En representación del Poder Ejecutivo, habló el Ministro de Guerra para referirse en primer término a la lucida carrera militar del Teniente General Roca. Citó su desempeño en el Comando de Fronteras y dijo que había resuelto el problema del indio que gravitaba sobre el país desde el día de su emancipación, res-

El Ministro de Guerra, General Tonazzi, que durante la inauguración del monumento a Roca pronunció una vibrante pieza oratoria en que se preocupó de la personalidad del ilustre hombre como militar, como gobernante y como ciudadano.

tándole enormes extensiones de territorio feraz.

Mencionó los benéficos efectos para el país de la Conquista del Desierto y los hechos más destacados de las dos Presidencias que desempeñó el Teniente General Roca, especialmente sus preocupaciones en el orden de las relaciones internacionales. Se refirió también a su dedicación a la organización de las Fuerzas Armadas.

La voz del Senado.

En representación del Senado habló el Doctor Robustiano Patrón Costas. También se refirió a la carrera militar del General Roca, a su desempeño en la Jefatura de la Frontera del Interior, y posteriormente al planteo y ejecución de la Campaña del Desierto. Pasó a considerar luego su labor de estadista y su gestión, primero en el Ministerio de Guerra y luego en la Primera Magistratura de la Nación, y señaló los actos principales de su Gobierno. Glosó más adelante los principales hechos de la política nacional hasta su nueva ascensión a la Presidencia, cuando llegó al tratado de Arbitraje con Chile y a la consolidación de la amistad argentino-brasileña.

La Cámara Joven.

Hablando en nombre de la Cámara de Diputados, el Doctor Justo B. Roche hizo una descripción de la personalidad del Doctor Roca y luego de reseñar brevemente la Campaña del Desierto pasó a mencionar detalles notables de las dos Presidencias. Se refirió al equilibrio de sus resoluciones y dijo que siempre su espada de soldado estuvo al servicio de los grandes intereses de la Patria.

Otros oradores.

Usaron además de la palabra el Intendente Municipal de Buenos Aires, Doctor Carlos Alberto Pueyrredón, el Embajador del Brasil, Excmo. señor José De Paula Rodrígues Alves, el Embajador de Chile, Excmo. señor Conrado Ríos Gallardo —cuyo discurso destacamos en columna aparte—; el Enviado Especial del Gobierno del Uruguay General Alfredo R. Campos; el Rector de la Universidad de Buenos Aires, Doctor Clodomiro Zabalía; el Ministro de Gobierno e Instrucción Pública de Tucumán, Dr. Manuel Andreozzi, y el General Exzequiel Pereyra, en nombre de sus compañeros los sobrevivientes de la Expedición al Desierto.

Este último terminó su discurso con la frase de Roca, expresada en la histórica entrevista del Estrecho, el 15 de Febrero de 1889:

"La paz como medio y como fin de engrandecimiento es en verdad un don de la Divina Providencia, pero es también un supremo deber moral y práctico para las naciones que tenemos el honor de gobernar".

El Embajador de Chile invocó para Roca la Veneración de América

Una importancia especial tuvo el discurso del Embajador de Chile, Excmo. señor Conrado Ríos Gallardo, quien evocó la trascendencia que había tenido para la amistad de Argentina y Chile el histórico Abrazo del Estrecho y expresó que la figura del General Roca tenía relieves continentales, proponiéndolo como un ejemplo a las actuales generaciones de América. Dijo así el señor Ríos Gallardo en su brillante discurso:

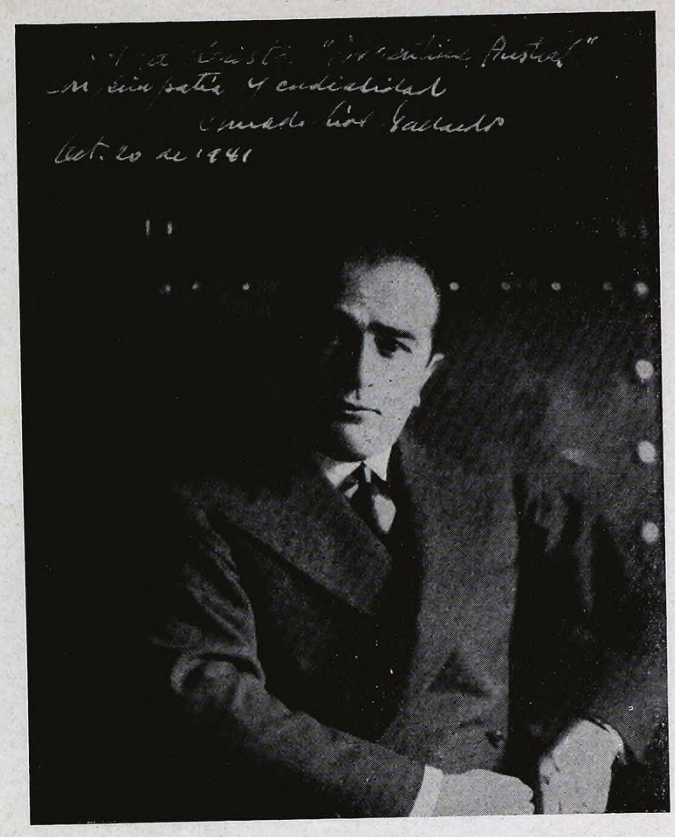
La voz de Chile no podia estar ausente en esta significativa ceremonia, ya que al inmortalizarse al Teniente General Julio A. Roca, soldado valeroso y gobernante ilustre, se actualiza un episodio culminante del pasado de nuestros pueblos y un ejemplo para la vida americana. Permitidme, entonces, que asocie el sentimiento de adhesión fraterna de mi país, al homenaje que los argentinos tributan a tan esclarecido varón.

Junto con el Presidente de Chile, don Federico Errázuriz Echaurren, fué el propugnador, en el confín austral de ambas naciones, de la histórica entrevista del estrecho, que, aunando corazones y desarmando espíritus, disipó la tempestad que había puesto en riesgo de naufragio todo un pasado de solidaridad, vivido tan intensamente y templado en horas de prueba, para alcanzar la hermandad del presente.

La espada vencedora en homéricos combates, que el General llevaba al cinto; se envainó; el soldado que había puesto el pecho a la metralla, cedió el paso al estadista que escruta el porvenir. Los dos mandatarios escribieron una bella página de paz, que constituye un rumbo eterno para la convivencia armoniosa y fraternal de los americanos.

Los pueblos, no deben dejar morir las enseñanzas legadas por gobernantes que han alcanzado el honor del bronce y reciben el tributo agradecido de la posteridad. Por eso es oportuno recordar los conceptos que el Presidente Roca expresó, a bordo del crucero O'Higgins, cuando, alzando la voz para contestar el brindis del Presidente Errázuriz Echaurren dijo:

"Chile y la República Argentina tienen la conciencia clara de sus destinos paralelos y de su importantísima y doble misión: interior y externa".



Fué brillante el discurso pronunciado por Su Excelencia Doctor Conrado Rios Gallardo al inaugurarse el monumento a Roca. El Embajador de Chile destacó la figura de Roca, dándole relieves continentales.

Este aforismo pleno de sabiduría, que debe jalonar el camino por recorrer de ambas nacionalidades, no debemos olvidarlo jamás.

Solo en nuestra América, que tiene ante sí la tarea de buscar derroteros propios, que más que una herencia por custodiar, afronta un porvenir por conquistar, cuya extensa superficie aún ofrece tierras que sumar a nuestra civilización, que tanto en lo político como en lo social debe vencer dificultades que le son típicas, sólo en nuestra América —repito— pueden producirse valores humanos de la talla del Teniente General Julio A. Roca, cuya vida extraordinaria tiene que sobrepasar las fronteras argentinas, logrando proporciones continentales.

Recién comienza a tomar perspectivas históricas la época en que vivió; eso explica que su figura prócer no tenga aún en la veneración americana el altar que sus servicios reclaman. Su acción, circunscripta a los intereses argentinos, concentrada en las inquietudes de una República que buscaba su formación institucional, no ha trascendido todavía a la masa con los contornos consagrados de un San Martín, de un Bolívar, de un O'Higgins o de un Sucre.

Es a nosotros, señores, a esta generación, a quienes corresponde darle ese sitial. Hay que iniciar la loable empresa de exaltar los positivos méritos de las mentalidades directrices de nuestros pueblos. Una de ellas es la del ciudadano egregio que ahora honramos y que estamos en la obligación de grabar en la conciencia colectiva.

Si los próceres de la independencia son nuestros guías en las luchas de la emancipación, los creadores del desenvolvimiento democrático, que tienen la magnitud de este soldado glorioso y político visionario, deben ser los mentores en el camino de prosperidad y de grandeza que el destino va señalando a nuestros pueblos.

Cuando llega a la primera magistratura su prodigiosa carrera culmina y se vierte su acción de gobernante en beneficios múltiples. Roca alcanza su realización máxima y demuestra que el hombre de espada puede ser organizador de la paz. Termina los diferendos de límites con Brasil y con Chile. Consolida la República, dándole definitiva integridad y asienta sobre sólidas bases sus instituciones. Confirma así que la condición militar constituye la más alta escuela de civismo, cuando en el soldado se hacen presente los atributos superiores del espíritu y se posee una cultura de caudaloso acerbo.

Ahora en que la afirmación de la democracia es una preocupación vital del continente; ahora, cuando ignoramos que sistemas de gobiernos van a nacer; ahora, cuando estamos expuestos a que idiologías extrañas conmuevan nuestros cimientos republicanos; ahora, hay que evocar la figura del Teniente General Julio A. Roca y meditar en que él nos enseñó que la verdadera democracia es una sabia armonía de deberes y de derechos.

Que este monumento, erigido para admiración y ejemplo de generaciones, proyecte su sombra tutelar y augusta por toda la vasta tierra de América.

A rey muerto,

Por ARMANDO

Su Majestad, la Reina Doña Maria

En el preciso instante en que el rey de la Araucania y Patagonia, Su Majestad Orllie-Antoine I, tendido inerme en el lecho de un hospital, rendía a Dios su alma aporreada, pero altiva, se le brindó a su sucesor el trono que dejaba vacante. Es ésta, por otra parte, una norma inveterada y fatal de la cual el reino araucopatagónico no podía exceptuarse: "a rey muerto . . . rey puesto", proverbio castizo que encuentra su equivalencia en la socorrida expresión francesa: "le roi est mort... Vive le roi!"

Años atrás, Orllie había previsto el suceso en el testamento que redactó de rondón el 25 de enero de 1862, desde su celda miserable en la cárcel pública de Los Angeles, en la creencia cierta de que a la madrugada siguiente sería fusilado por las autoridades chilenas.

En aquel testamento —cuyo contenido seguimos—, Orllie dejó establecido minuciosamente el orden en que, una vez producido su fallecimiento, debían ser llamados al trono sus sucesores. La corona de Araucanía y Patagonia corresponderá en tal evento —advierte el interesado— a **Juan de Tounens, nuestro padre bien amado,** y dado el caso **de no aceptación de su parte, al primogénito Juan de Tounens, nuestro hermano bien amado.** De faltar estos preferidos, debían sucederle, por orden de edad, los cinco hermanos restantes o sus descendientes en línea recta a perpetuidad; y, como si esto fuera poco en cuanto a consolidar la dinastía, el testamento, previendo el caso de que las ramas de los hermanos vinieran a extinguirse, establecía que **los mismos derechos incumbían, de acuerdo con el sistema instituído a mis tres hermanas bien amadas.** ¡No puede negársele a Orllie un ancho espíritu de familia!

Tanta previsión se demostró, sin embargo, inútil para el porvenir, pues ningún hermano o hermana le sobrevivió, y si éstos tuvieron descendientes, ninguno, que yo sepa, se interesó por la eventual herencia ilusoria.

El sucesor de Orlie no fué, pues, un de Tounens; la corona, en virtud de un nuevo testamento, le correspondió a un primo en segundo grado llamado Gustavo Aquiles Laviarde.

Aquel primo, nacido en Reims el 7 de junio de 1841, descendía, según se advierte en un folleto de propaganda oficial —y no obstante su nombre y apellido de un sabor algo burgués—, **de una grande y noble familia irlandesa emigrada a Francia bajo el reinado de Isabel de Inglaterra.** Durante años Gustavo Aquiles había medrado en la órbita restringida y necesitada de Orllie, y el monarca, prendado de su lealtad, lo había elevado al cargo de lugarteniente general, sin perjuicio de conferirle fastuosos títulos: Conde de Alsena, Duque de Kaleóu, y, más adelante, Príncipe de los Aucas, para terminar otorgándole el tratamiento de presunto heredero.

Laviarde se inició adoptando el nombre de su antecesor: Orllie-Antoine, con el aditamento de un II (segundo). Descontados los derechos eventuales para reinar sobre una comarca invadida y distante, el patrimonio legado era escaso. Nos lo imaginamos tan sólo constituído por alguna papelería: impresos, folletos de propaganda y títulos de nobleza sin llenar; probablemente quedaría una caja de condecoraciones de la Orden de la Estrella del Sur y, tal vez, un bolso con monedas de cobre o de plata de las que fueron acuñadas para circular en la "Nouvelle France", que así se llamaba la heredad.

rey puesto

BRAUN MENENDEZ

Su Majestad, el Rey Aquiles I.°

A nuevo rey, nueva ley: como primera disposición, y atento a la circunstancia de que en la Nobiliaria iba a encontrar la principal fuente para cubrir el real presupuesto, Orllie-Antoine II modificó los reglamentos de la Orden creada por su antecesor, ampliando su significado en el sistema estelar, ¡ya no será la "Estrella" del Sur; en lo sucesivo ha de ser la "Constelación" del Sur! Pues sabemos que para tal efecto fueron impresos en la casa Guerie et Cie., 26 rue de Petits Champs, en París, los **Status de L'Ordre des decorations et medailles de la Constelation du Sud.** Orllie-Antoine II creó además una nueva medalla de plata, de un diámetro de treinta y cinco milímetros, la cual lleva impreso en el anverso el busto del monarca y grabada en círculo esta divisa: **Antoine II roi d'Araucanie et de Patagonie;** en el reverso aparece en relieve, a caballo de un fogoso corcel, la silueta de un atleta quien lleva en el flanco una espada y en la diestra, empuñada, una corona de laurel; sobre la figura hay grabada la siguiente inscripción: **Justicia et Paz,** y al pie de la misma, en semicírculo, nueve estrellas. La cinta que sostiene la medalla está dividida en cinco fajas verticales e iguales; verde la del centro, balnca las de los costados y azules las de los extremos, o sea los colores de la monarquía que fueron elegidos, en 1865, por Orllie-Antoine I.

Movido por escrúpulos o tal vez por inmotivado orgullo, Antoine II, poco tiempo después, renunció al nombre ilustre, pero ajeno, que había adoptado en momentos de vehemente gratitud, y tomó para lo sucesivo el nombre propio, Aquiles, seguido del signo I (primero).

Aquiles I distaba mucho de parecerse a su antecesor.

Mediaba entre ellos la distancia que separa a un Quijote de la Mancha de un Sancho Panza; con más exactitud: la de un Godofredo de Bouillon a un Tartarín de Tarascón.

La desigualdad se advierte con sólo mirar los respectivos retratos: Orllie es un monarca que posee "le physique de róle"; es erguido, flaco y solemne; su cabeza, de rostro cejijunto y barbudo, lleva al viento, como penacho, una espesa melena. La figura de Aquiles, en cambio, puede confundirse, con la de cualquier meridional bien alimentado; del cuerpo robusto arranca una cara mofletuda y satisfecha, que no tiene, para afianzar una gravedad necesaria, más que la rúbrica de un bigote enroscado con cosmético y una perilla estilo Segundo Imperio.

Tal como en el físico, y de acuerdo con éste, se demuestra en los hechos la desemejanza moral; Orllie, impulsado por su avidez de mundos, se embarca hacia América, conquista la amistad de las tribus araucanas, se hace coronar por éstas, logra la adhesión de los patagones, arriesga la vida en la frontera, padece prisión, la caída del pelo y el destierro, y ello no obstante, por dos veces, vuelve a cruzar el Atlántico para recuperar su trono. El universo de Aquiles, en cambio, termina en los "remparts" de París, abrigado regazo fuera del cual prefiere no aventurarse. Durante su destierro en Francia, Orllie lucha denodadamente para dar cuerpo a su quimera; a fin de lograrlo, anda de puerta en puerta, implora ayuda de Napoleón III, de la emperatriz Eugenia, de los ministros de Estado, de los miembros

del Senado; sufre las prolongadas esperas de las antesalas, es eterno visitante de las redacciones de los periódicos, emite empréstitos, escribe libelos, peticiones, libros de propaganda. Aquiles I, considera inútil —y hasta desdoroso— interesar a la Tercera República en sus pretensiones dinásticas. Escéptico acerca de la fidelidad de sus súbditos y justamente alarmado por el poder creciente de las repúblicas vecinas de su reino, se condena a reinar sobre aquéllos **in partibus infidelium,** con una poltronería que contrasta con la divisa latina que ha hecho suya: **Vita Ardentis.** Durante su reinado sólo se ocupará de sacarle el mayor provecho a la actividad tumultuosa de su antecesor, que ha creado la ficción monárquica araucopatagónica, especulando con la candidez admirativa de los compatriotas y forasteros que aun creen en ella.

Existe entre ambos una diferencia más: Orllie era célibe; su ambición llenó de tal modo su ser que no quedó en él lugar para pasión alguna que no fuera aquel frenesí monárquico. Aquiles, en cambio, era casado; su majestad la reina "doña María", bella y arrogante mujer, constituyó la nota atrayente en los salones de la legación de Araucania y Patagonia, en París, residencia obligada de estos monarcas en permanente destierro.

La coronación no se realizó. Aquiles I no se decidió nunca a trasladarse a la Araucanía. Pero como tal ceremonia no podía omitirse si deseaba entrar a reinar, los asesores letrados del monarca encontraron una fórmula cómoda y nueva para reemplazarla: traducir primero el testamento de Orllie —mediante el cual se instituyó heredero al Príncipe Aquiles—, **en lengua criptográfica y en caracteres convencionales para los indígenas,** a fin de que los súbditos, irremediablemente analfabetos pudieran entenderlo bien; y luego, requerir de éstos su reconocimiento y ratificación en una asamblea general de toquis, caciques, mocetones y otros notables aborígenes. **El acta, revestida de unas sesenta firmas** —advierte el abogado M. Chincholle—, **ha sido protocolizada en París, el 26 de junio de 1882,** y agrega el informante: **su costo: 7 francos 50** (lo que no es mucho gasto para suplir una coronación). La sucesión monárquica quedó así documentada en legal forma, o lo que es mejor, empleando la terminología clásica: oleada y sacramentada. Que se haya realizado esta componenda, no me consta, pero, por lo menos, así lo aseguran con énfasis, junto con M. Chincholle, otros partidarios y panegiristas de Aquiles I.

El nuevo rey instalóse en un departamento cuyas ventanas daban sobre la plaza de la Nación (antes de caer la Bastilla, esta plaza llamábase del Trono). Más adelante lo veremos mudarse al "boulevard" Rochechouart número 10. Estos domicilios, y los que le seguirán como asiento de la legación de Araucanía y Patagonia, serán siempre "provisionales", medida que le será impuesta por los altibajos de su vida, no siempre halagüeños.

Desde París, Aquiles I ha de tender los hilos de su red para cazar incautos.

Dará lugar preponderante en su organización a las oficinas de prensa y de representación exterior. Con un concepto vidente sobre los efectos de la buena propaganda —que es artículo moderno—, se ocupará, con la intervención de activos corresponsales distribuídos por todo el mundo, incluso Tahití, Santo Domingo, Transvaal e Indostán, de hacer llegar a los diarios referencias sobre las hermosas posibilidades que ofrece al comercio internacional el reino de Araucania y Patagonia y consejos a los gobiernos para que lo reconozcan oficialmente; estos corresponsales repartirán profusamente, además, los folletos informativos que se han impreso en varios idiomas. El Ministerio de Relaciones será otro departamento de su Estado, que funcionará permanentemente, pues nunca faltarán personas que se hagan cargo de las legaciones de Aquiles I en el extranjero, circunstancia que permite a los candidatos usar en la correspondencia el sello: "Legación de S. M. el rey de Araucania y Patagonia", llevar al pecho condecoraciones y ligar, de cuando en cuando, favorecidos por la ignorancia geográfica de los desprevenidos dueños de casa, algún banquete diplomático.

Un acontecimiento, la expedición a la América del Sur de los misioneros salesianos, en 1886, nos va a revelar la efectividad de la representación diplomática y consular que tiene Aquiles I desparramadas por Italia.

Es sabido que el viaje de los hijos de Don Bosco no se logró sino mediante la colaboración del público católico conquistada en una campaña activa de propaganda. Al imponerse de tal proyecto, los representantes del reino de Araucania y Patagonia se pondrán en el acto en acción; actuarán: en carácter de cónsul y encargado de negocios en Italia, con residencia en Nápoles, el comendador José Pedro Giustini; de igual clase ante el Vaticano, el Dr. Lenti; cónsul en Turín, el comendador Félix Zanini, vicecónsul en Roma, el "cavaliere" Gigante, y en Palermo, el doctor Joaquín Bona. El primero de la lista se dirigirá por nota al superior de la Congregación Salesiana adelantándole la adhesión entusiasta de S. M. Aquiles I; el que le sigue hará lo propio ante la Santa Sede; entretanto, los demás cónsules arriba enumerados darán a publicidad, en diversos periódicos de la Península, a sendos artículos, mediante los cuales, luego de hacer la apología de la obra salesiana y resaltar las ventajas de la expedición, advertirán al público que quedan abiertas las subscripciones para sufragar los gastos de la misma las que podrán ser enviadas a los correspondientes consulados.

No cabe duda de que la treta estaba bien urdida.

A un erudito salesiano[1] le debemos los pormenores de la forma en que la Congregación Salesiana y la Santa Sede se libraron de la astuta malla tejida por el comendador Giustini. He aquí la síntesis: Don Rúa, el vicario de Don Bosco, sorprendido por el sello espectacular y preocupado por la circuns-

(1) El Sr. Raúl S. Entraigas,

INCENDIOS AUTOMOVILES

ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)

Capital Autorizado: $ 4.000.000,— Suscripto: $ 2.000.000,—
Capital Realizado: $ 1.200.000,— c[legal

Wm. F. BENKISER
Presidente

M. HERROLD
Gerente

Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"

U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989

tancia de que uno de los actores, el tal Lenti, era hermano de un sacerdote que hacía las veces de vicegerente de la Curia Romana, antes de contestar la nota de la legación araucana se dirigió confidencialmente a monseñor Antonini, quien desempeñaba un alto cargo en la secretaría de Estado del Vaticano. Cinco minutos de conversación con el Dr. Lenti le bastaron a monseñor, sacerdote sagaz, para darse cuenta cabal de que se hallaba frente a un caballero de industria. Aclarada la fisonomía moral del representante, quedaba por conocerse la seriedad de la representación que invicaba. Felizmente, se hallaba de paso en Roma el ilustre prelado chileno monseñor Infante. Interrogado sobre la verdadera importancia del reino de Araucania y Patagonia, manifestó al punto que éste **sólo existía en la mente enfermiza de algunos mentecatos.** Descubierto el "affaire" era preciso dejar las cosas en claro, evitando, además, todo escándalo que pudiera ensombrecer el éxito de la expedición, la que ya estaba por partir. Don Rúa entonces, con la mayor cortesía, contestó la nota de Giustini, agradeciendo el interés que demostraba Aquiles I por la obra, pero manifestándole sus temores de que la intervención oficial del monarca pudiera darle a la expedición proyectada un carácter político que tal vez no le cuadrara; terminaba la nota advirtiendo que Don Bosco no había conferido autorización alguna a terceros para abrir subscripciones.

El encargado de negocios de Araucanía y Patagonia no se inmutó. En una epístola le reiteró a Don Rúa su adhesión, solicitándole que lo inscribiera entre los cooperadores salesianos **a cuya obra será tan fiel como lo era el graciosísimo rey Aquiles I.**

Quedaba así barajado el golpe diplomático; pero en el intervalo entre nota y nota mucho dinero de los fieles fué a parar a los bolsillos de la banda.

El rey Aquiles, por su parte, no manifiesto. En los salones de la legación de Araucanía y Patagonia reunirá periódicamente a los partidarios, cortesanos, funcionarios, diplomáticos y agentes de paso por París, a fin de infundirles, mediante cálidos discursos, entusiasmo por la causa. Conocemos uno de éstos, pronunciado en ocasión de la visita que le hizo monseñor Adrián de Tounens, sobrino de Orille, pieza oratoria grandilocuente cuya lectura es una fiesta espiritual (si no temiera la reprobación de la Academia diría de tal discurso que "es un plato"); termina así: **y veréis uno de estos días flamear el pabellón nacional sobre la cima de los Andes ¡al soplo poderoso del pampero!**

Cuando llegó a París una embajada especial de Persia, nuestro monarca consiguió atraerla a la legación, y en sus salones, el 6 de septiembre de 1883, en un acto público, puso en manos del embajador las insignias de la Orden Real de la Constelación del Sur y una carta autógrafa destinada al emperador Nassr El Dine, cha de Persia, **nuestro amado, grande e ilustre amigo.** Los diarios no tuvieron más remedio que dar noticia del suceso.

El advenimiento de Mr. Cleveland a la presidencia de los Estados Unidos de Norte América será otra oportunidad que aprovechará para hacerse presente. En una extensa comunicación, que lleva fecha 8 de junio de 1885, Aquiles I le formulará a éste sus mejores votos, e invocando la doctrina de Monroe expresará sus deseos de que la gran república del Norte y el reino sudamericano marchen unidos hacia su ilimitado destino.

Los íntimos de Aquiles I, por otra parte, no ceiaron en su intento de convencer a las gentes de la legitimidad de los derechos de éste a la corona araucopatagónica y sobre la positiva existencia de su reino. Ello era indispensable para no desmerecer el interés del público por los títulos, las condecoraciones y las medallas. En una oportunidad, un M. Alfred Le Vasseur ocupará la tribuna de una prestigiosa sala de conferencias, sita en el "boulevard" des Capucines, para referirse con elogio a la figura regia de Aquiles I y a las posibilidades inicabables que ofrece la Araucanía a la colonización por los franceses. Esta conferencia no habría pasado de una originalidad más, muy parisiense, si el orador no se hubiera despachado a gusto contra los gobiernos de las Repúblicas de Chile y la Argentina, culpándolos de ser usurpadores de territorios, de interceptar correspondencia, de oprimir a los aborígenes y otros atentados más. El hecho produjo indignación entre el grupo de los sudamericanos radicados o de paso en París, tanto que no faltó uno de ellos, el escritor uruguayo M. Pedro S. Lamas, que se hiciera cargo de una contraconferencia, la que pronunció días después y en el mismo local, a fin de desvirtuar las aseveraciones osadas de M. Le Vasseur. Muchos periódicos de París —algunos de notoria seriedad, como "Le Fígaro"—, dieron cabida, en la misma época, a artículos fabricados por los acólitos del rey Aquiles, pero no faltaron, esta vez, algunos escritores franceses conocedores de asuntos sudamericanos que salieron a la palestra para desvirtuarlos en obsequio de la verdad; entre las rectificaciones debemos mencionar la de Emilio Daireaux en un espiritual artículo aparecido en la prestigiosa "Revue des Deux Mondes".

Las sucesivas rectificaciones, con el correr del tiempo, tuvieron el efecto de desanimar a los cortesanos, prevenir a los periódicos serios e iluminar a los pequeños burgueses, siempre más amigos de las pompas que inclinados al estudio de la geografía.

La causa de Aquiles I fué de este modo cayendo de tumbo en tumbo hasta alcanzar el total desprestigio, si pudiéramos llamarlo, oficial, no quedándole al seudo monarca otro camino —¡había que vivir!— que convertirse en un "número" que sirviera para atraer a los turistas ingenuos.

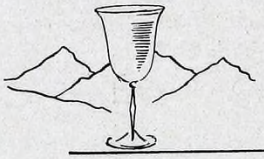
Y así fué cómo el segundo rey de la Araucanía y Patagonia se convirtió en una "vedette" a sueldo de los restaurantes de moda, donde su aparición, precedida de estudiada expectativa, causaba siempre cierta sensación. A este propósito debemos recordar el "cabaret" de Montmartre llamado el Gato Negro, hacia el cual el rey Aquiles demostraba una asiduidad sospechosa; tan pronto como éste parecía el director del local, M. Rodolphe, se abalanzaba en dirección al visitante y lo escoltaba hacia una mesa situada en lugar ostensible y principal, llamándole, entre reverencias, su majestad. La entrada tenía un efecto innnegable, lo que permitía luego un recargo de la "adición" de los parroquianos.

Con Aquiles I terminó la monarquía araucopatagónica, pues cuando, en un día de marzo de 1902, le sobrevino la apoplejía que lo llevó a mejor mundo, no hubo ni tan siquiera un primo que se animara a ocupar el trono que dejaba vacante.

MOUNTAIN CREAM

EL FINO Y VIEJO WHISKY ESCOCES

Importado por VILLAVICENCIO, marca que distingue la gran agua mineral argentina



Villavicencio

AGUA MINERAL DE LOS ANDES

Norton

TIENE EL ALMA DE LOS VINOS NOBLES

El Hotel cuenta con todos los adelantos del confort moderno. Asistencia médica permanente.

DISTRACCIONES:

Cabalgatas, Excursiones en Auto, Andinismo, Tennis, Bochas, etc.

ESTACION TERMAL DE TODO EL AÑO

INFORMES:

SARMIENTO 458 - Bs. AIRES

TELEFONO: 33 - Avda. - 4071

WHISKY Y MANZANILLA EN LA PATAGONIA

POR PEPE

Bajo el pseudónimo de Pepe esconde su fino humorismo una distinguida personalidad ampliamente vinculada a la Patagonia, cuyos motivos ha observado a lo largo de una cálida convivencia. Su modestia nos impide darlo a conocer por su verdadero nombre, y a pesar que la viñeta que ahora ofrece a los lectores de "ARGENTINA AUSTRAL" puede exponerlo al lado de los mejores humoristas y poetas festivos, insiste en guardar su incógnito, por lo que no tenemos más que respetárselo, aunque muy a pesar nuestro.

Una estufa en el medio del bar que sabe del refriegue de manos heladas y expresiones políglotas que siempre dicen frío —Un hotelero ausente, una caja en la que todos los clientes son cajeros, y a veces el dueño... Vidrios vestidos de escarcha y botellas que guardan calor— 28 grados bajo cero como caricia callejera y dos huéspedes que no se hablan pero los dos sienten frío, contorneando la estufa con calentura escalofriante. Uno escocés, otro español —ambos testarudos: no se hablan—. Unicos huéspedes, son de distinta nacionalidad pero tienen las mismas costumbres: se levantan para almorzar, comen, se dan unas vueltas alrededor de la estufa, y se van a la cama. La noche que se levantan para cenar es porque desean escuchar el noticioso de las siete y tener un contacto con lo de más allá para no estar solos tanto tiempo.

El español es viajante de comercio; el escocés tiene ovejas en campo fiscal. El viajante espera barco que tardará 18 días más; el escocés espera que la nieve deje el camino libre para ir a su estancia... Por fin el escocés habla, invita al español a tomar whisky; el español dice que solo toma manzanilla. Yo tomé en España, dice el inglés suspirando. Son las dos de la tarde. El reloj que de cuando en cuando da un alarido que imita al callejero ladrido del perro, que ladra para hacer ejercicio y no congelarse, hace sonar la media de las siete. Una mesa redonda con cubiletes y dados esparcidos y varias botellas de manzanilla, soporta el saboreo del recuerdo vertido en palabras de matices sentimentales, y esos dos hombres apoyados en la fantasía de sus deseos, descansan aletargados con ellos para mitigar el cansancio de su vida presente. El inglés vivía el recuerdo de España, el español el dolor de la lejanía. El inglés con su traza de rústico ovejero y las huellas marcadas en el desarrollo de sus muñecas de hombre fortalecido por un trabajo rudo, significaba para el español el caso misterioso y enigmático que solo puede concebir la fantasía; y sin embargo, era una realidad. El inglés había estado en Sevilla!

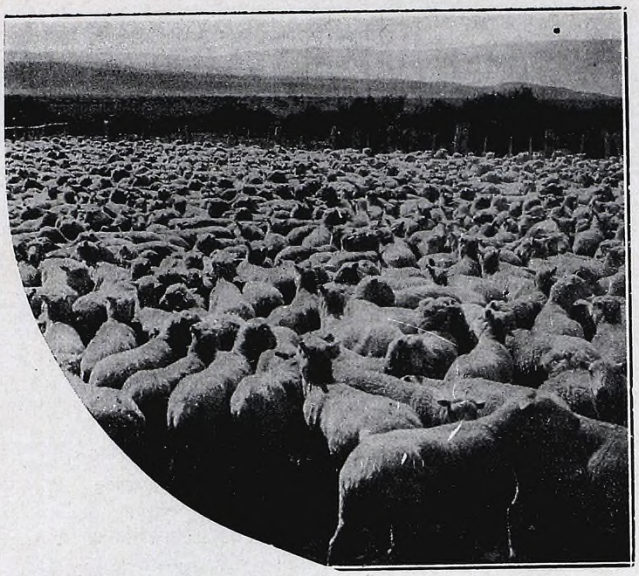
La pintoresca historia la encontró escrita en un menú del hotel, el mucamo que hacía las piezas dos días después de haberse ido los pasajeros, y decía así:

El inglés que a la mesa me acompaña
se ha tomado seis whiskys conversando
y me habla de sus viajes por España,
al ver que manzanilla estoy tomando.
El también tomó mucha en la Eritaña
en la venta famosa de Sevilla,
y recuerda sus brindis ¡Por España!
al compás de la alegre seguidilla.
Pasó Semana Santa; fué a los toros,
se disfrazó de moro allá en Triana.
Dice que sus amores fueron Moros
y su pasión más fuerte una gitana.
Me habla del Sol de España y sus mujeres
se acuerda de la Pepa y de la Antonia
que prendieron su amor con alfileres,
y aún le pinchan aquí... en la Patagonia.
Otros seis whiskys más suma la cuenta
yo sigo trasegando manzanilla,
mientras sigue el inglés como en la venta
brindando por España y por Sevilla.
Estampa de Patagonia vivida y aún recordada,
eres sabrosa como el jugo de abrileña vida,
como el cuerpo descubierto de la amada,
como tu huella serpentina y embrujada
que es la venda que se ofrece a toda herida.

La garantía de las mejores confecciones para caballeros, jóvenes y niños, con su famosa especialidad de su sección Tapados y Trajes Sastre para señoras y niñas, y Confecciones para el sport, todo representado por la más alta calidad y rigurosa moda.

Menfer
MARCA REGISTRADA

Son artículos exclusivos de la SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA, que sólo ampara lo más beneficioso para sus clientes.



Más de

59 millones

de ovejas bañadas con polvos de:

COOPER

en 1940 en la Argentina

EN 1940, LAS VENTAS DE LOS **POLVOS DE COOPER** HAN SIDO SUFICIENTES PARA BAÑAR DOS VECES AL 68 % DE LOS LANARES DEL PAIS, O SEA:

Por	AÑO	59.775.000
»	MES	4.981.250
»	SEMANA	1.149.520
»	DIA	191.587
»	HORA	23.948
»	MINUTO	339
»	SEGUNDO	6 ½

(Esta estadística está basada en 52 semanas de 6 días hábiles, de 8 horas de trabajo cada uno.)

POLVOS de COOPER

Willam Cooper & Nephews (SOUTH AMERICA) Ltd.

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y COMERCIAL

25 DE MAYO 489 **BUENOS AIRES**

Habla el Director General de Tierras, doctor Julio César Urien

Problema económico-social hondo y difícil es el de la Tierra Pública. ¿Difícil? Solo hasta el momento en que se interpretan con fidelidad los medios legales que tiene en sus manos el Estado para solucionarlo. Cumplido ésto, se allana, se facilita hasta convertirse en un trámite regular de sencilla expedición. Como en toda acción pública, no hay escollos insalvables cuando una buena inspiración y una diligente operancia asiste a los gobernantes. Todo está en la ley, previsto y ordenado. El éxito es, pues, recurso exclusivo de los realizadores. Así, con todo. Y especialmente con la cuestión de la "tierra pública", problema que, por su naturaleza, se confía en forma integral a la solución del Estado.

"¿Qué falta, pues, para convertir el erial en tierra de promisión donde todo fructifique y se multiplique por el esfuerzo del hombre?".

"ARGENTINA AUSTRAL" sometió esta pregunta al Director de Tierras de la Nación, Doctor Julio César Urién, autoridad de merecidos prestigios que desde su plano funcionario hace obra positiva, provee con rapidez las solicitudes y descongestiona la Repartición del fárrago de expedientes que abrumaban su archivo. Cada uno de esos documentos encarpetados representa una lápida sobre muchas aspiraciones y sacrificios de los pobladores del sur.

—La tierra —afirma el Dr. Urién— debe entregarse a quien la trabaja y cultiva; al que haya probado su anhelo y capacidad de retenerla en posesión y disfrute. Muchos son los lotes que al extenderse el título de dominio han pasado —por avidez de los adquirentes— a manos de las acaparadores o latifundistas que la despueblan perpetuando el desierto y acentuando el pauperismo de la clase trabajadora...

Exponemos al Dr. Urién la inquietud de los pobladores del Sur como consecuencia de la paralización de los trámites para el otorgamiento de contratos de arrendamientos, su renovación, ejercicios del derecho de compra, permiso de ocupación y otros asuntos pertinentes.

"Ello tiene su explicación —nos informa nuestro entrevistado—. Con el método que se aplicaba, solo era dable esperar la acumulación de expedientes hasta cifras fabulosas. Por lo tanto, se convino en la necesidad de cambiar radicalmente el procedimiento, organizando un plan de trabajo, modernizando los trámites para cumplirlos por etapas y dejar regularizada —dentro de la relatividad posible— toda la situación de la tierra pública en un plazo menor de 3 años, que es el establecido como máximo en la Ley de Colonización".

"Cuarenta y cinco mil expedientes —prosigue— existían en los anaqueles de la Dirección y en los armarios de los territorios. De ese número, ocho mil pertenecían a los del Sur, muchos de los cuales están desde hace algunos años. Además, se calcula que hay una cantidad aún más elevada de personas que han ocupado espontáneamente la tierra sin entablar ninguna clase de negociaciones con el Gobierno Nacional, que harána elevar el número de diligencias a cumplir a más de cien mil.

Y luego dice el Director de Tierras:

—Con los nuevos métodos de trabajo, que ya han

sido adoptados para la normalización de la tierra pública, se ha dispuesto proceder integralmente. De esta manera, podrán solucionarse todas las cuestiones sin perjudicar a nadie; pero obligando a todos a reconocer la autoridad del Estado que es quien vende, arrienda o concede la tierra.

—¿En qué consistiría el nuevo método de trabajo?

—"La Oficina de Geodesia —nos informa— ha preparado planos catastrales de pueblos, colonias y zonas pastoriles, consignando todas las más pequeñas subdivisiones y en los mismos se establece, por medio de Registros especiales, el estado legal de cada una de las parcelas, vendidas, concedidas, en venta, arrendadas, en ocupación precaria, etc..., figurando como libres todas las restantes que, en realidad, están ocupadas y de las cuales por solo una mínima parte se han iniciado tramitaciones ante la Dirección de Tierras"...

—¿En qué forma se vigilaría el cumplimiento de esas disposiciones?

—Cada pueblo, colonia, o lote agrícola, con los expedientes respectivos, se entrega a una comisión que deberá cumplir las diligencias de campaña pero al mismo tiempo verificará sobre el terreno la situación real de los solares, quintas, chacras, etc., que aparecen como libres y que, como se ha dicho, en su casi totalidad tiene moradores, obligándolos en todos los casos, a solicitar la tierra que ocupan, dentro de las disposiciones posibles, previa comprobación de su identidad, de la tarea que realizan, y de sus condiciones morales.

—¿Qué otras medidas ha contemplado el Estado para lograr definitivamente una solución social y patriótica en los Territorios del Sud?

—En el Sud es necesario realizar un estudio integral. Son muchos los pobladores que tienen lotes de una estación que permite suponer que en algunos casos los aceptaron comprometidos de antemano a entregarlos disimuladamente a grandes empresas; hay otros que disponen de lotes magníficos y no los explotan personalmente; existen muchos que no pueden sustentar sus familias a pesar de vivir y trabajar en los predios que ocupan y son millares los indígenas que hay que agrupar en colonias especiales dirigidas por técnicos, para terminar de una vez ocn el espectáculo doloroso de familias trashumantes que viven en aduares evitando que sean explotados por aquellos que estimulan sus vicios en provecho propio.

Hay también numerosos pobladores excelentes que llevan a cabo explotaciones personales e independientes, todos ellos pueden tener la seguridad que no se ha de perturbar la tarea que realizan y que el ordenamiento de la tierra pública ha de proporcionarles tranquilidad y bienestar .

BORCON

BORDAS & Cía.

FABRICANTES DEL CALZADO FINO PARA HOMBRE

LA MAS ALTA CALIDAD EN BOTAS PARA EL CAMPO

MEDRANO 1658 BUENOS AIRES

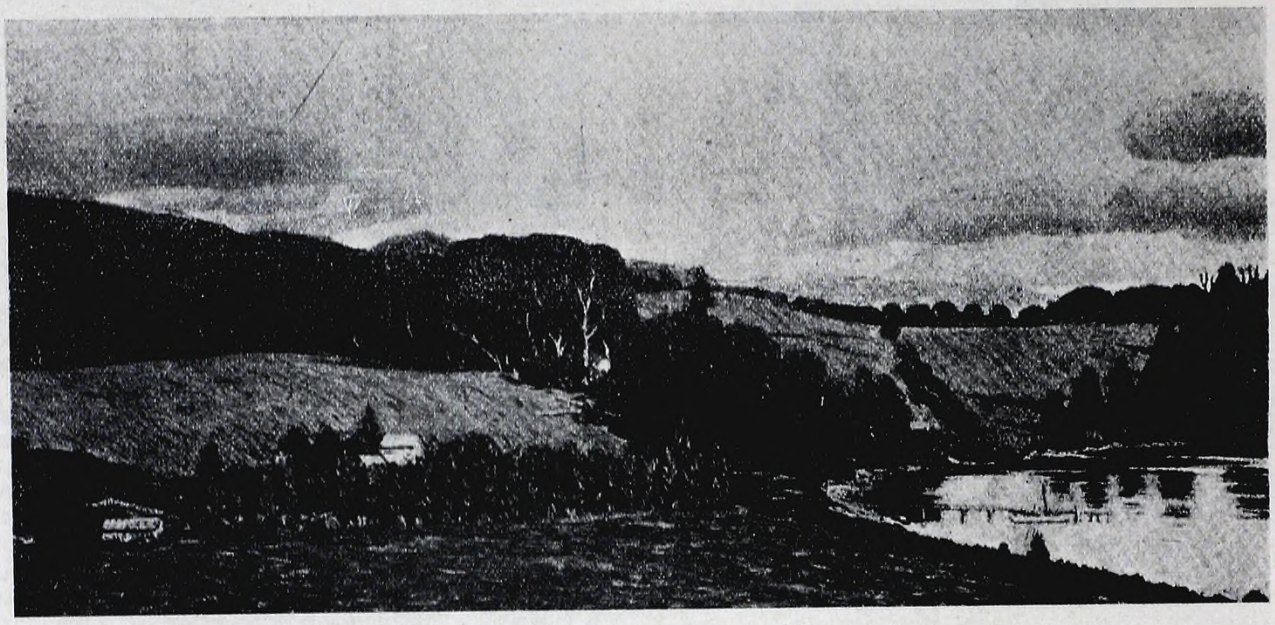
Calidad Superior

CINZANO

VERMOUTH

Los Pintores de la Patagonia

Por Manuel Agromayor



"PUERTO ALAMOS" según el pincel de Angel Vena.

Si es lícito afirmar que los territorios del sur son escasamente conocidos, cuando no ignorados, por la mayoría de los argentinos que viven al norte del paralelo 38, también puede afirmarse que ha sido en la obra de nuestros pintores donde nos hemos familiarizado con los paisajes, las costumbres y los horizontes de la Patagonia.

Siguiendo las huellas de los exploradores, de los misioneros y de los colonos que a fines del pasado siglo continuaron la conquista pacífica del desierto, plantando allí las primeras tiendas de la exploración geodésica y estableciendo las escuelas y los centros de trabajo y de irradiación civil con que se prolongaba la empresa de penetración civilizadora, los artistas fueron también a plantar sus caballetes al pie de los contrafuertes andinos o en las márgenes de los ríos o de los lagos donde la inmóvil transparencia del agua recoge y multiplica el esmaltado cobalto de los cielos límpidos o los rosados vellones de las nubes en el crepúsculo.

Mucho antes de que las agencias de turismo se decidieran a incluir las maravillas de Nahuel Huapí en sus meditados y puntuales programas de excursión veraniega, los pintores nos habían abierto con sus telas las únicas ventanas por donde nuestra sedentaria curiosidad podía asomarse a esos paisajes. Algunos de esos artistas, como Vena, fueron al sur después de haber recogido largamente, bajo los cielos cordobeses, la dorada luminosidad de ese aire claro que parece ondular con femenina y lánguida dulzura entre los cerros de la provincia mediterránea, y encontraron una paleta nueva en la grisácea transparencia de las tardes de Lago Moreno, y una luz más intensa todavía en las mañanas de Puerto Alamos y entre la verde exhuberancia de los coihués.

Otros llegaron desde allí, como Panozzi, con el deslumbramiento de una reveiación en que se escondía también el secreto de la maravillosa poesía de la nieve. Y desde enton-

"CASAS DE BARILOCHE" - Oleo de Leda Ponce de Navarro.

"NIEVE Y SOL" se titula este hermoso óleo de Américo Panozzi.

ces, es decir, desde hace poco más se han encontrado con frecuencia en los salones colectivos y en las muestras individuales. Bernareggi, que volvía del asombro luminoso de las Cuevas del Drach y de contemplar los cielos profundos y ardientes de Pollensa, se establece allí, como Mascías, como Loustalán, como tantos otros que trabajan con Serra, con Guerisoli, con todos los artistas, en suma, a quienes se encontrará reunidos, por primera vez, en la sección de arte de la exposición que ahora se proyecta en Buenos Aires, y en la que tendrán cabida todas las manifestaciones de la vida de los territorios del sur, desde la que se desenvuelve en los feraces valles del Río Negro hasta la que tiene por escenario los hielos de Lapataia.

En esa exposición, cuya comisión organizadora preside el General Sarobe, y que abrirá sus puertas en Noviembre, las secciones artísticas se hallarán al cuidado de Fernán Félix de Amador, que a su autoridad de crítico añade un vasto y profundo conocimiento de la vida patagónica, y que además del espacio destinado a las expresiones más típicas del arte decorativo indígena y doméstico, reservará una generosa hospitalidad a los pintores del sur y a los que han detenido en sus telas algún instante de la mágica y cambiante belleza de esos paisajes.

RICOLTORE

EL ACEITE QUE GUSTA MAS

Aquella luz

Un cuento
de
ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Oshelten era un hechicero famoso, no sólo entre los suyos sino también entre todas las tribus próximas; realmente hacía curas prodigiosas. Su fama, que se acrecentaba a través de los años, lo representaba ante los indios como un ser verdaderamente excepcional. En cierta ocasión le pidieron que mostrase alguno de los espíritus que le infundían tan raro poder, y con la mayor tranquilidad del mundo se acercó al fuego y, tras un recitado de fórmulas mágicas, se sacó del pecho una especie de paloma que volvió a tragarse antes de que las gentes se repusieran del asombro. Este y otros prodigios lo habían hecho célebre, y no había día que no llegase algún indio a su carpa, muchos de alejadas tolderías, pidiéndole consejos y exorcismos. La tribu entera lo colmaba de honores y regalos, y Oshelten se daba buena maña para acrecentar las ofertas y dádivas; era frecuente encontrarlo con la cara pintada de rojo, lo cual indicaba que estaba malhumorado, promoviendo así que los creyentes corriesen a su ruca, para desenojarlo, con pieles, diademas y otros regalos. En el fondo Oshelten no creía en sus artes salvadoras, pero vivía bien, era respetado y temido, y por nada de este mundo revelaría la verdad que se ocultaba bajo todas sus mentiras.

Su padre, que también había sido un renombrado **jobon,** lo iniciara asbiamente en el engaño, y a sus lecciones añadiera Oshelten destreza, sagacidad, picardía y un conocimiento menos profundo. En cierta ocasión comenzó a llover, y lloviendo se habían pasado ya tres o cuatro días; asustados los indios corrieron a pedirle que hiciese amainar el temporal.

—No, no; es necesario que llueva mucho más —les dijo.

Y cuando en el atardecer percibió que cambiaban los vientos y juzgó que, lógicamente, iba a pasar el aguacero, convocó a la tribu y la requirió para el rito. Viejos y mozos pusieron brasas en la punta de sus flechas y dispararon contra las nubes millares de saetazos. La noche se rayó de portentosa lucería; un haz gigantesco de fuegos sagrados trazó sobre la sombra maciza un amplio arco iris que, naciendo de esta última ribera del mundo, iba a morir sobre los últimos linderos del cielo. A la mañana siguiente brilló un sol espléndido y todos quedaron convencidos de que el cambio se debía al poder sobrenatural del hechicero. Ante este nuevo milagro realizado por el mago fueguino, se acrecentó el asombro de los incautos habitantes de la toldería; la fama de Oshelten creció y se extendió inmensamente, y con ella aumentaron las ofrendas de todos sus pacientes y admiradores.

A pesar de tan envidiables halagos, su único hijo, su Minkiol muy querido, se resistía a continuar lo que ya era una tradición familiar. Ante el requerimiento del anciano para que su hijo continuase sus pasos, éste le respondió firmemente, como no dejando lugar a dudas:

—No padre; prefiero irme a vivir con los blancos.

—Algún día tendrás pesar por habernos abandonado.

Se hizo un largo silencio y luego el hijo, con los ojos rebrillantes, preguntó entusiasmado respondiéndose a sí mismo con decisión:

—¿Te acuerdas de aquella carreta que corría sin caballos y que una vez s enos cruzó en el camino sin dejarnos ni tiempo para mirarla? Yo quiero tener una carreta así. ¿Te acuerdas de aquella piragua tan grande, que era toda de hierro y echando mucho humo se nos fué de la vista como un rayo? Yo quiero navegar en una piragua así. ¿Te acuerdas de aquel extranjero que mataba los pájaros con una cerbatana de fuego que a todos nos dejó asustados? Pues un día, mi haid, yo quiero traerte de regalo muchas armas así.

—Ante tu insistencia, hijo, nada puedo yo hacer. Por tu edad ya eres dueño de tus actos. Vete; pero, al menos, parte mirándonos para que no olvides el camino por el que has de volver.

Y Minkiol partió. Durante cuatro o cinco años nada se supo de él, y era ya un hombre cuando apareció en la toldería. Nadie lo hubiese reconocido. Pálido, macilento, desfallecido, las fuerzas lo habían abandonado por completo. Ya no podía cazar como lo hiciera en su niñez, ya no podía resistir ni cincuenta remadas a la pesca, ya no podía cargar sobre sus hombros el peso de un leño que animara su fuego. Sus ojos brillaban, pero su brillo no era vivo y relampagueante como en tiempos pasados, sino lánguido y lacrimoso; sus palabras eran sonoras y varoniles, pero estaban entrecortadas por una tos seca y persistente que lo

agobiaba. A la tarde, cuando el sol desfallecía, era mucho mayor su desánimo, y por las noches le asaltaban fiebres voraces que lo hacían delirar, y por su caldeada imaginación pasaban, en confuso desfile, los agudos tañidos de las campanas, los estridentes silbidos de las sirenas, los letales zumbidos de los motores, y el desprecio del uno y el desdén de la otra, y la curiosidad de éste y la burla de aquél. La ciudad, que en sus ilusiones había visto rica y atrayente, ahora se le aparecía, en estos instantes de fracaso, como una pesadilla de tormento.

En los primeros tiempos de su enfermedad todos se desvivían por atenderlo. Para él las mujeres hilaban los lienzos más finos, para él los cazadores se arriesgaban para traerle las pieles de más abrigo, para él los niños recogían los calafates más jugosos y las mutillas más sabrosas. Pero llegó un día en que todos comprendieron la inutilidad de los cuidados: la vida huía de él a torrentes y ya la muerte aleteaba impaciente alrededor de su lecho. Entonces, según costumbres ancestrales que no podían quebrantarse, se reunieron los principales de la tribu y, ante la imposibilidad de salvarlo, resolvieron dejarlo abandonado. Su prolongada enfermedad podía traer maleficio sobre la gran familia y, además, ¿para qué tantos desvelos y cuidados si la salvación era imposible y aun podía evitarse el embrujo? Todos desfilaron diciéndole su adiós, en ritmo lúgubre; reaviváronle el fuego, pusieron a su cabecera agua pura y carne fresca, y se fueron dejándolo solo, absolutamente solo, dando paso a que la muerte entrase más libremente en la miserable ruca.

La caravana indígena se puso en marcha y caminó muchas horas tratando de encontrar en la llanada inhóspita un refugio donde poder establecer la toldería.

Dos ideas chocaban en el corazón de Oshelten: cumplir la costumbre despiadada de abandonar al enfermo incurable, costumbre que él era el más obligado a respetar, o volver al pie del lecho filial donde agonizaba, en la soledad más espantosa, todo cuanto para él había de más querido en el mundo. Los impulsos naturales pesaron más que los rígidos preceptos sociales, y una noche, cuando todos dormían, cuando estuvo seguro que nadie podría sorprender su claudicación, montando el potro se fué a galope tendido en busca del hijo moribundo, pensando estar de vuelta antes de que rompiesen las primeras luces del alba.

Nada tan doloroso como el reencuentro entre el padre y el hijo. Cuando el pobre anciano llegó a la cabecera del enfermo, comprendió que todo estaba perdido. Los ojos de Minkiol estaban empañados por la primera sombra de la sombra eterna, de esa sombra que un día descenderá sobre nosotros como las nieblas vespertinas cuando caen sobre el cuenco del valle, amortajando el día que se va; sus manos blancas, pálidas, traslúcidas, se alargaban por los caminos sin fin de los dedos exagües; sus labios resecos, agrietados, nazarenos, se entreabrían en una mueca de amargo desengaño; por su frente resbalaban gotas de sudor helado, rocío de un amanecer que ya se abría en otro mundo; su cabeza, caída sobre la piel que le servía de almohada, era una hoja desgajada que jugaba en el torbellino del vendaval de las parcas.

—¡Minkiol!

Al reconocer la voz paterna el hijo se reanima, mira honda y fijamente al anciano, y con voz entrecortada le agradece:

—Padre, yo sabía que tú habías de volver, que tú no me podías abandonar así.

—Hijo méo, ¿por qué te fuiste? ¿Por qué no escuchaste mis consejos y mis súplicas? Si los robles más fuertes de nuestros bosques fuesen transplantados lejos de nuestra tierra, de nuestra nieve y de nuestro viento, se morirían; si los peces de nuestros ríos helados fuesen llevados a los mares calientes, donde las aguas hierven noche y día, se morirían; si nos llevasen las humildes florecillas de nuestras praderas, que nosotros tanto apreciamos, para adornar otros campos, aun siendo ellos más fértiles y cuidados se morirían.

—Ya lo sé, pero es demasiado tarde; son lecciones que se aprenden cuando ya no sirven para nada. El camino me llevó muy lejos, y ya no tengo tiempo de regresar.

—Muy lejos de nosotros y de ti mismo, Minkiol.

—¡Ya no tengo tiempo de regresar!... Pero por este remordimiento mío, por esta comprensión de mi culpa, por esta penitencia de mi pecado padre, por favor, ¡sálvame!

—¿Yo?...

—Tú que diste luz a los ojos de los ciegos para que viesen estas lejanías que yo no veré más; tú que abriste los oídos de los sordos para que escuchasen el rumor de las selvas y el balido de las ovejas; tú que moviste las piernas de los paralíticos para que danzasen el baile de todas las fiestas; tú que lenaste de palabras la boca de los mudos para que pudiesen cantar la pena y el gozo; tú que dirigiste la flecha de los cazadores, y devolviste la fe a los enamorados, y contuviste el poder de los enemigos; tú que hiciste cesar las tormentas y anticipastes el sol de la primavera ¡sálvame!

—¡Yo! —volvió a exclamar el padre.

Y por su mente desfilaron todos los embustes y trucos en que se había cimentado su fama. El sabía que las fórmulas cabalísticas que usaba en los exorcismos eran palabras huecas y carentes de sentido; que los animales que sacaba del cuerpo de los enfermos, eran montones de plumas que llevaba hábilmente disimulados en la palma de la mano, que cuando detenía las tormentas era porque antes había observado el cambio de los vientos. Oshelten era un pobre prestidigitador, y en esta hora trágica, en esta hora decisiva de la muerte del hijo, no podía engañar más y tenía que confesar la gran mentira de su arte y la gran farsa de su vida. ¿Pero no sería mejor mantener la ilusión de su hijo, confirmarlo en la certeza de que su padre había sido un hombre superior, un ser excepcional, un mago extraordinario? ¿Sería mejor acaso decirle toda la verdad, ofrecerle en este momento terrible una prueba de supremo amor paterno presentándole humillado la confesión de su enorme mentira? ¡Pero sufre tanto!... Esto sería dejar caer sobre su alma una gota más de amargura. ¿Y si aun a pesar de su declaración Minkiol no le creyese y atribuyera su negativa al deseo de abandonarlo a su triste suerte?...

Todas estas preguntas machacaron en el atribulado cerebro de Oshelten y encarándolas se resolvió. Era preciso aliviar la irremediable agonía y consolar los apremios filia-

Animales importados de las mejores cabañas de Inglaterra, Australia y Nueva Zelandia

PROCEDENTE DE NUESTRAS ESTANCIAS:

"SAN GREGORIO"

'MARIA BEHETY"

Y

"JOSE MENENDEZ"

CARNEROS Y OVEJAS ROMNEY MARHS Y CORRIEDALE

S. A. GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Oficinas en.
SANTA CRUZ (Costa Sur) y
MAGALLANES (Chile)

Dirija sus pedidos a:
AV. R. S. PEÑA 547
BUENOS AIRES

les haciendo una nueva farsa. Y paso a paso reprodujo la pueril comedia con que tantas veces había abusado de la inocente ingenuidad de la tribu, pero ahora con un acento tan marcado en las palabras, con una certeza tan segura en los gestos, con un aplomo tan firme en las maneras —ningún actor del mundo hubiese representado con tanto acierto—, que Minkiol iba reviviendo a medida que se sucedían las escenas.

Y el hijo se curó. Toda la tribu proclamó a Oshelten el mejor hechiro de la isla y el **jobon,** que en varias ocasiones estuviera tentado de revelar al enfermo la superchería, pensó que era mejor mantener en pie la leyenda, y se entregó a sus prácticas con fervor redoblado, convencido de que en la vida de los hombres hay una sima profunda que sólo se puede llenar con la imaginación.

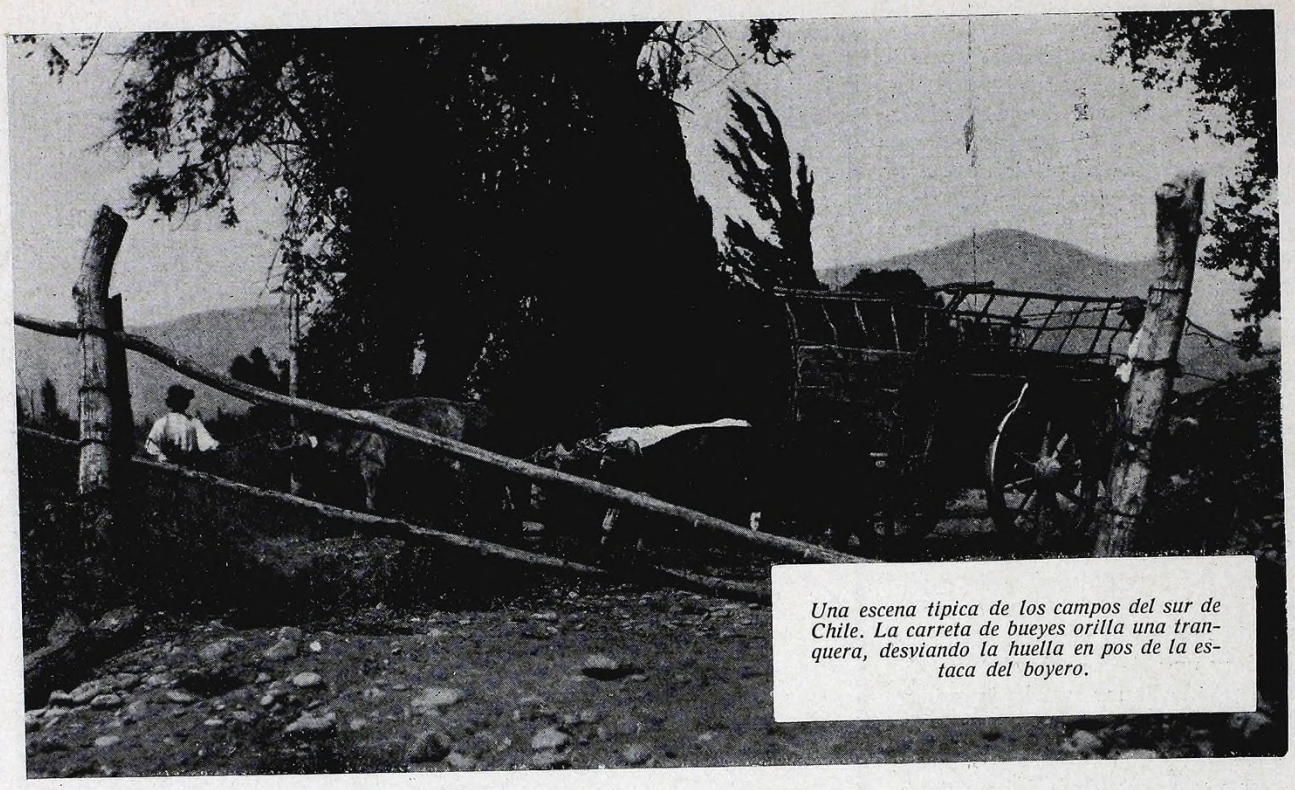
Todo está dentro de nosotros. Aun lo que nos parece más lejano tiene sus raíces dentro de nuestra propia alma. La bondad de los buenos es un reflejo de nuestra propia bondad, y la ruindad de las miserias que nos rodean no es más que la resaca de nuestras turbias mareas de maldad; la belleza de lo bello es una claridad de nuestro propio afán de hermosura, y el deforme perfil de las fealdades es una sombra de nuestras anchas negruras interiores; nuestros odios son eco de nuestro propio rencor, y el amor de nuestros amores es la emoción de nuestra ansia enamorada.

Mas sobre estas bases nuestras, y por mucho que sobre ellas nos levantemos, sólo alcanzamos un pequeño horizonte dentro del cual bondades y miserias, bellezas y fealdades, amores y odios son aún la carne de nuestra misma carne. Quedan por ver los motivos y las causas, lo que está más allá de los motivos y las causas, lo que está más allá de nuestra razón mezquina. Y la vida se torna un problema de fe. La fe de estos pobres indios que inocentes y sencillos, se dejan alucinar por infantiles pantomimas, y nuestra fe consciente que, sosteniéndonos sobre el abismo de todas las dudas, nos traza rutas de eternidad que van a descansar en las divinas bondades, salvando nuestras muertes diarias en la vida que no muere jamás.

CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martín - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curacao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce



Una escena tipica de los campos del sur de Chile. La carreta de bueyes orilla una tranquera, desviando la huella en pos de la estaca del boyero.

El Paso de la Villarrica

(De Félix San Martín)

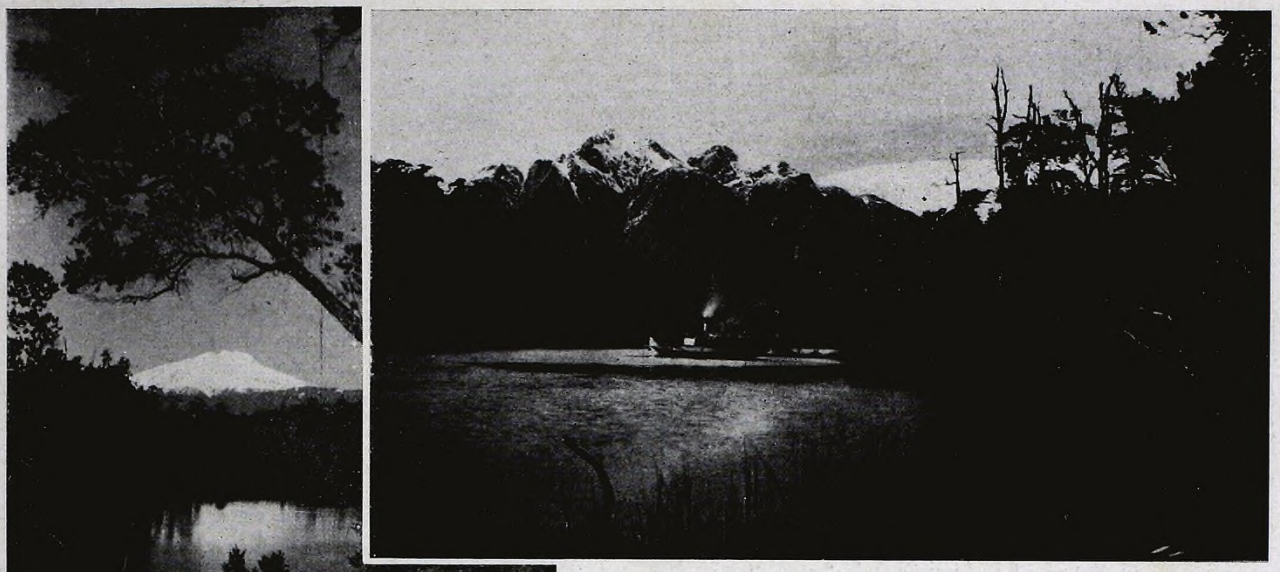
Por MARIO CANNOBIO ZAMORA

He aquí un pequeño gran libro que aparece a la luz pública con el doble mérito de estar escrito con admirable corrección y de albergar en sus breves páginas un grande acopio de antecedentes histórico-geográficos del más alto interés para Argentina y para Chile. Conocedor del Paso de la Villarrica y de su extensa zona de atracción, quiero ser el primero en aplaudirlo y sin reservas, porque esas arterias seculares, comunes al desenvolvimiento de las actividades de ambos pueblos y que surgen como raudales entre los abismos del macizo andino para hermanarnos, merecen ser tomadas muy en cuenta por quien anhele días de prosperidad recíproca.

Cuanto al autor mismo, baste al lector mirar la enumeración de estudios que ofrece en su primera página el libro mencionado, para cerciorarse de que se trata de un investigador paciente, que ha dedicado buena parte de su vida recogida en la serenidad de la pampa argentina, al descubrimiento de hechos que atañen a su región, hechos que, sin duda, han de sumar nuevo prestigio y admiración a la brava campaña hispana en América y a la pujanza y heroísmo de nuestra raza autóctona.

Cuando nos refiere en esas bellas páginas los antecedentes de la Villarrica, convertida hoy en ciudad de comercio y turismo, nos hace evocar el conjunto de lo que fué hace cuatro siglos, connaturalizándonos, más y más, con el paisaje que allí se admira. Resurge el lago, y en él vemos reflejarse el cono encendido del Volcán de su nombre; nos trasportamos a la hora en que bajo esos mismos resplandores de belleza, el español, sus mujeres y niños soportaron el asedio de tres años de rudísima batalla, sin víveres siquiera, hasta domar esa tierra que más tarde había de ser ensueño de poetas, recreo de potentados y emporio de riquezas para los que allí enclavaran sus tiendas.

Cuánta visión tuvieron esos caballeros que, como el Adelantado don Jerónimo de Alderete y otros, optaron por fundar sus ciudades en tan accidentadas salientes de la cordillera antes de buscar lugares más apacibles y tranquilos. Gracias a ellos tenemos hoy acceso fácil a uno de los rincones más bellos del mundo. No se trata de hipérboles. Y la historia de tan acertada empresa nos las da resumida don Félix San Martín; con la maestría del hábil literato y del espíritu sutil que se ha adentrado en el corazón de esa zona, para desentrañar de ella lo más recóndito y valedero. Con delicada alma, de esteta, despliega su narración, que es pincelada a la vez, hechos y detalles que exhiben al erudito y al técnico. Así, describe con gran fuerza evocadora y policromía un combate naval, sin duda el único en la conquista de América, trabado en el seno de un lago que se mece entre altas y abruptas montañas del más puro verdor, en cuyas aguas trans-



Hermosa vista de la laguna Villarrica que el articulista exalta aqui con familiaridad con el paisaje. Al fondo, un imponente aspecto del volcán.

El volcán Villarrica emerge aqui suavemente frente a la cámara, con algo de fantasmal.

parentes se reflejan el Volcán Villarrica, de hirviente actividad; el Quetropillán, dormido acaso para siempre, y el Lanín, el más cercano e imponente, que tal vez despertaría furioso el instante en que estas naciones olvidasen la fraternidad y la paz que se juraron San Martín y O'Higgins.

En estos momentos en que sólo nos faltan unos quinientos metros de camino para unir a Chile y Argentina por el paso de la Villarrica, gracias, en gran parte, a la labor de vialidad en que se ha empeñado vivamente el Excmo. señor Aguirre Cerda, consagrándole no pocas horas de sus nobles desvelos de gran chileno y sincero amigo de Argentina, se nos da a conocer el origen de su fundación. Verdad histórica y feliz coincidencia.

En adelante, cuando los hombres que anhelen conocer los lugares que recorran; cuando crucen sus ríos, naveguen sus lagos o escalen sus volcanes, admirarán sorprendidos lo que significa el Paso de la Villarrica, merced al acabado estudio de don Félix San Martín, escrito con raro talento y condensado tan afortunadamente.

Más de una vez la imaginación me ha llevado a pensar en que, acaso muchos de los árboles en que mañana habrán de fijar sus ojos los romeros de esos parajes de ensueño, sirvieron de reposo a Luis Ponce de León y al Padre Rosales para reparar sus fatigas. Muchas de esas cavernas que acaso miren inadvertidos sirvieron de escondite a millares de indómitos araucanos, como el fondo de esos lagos y ríos fué tumba de innumerables combatientes.

El valioso aporte del autor de esta obra a la historia y a la geografía tiene tanto más importancia para Chile que para su patria, la República Argentina, como quiera que en ella se estudia, en sus menores detalles ,el origen de un paso cordillerano, cuyas ciudades, Villarrica y Pucón, tienen indiscutible y creciente vitalidad. En efecto, sus nombres figuran en la vida económica de Chile; el primero como puerto de frontera, cuyos productos madereros, agrícolas y ganaderos determinan rubros de alto interés, y el segundo debido al hecho de ser uno de los balnearios más concurridos por el turista, merced a sus aguas termales, a la abundancia de pesca, a la boga, a la cabalgata, a la natación, a la caza, al excursionismo y, finalmente, al esquí y al andinismo que alcanzan allí especial encanto.

Extiéndese el mencionado Paso de la Villarrica a lo largo de un cañadón flanqueado por altos cerros, arrogantes como todos los de nuestra cordillera que lucen el sobrio y umbrío bosque, tan característica de las fecundas tierras del sur.

Y así, al correr de los años no habrá alquería ni posada en donde no se comente la verdadera historia del Paso de la Villarrica. Gracias, a don Félix San Martín, delicado gaucho-poeta que escribiera "este ensayo en La Atalaya, estancia neuquina, sobre la costa del río Malleu, a pocas leguas de Junín de los Andes".

M. C. Z.

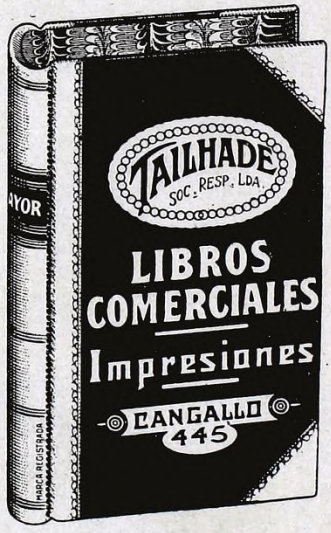
Santiago, 1941.

Compañia de Productos CONEN

Sociedad Anónima

VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO
MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA
OLEINA - ESTEARINA - OXIDO DE ZINC
MONOBLOKS - BATERIAS - MARGARINAS

Bno. Rivadavia 530 **Avellaneda F. C. S.**



MASCARDI, el Aventurero de la Cruz

Por el Dr. Raúl A. Entraigas

Su siglo fué siglo de aventuras. El no podía sustraerse a la corriente colectiva. Pero donde el caballero español buscaba gloria, Mascardi buscó sacrificio. Adonde los engolados soldados de España llevaron odio, él llevó amor. Donde los caballeros consiguieron lustre y galones, él llevó amor. Donde los caballeros consiguieron lustre y galones, él halló la muerte. Pero mientras el tiempo ha esfumado la gallarda silueta de los señores de capa y espada, la figura austera del mártir jesuita se agiganta y revive con el rodar de los años.

Interin. — Merced a la bondad del ilustre P. Furlong he podido hallar la pista de un manuscrito que se encuentra en Roma y que ha de errojar mucha luz sobre la biografía de Mascardi. Los sucesos bélicos actuales no permiten todavía presentar a mis lectores los datos que él contiene. Entre tanto, y satisfaciendo reiterados pedidos, vayan estos breves apuntes biográficos sobre el gran misionero. Algún día Dios ha de querer que podamos ampliarlos.

Antecedentes. — Nació Nicolás Mascardi en el pueblo de Sarzana (Italia) el día 30 de Setiembre de 1625. Era hijo de padres nobles, naturales de Génova. Yéndose a vivir a Roma, Nicolás se educó en buenas costumbres y con todos los respetos debidos a su noble alcurnia. Tenía un tío Cardenal. Todo hacía esperar que él un hombre de pro en el siglo. Pero Dios lo destinaba a bien distintas empresas. Escuchando el llamado de Dios, entró en la Compañía de Jesús. Hizo su noviciado en San Andrés de Roma, bajo la sabia disciplina del P. Claudio de Oliva, a la sazón maestro de Novicios. (Datos tomados del libro "Terre d'America e Archivi d'Italia" de Paolo Ravelli, reproducción fotográfica de la primera plana del Manuscrito).

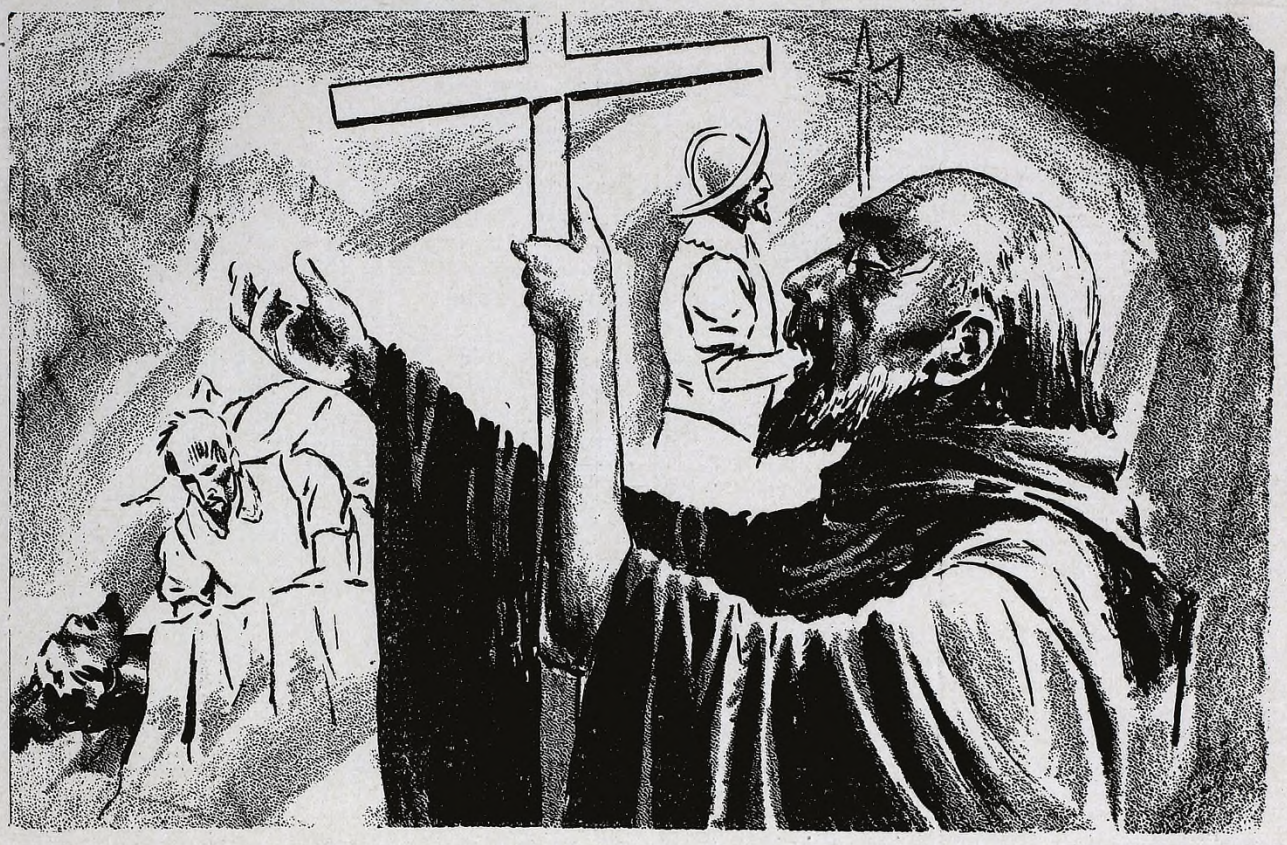
En Chile. — Ignoramos todavía cómo y cuando vino a nuestra América. En 1655 lo hallamos envuelto en una refriega espantosa: los indios se habían levantado contra los españoles. El P. Mascardi pertenecía al Colegio de Buena Esperanza. Los indios destruyeron el Colegio, pero él providencialmente se salvó por hallarse ausente, misionando en la campaña. No pudiendo volver a su Colegio enderezó hacia Chillán. Allí se encontró con que el pueblo estaba oprimido por otro flagelo: la viruela. Al punto se constituyó en médico e intensificó su intrepidez para poder atender moribundos, llevar el Viático y curar a tanto pobre paciente. A poco una nueva calamidad vino a consternar aquella población: la invasión de una columna de 2.000 indios. Afortunadamente habían sido preavisados por dos cristianos y pudieron resistir al malón. Los aborígenes se retiraron. Pero viendo los pobladores que su situación era harto precaria por cuanto los araucanos muy pronto volverían, emprendieron una penosísima migración. El P. Mascardi iba con el Santísimo Sacramento al pecho en medio de aquella turbamulta haciendo prodigios de caridad para atender a los apestados. Pasado el río Maule, se detuvieron. Cuando cesó la peste, el P. Mascardi se retiró a Concepción, donde, con decible consuelo, pudo abrazar a los otros Hermanos de Buena Esperanza.

El Misionero. — Evidentemente el P. Mascardi había nacido para misionero. Su carácter emprendedor, inquieto y fervoroso le hizo volver los ojos hacia los indios chonos y guaitecas. Desgraciadamente el Gobernador de Chiloé estaba en franca guerra con ellos. Pero esto no fué parte para que el gran misionero se cautivara el afecto de los indígenas, aprendiese su lengua y les diese el primer baño de civilización. Y tanto pudo su caridad y amor hacia los indios que consiguió del Gobernador que diese libertad a los cautivos que tenía. Una vez liberados, los llevó a un lugar donde estuviesen seguros mientras lograba Heraldos a sus tierras.

La Ciudad de los Césares. — No hay ni habrá quizás una utopía que se haya jamás apoderado de la imaginación de los hombres, con tanta tenacidad como ésta de la Ciudad de los Césares. Creían algunos, como el P. Jerónimo de Montemayor, que los náufragos de la Expedición del Obispo de Plasencia (1539) o los sobrevivientes de la de Sarmiento de Gamboa (1584) habían logrado formar una colonia y vivían en una ciudad fantástica a la que la imaginación popular revistió con todas las galas y los encantos de las ciudades de Mil y Una Noches. Lujo, riqueza, fastuosidad, y consiguientemente: vicio, perversión y lujuria le asignaban a la muy inocente urbe imaginaria. El P. Montemayor llevó a cabo dos expediciones hacia el Sur de Chile para la famosa ciudad encantada y liberar a los descendientes de los españoles de las garras del pecado. Llegó hasta el paralelo 47 sin hallar rastro de la escurridiza ciudad. Luego confió al P. Mascardi la misión de salir en procura de la misma. El celo ardiente del misionero italiano bien pronto transformó en obsesión la empresa que se le confiara. El veía a sus hermanos europeos corrompidos y miserables en medio del fausto y la riqueza; y su alma de apóstol no veía la hora de redimirlos. Estas suposiciones vinieron a cobrar visos de realidad con las aseveraciones de los indios. Estos, favorecidos por Mascardi y deseosos de mostrarle u reconocimiento, dieron al Padre abundante noticias (hijas de su fantasía) y se comprometieron a conducirlo hasta ella. Como en la parte chilena no se había hallado, era menester volver los ojos a las regiones de aquende los Andes.

Primer viaje. — Aparejado, pues, todo lo necesario el intrépido misionero, en frágiles piraguas navegó por el seno de loncaví para desembarcar en Ralún y emprender luego el viaje hacia Todos los Santos y de allí al Nahuel Huapí. Llegó sin novedad al país de los poyas y en la

Ginebra BOLS ESTIMULA Y SIENTA BIEN



margen boreal del Nahuel Huapí edificó "una capilla y un miserable rancho armados de palos y ramas, cubiertos con un techo de paja". Después de haber predicado a los indígenas del lugar partió con los rescatados del cautiverio de Chiloé hacia su país, al Sur del Nahuel Huapí. A medida que iban llegando los indios a sus tierras, se quedaban en ellas; pero el intrépido misionero seguía, seguía incansable hacia el Sur, por las abruptas cordilleras. Llegó un momento en que los indios le dijeron que no podía pasar delante sin incurrir en la indignación de los césares. Entonces él les envió un curioso mensaje: una carta poliglota: en latín, griego, italiano, castellano, "chileno", puelche y poya. ¡Tal la erudición de que podía hacer gala el ilustre misionero! Les manifestaba cual era el santo objeto que lo llevaba a su ciudad, que no era otro que la salvación de sus almas. Después de mucho esperar a los mensajeros, éstos regresaron con la nueva de que los caciques no les habían permitido seguir adelante. Pero se ofrecieron a ponerlo en comunicación con los césares por otro camino. Frustrada esta primera tentativa, el buen Padre se volvió a su misión a esperar la estación más propicia para tentar la nueva ruta. Tanto a la ida como a la vuelta de este penoso viaje, el P. Mascardi predicó el Evangelio y bautizó a gran cantidad de indígenas.

La imagen de la purísima. — En febrero de 1671, desde Nahuel Huapí, escribe el Padre al piadoso Conde de Lemus, Virrey del Perú, dándole cuenta de las buenas disposiciones de los indios para con los misioneros. El 4 de Marzo de 1672 el Conde contesta con una muy atenta carta, diciéndole que se dignara "aceptar unas niñerías que le enviaba". Esas "niñerías" eran la friolera de 200 ducados de plata, medallas del mismo metal de N. S. de los Desamparados, 50 estampas de la Virgen y "una bella imagen de la Purísima, que colocó en su capilla de Nahuel Huapí, tomándola por patrona de su misión". (Enrich). Pasaron los años. El P. Mascardi fué martirizado, como veremos. En pos de él vinieron los PP. Laguna, Guglielmi, López, Hoyo y Elguea. En Noviembre de 1717 fué lanceado por los indios el P. Elguea. Entonces el superior ordenó levantar la misión. Vino al P. Jasper y se llevó los pocos enseres que quedaban. Con ellos, la histórica imagen de la Purísima que hoy se venera en la Catedral de Concepción (Chile). (Apuntes históricos de Parques Nacionales).

Segundo viaje. — Pasó ese invierno en Nahuel Huapí. En la primavera emprendió de nuevo viaje hacia la Ciudad de los Césares rumbo S. S. O. Desengañado después de varios meses empleados en esa peligrosa excursión, estaba por regresar a su misión, cuando he ahí que un cacique le dice que en la costa de los chonos había otra ciudad de españoles, los cuales sabiendo que andaba por allí un sacerdote, le rogaban los visitase. En señal de verdad le entregó tres objetos: "una daga, un peso de hierro y una ropilla de grana" cosas todas extrañas a los indios. Guardólas Mascardi para remitirlas a Santiago. Allí comprobaron que se trataba de objetos que pertenecían a los náufragos del navío "Santo Domingo", que había zozobrado hacía 13 años en esas costas. En la primavera del 1672 lo encontramos de nuevo entre sus poyas. "Su corazón se hallaba en extremo afligido, por haber entendido de los indígenas que los españoles se habían olvidado de su re-

J. DEFILIPPI & HIJO
CALES CON AZUFRE PARA
BAÑO DE HACIENDA
Cucha Cucha 2923 - U. T. 59-3443 - Bs. Aires

ligión y que tenían nueve mujeres cada uno". (Enrich, I, pág. 742).

Tercer viaje. — Pero los taimados indígenas le hicieron llegar nuevas noticias. Según ellas la ciudad encantada estaba en las nacientes del Estrecho. Por lo cual, a fines de ese mismo año, se encaminó hacia ella, pasando "por los puelches y recorriendo las pampas, hasta dar con el mar Atlántico" (obra cit.). Y llegó. Llegó este hombre portentoso a las costas del Atlántico y se llenó de gozo al oir que por ahí existían hombres blancos. Renació su esperanza al encontrar indicios de haber vivido ahí gente europea. Pero estos vestigios eran los dejados por el marino inglés John Narborough, quien recaló de Abril a Setiembre del 1670 en el puerto de San Julián, como antes lo habían hecho Magallanes y Drake. Y no hallando tampoco aquí a los que buscaba, se volvió a las cordilleras. "Y así vino a dar una vuelta en redondo a todas aquellas dilatadas pampas y llanuras . . . gastando en esta apostólica misión, cuatro meses y medio". Así se expresa el P. Rosales quien afirma que bautizó más de cuatro mil indios. A su regreso comunicó al Gobernador que andaban piratas en el Atlántico, para que tomara precauciones. No obstante estos contrastes su obsesión seguía firme: auxiliar a los españoles de la Ciudad de los Césares.

Cuarto viaje. — Al fin de la primavera de 1673 partió de nuevo hacia el Sur, resuelto a no volver hasta encontrarlos. Como previendo su triste fin, escribió antes de partir a sus Superiores y al Conde de Lemus. Otra vez este caballero del amor, este admirable visionario del evangelio, con sus fieles poyas, se lanzó por los desiertos y serranías, de cara al Sur. Dos meses llevaba de viaje cuando "en llegando a los 47° de latitud, unos bárbaros lo acometieron y le quitaron cruelmente la vida" (Enrich). "El 14 de Diciembre del mismo año (1673) y en 47° de latitud fué acometido por unos bárbaros y muerto a boladas y flechazos" (Olivares). En una carta del 18 de Noviembre de 1675, el Gobernador de Chile, Don Juan Henríquez, daba cuenta a S. M. que una expedición mandada para explorar la tierra intermedia hasta el Estrecho, en combinación con la de Antonio de Vea por mar, pasó a la falda oriental de los Andes, trayendo aquella gente, a su regreso, los restos del P. Mascardi" (Ibáñez, Cuestión de Límites). Según eso, es muy probable que ellos hayan sido enterrados en Castro (Fonk).

Su testamento. — Cuando el mártir hablaba de su heroica resolución antes de pasar la Cordillera advertía: "Se dirá que me expongo a ser víctima de los bárbaros: ¡dichoso yo si lograra derramar mi sangre por Cristo! ¡Ojalá que mi sangre fecundara aquella tierra hasta ahora estéril! Esta no ha de producir cristianos, sin que sea regada con la sangre de los mártires. ¡Quiera Dios aceptar la mía para tan santo objeto!". (Rosales: Historia política de Chile).

El hombre. — Murió, pues, entre los lagos (hoy) Buenos Aires y Pueyrredón el día 14 de Diciembre de 1673. Otro 14 de Diciembre, el de 1875, llegarían a Buenos Aires los primeros misioneros salesianos que habrían de proseguir su obra.

Barros Arana dice, refiriéndose a Mascardi: "sus viajes tienen algo de prodigioso".

Fonk, resume su juicio en este epifonema: "En una palabra, fué todo un hombre".

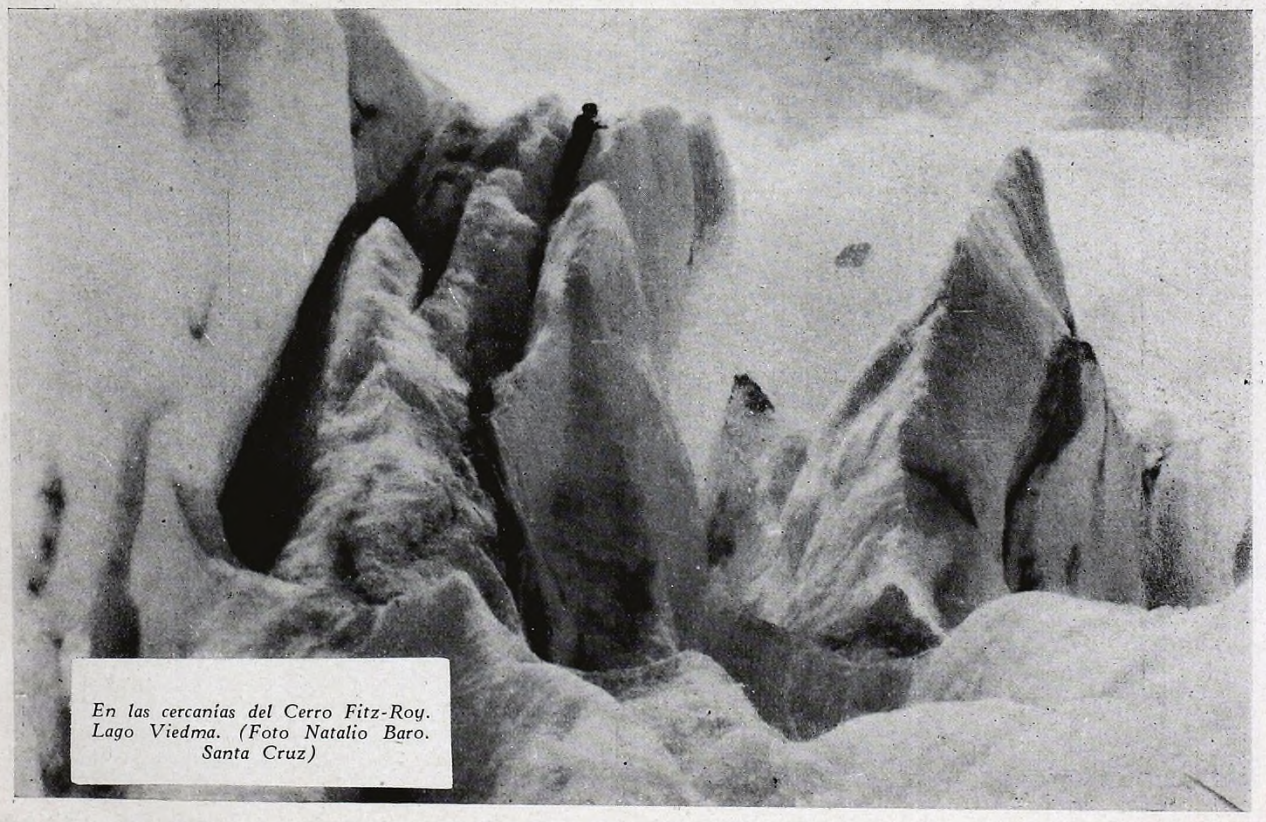
La relación para el proceso de su canonización se titula: "Vida apostólica y glorioso martirio de el Venerable P. Nicolás Mascardi . . ." La misma lo califica de "dotto ed ardito missionario" y establece un paralelo entre su obra apostólica en Occidente y la de San Francisco Javier en Oriente. Nosotros, desde la penumbra de nuestro rincón patagónico, nos atrevemos a saludarlo como un admirable "aventurero de la Cruz" . . .

Viedma, Octubre de 1941.

¿Dónde estaba la ciudad de los Césares? Un misterio. Solo nos queda de ella su leyenda fantástica que la describia como una suntuosa villa de mármoles, hermosas mujeres y delicados placeres.

Centinela en el Lago Argentino. (Foto Natalio Baro. Santa Cruz)

Fotos de Arte



En las cercanías del Cerro Fitz-Roy. Lago Viedma. (Foto Natalio Baro. Santa Cruz)

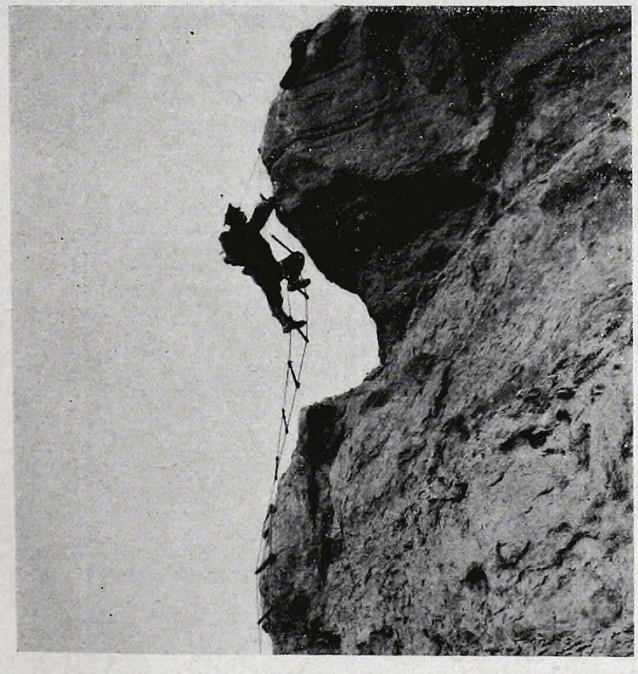
Erguidos, marciales, mientras presentan armas en los desfiles de parada, estos soldados revelan también su tesón militar en las duras acciones de adiestramiento bélico. La información gráfica de esta página es una gentileza de "Foto Busto"

Aqui tenemos a un conscripto del Regimiento de Infanteria de Montaña Reforzada, de Comodoro Rivadavia, en un dificil escalamiento durante las maniobras que esta unidad practica en zonas montañosas del sur.

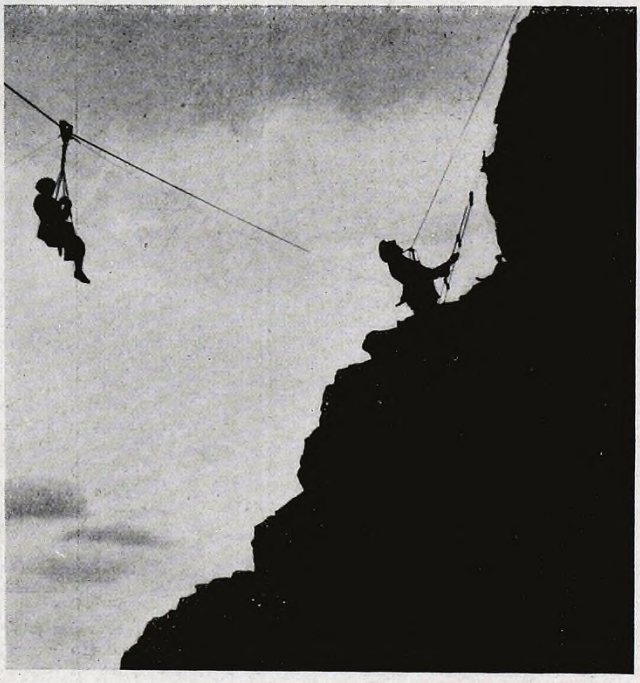
SOBRE EL ABISMO

Una nitida impresión del escalamiento nos ofrece el lente de Busto. En cada conscripto del Regimiento de Comodoro Rivadavia hay un émulo de éste en las diarias proezas que se cumplen venciendo los abruptos y empinados picachos.

Grupo de fusileros, con su equipo de montaña, después de haber efectuado escalamientos. Apuntan hacia un objetivo frontal haciendo impactos sobre un blanco de ejercicio durante un simulacro de combate. Están al borde del abismo.



Otro interesante aspecto de escalamiento que muestra una visual distinta de las maniobras que destacamos en esta página. A cada momento peligra la vida de estos audaces acróbatas del espacio.

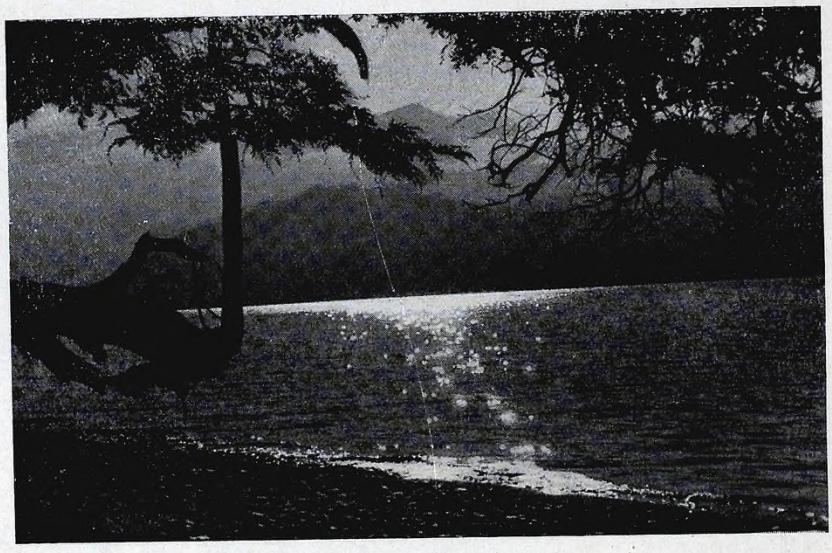


Estos soldados han improvisado un andarivel para cruzar el abismo. El vacio no los arredra y siempre hay un camino para lograr el objetivo que se busca.

EL PARQUE DE LOS ALERCES

Conferencia pronunciada en Radio del Estado, el 21 de Octubre de 1941, por el Dr. Lorenzo Amaya, en su carácter de miembro de la Comisión Nacional Protectora de la Fauna Sudamericana

Año tras año, en los incontables viajes que llevo realizados por la Cordillera patagónica, me fué dado comprobar —sintiendo, al hacerlo, algo así como un hondo desgarramiento en el alma— la manera inícua con que se destruye nuestro acervo forestal, mediante el incendio de extensas regiones de bosques vírgenes en la fracción lacustre del Sur argentino. No por viejo dejó de inquietarme este problema. Pensé que era posible y conveniente evitar depredaciones futuras, antes que buscar, con exclusividad, la represión de los daños ya producidos. Las quemazones y desmontes, me dije, sólo Dios podría restaurar, mediante el auxilio de los siglos. Pero de la riqueza arbórea todavía en pie, el Estado tiene, con los recursos legales y administrativos a su alcance, el deber imperioso de velar por la conservación de ese renglón primario de la riqueza pública, puesto que conservar los bosques importa cuidar del suelo, del clima, de la belleza, de la fauna y la flora de regiones llamadas a constituir, en horas no lejanas, la reserva material y espiritual de la argentinidad.



Costa sud del Lago Futalauquen, hoy casi completamente desforestada

En el diario "La Nación" del 29 de Marzo de 1935, y en su edición del 7 de Mayo de ese mismo año, publiqué dos artículos firmados que intitulé "Los Bosques Patagónicos" y "Peligros de la Devastación de Bosques". Me referí en ellos al muy serio problema que se vincula con el patrimonio forestal del país, cuya destrucción intencional por medio del fuego conduce a una rápida extinción de aquella riqueza, con todos los peligros que esa devastación importa, ya que las montañas y campos talados son fácil presa de la erosión, vale decir, que van camino de su aniquilamiento absoluto.

En ambos trabajos, he procurado poner al alcance del gran público las ideas básicas que permitieran orientar la opinión del país hacia una política de conservacionismo de sus bosques, como primera etapa de un plan que tienda a la reforestación de regiones adecuadas.

Dije entonces que era premioso reaccionar contra el indiferentismo imperante en esta materia. La reacción primordial no debe ser otra que la de impedir que los montes verdes sigan siendo presa sistemática de incendios intencionales. Es indispensable acudir sin tardanza en resguardo de regiones que poseen singular hermosura, velando a la vez por el valor económico de bosques milenarios poblados con maderas valiosas, sin olvidar por ello la función conservadora que la foresta ejerce sobre el mantenimiento de las aguas y la protección de los campos.

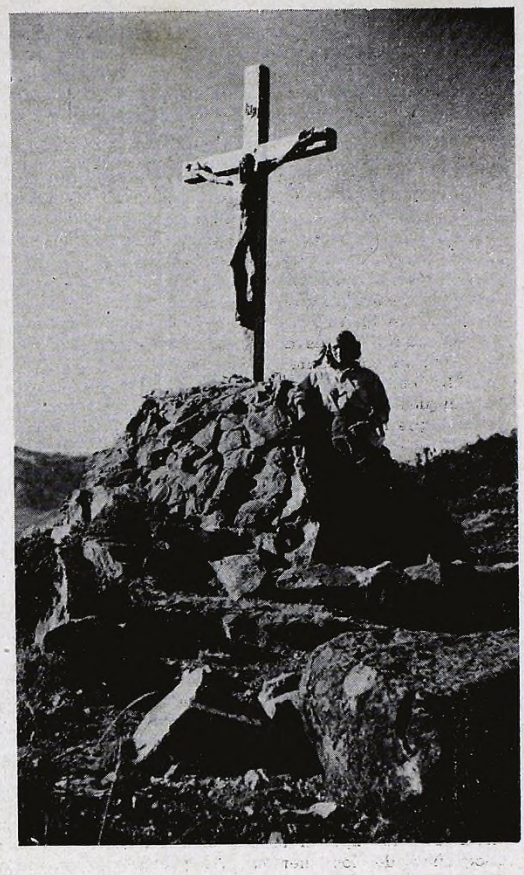
Otro aspecto de la política de conservación de los bosques es el que se vincula con la protección de la fauna silvestre, en particular manera de los pájaros y mamíferos. La vida salvaje depende fundamentalmente del monte. Existe una relación muy estrecha entre los animales y la vegetación. Los carnívoros, comenzando por el hombre, dependen de los herbívoros; éstos, a su vez, de la vegetación, y ésta, por último, se halla regida por las condiciones de clima y de suelo. Roto que fuese el equilibrio de la naturaleza, en no importa qué región de la tierra, ésta se torna inhabitable para las plantas, los animales y el hombre. De donde fluye que en las ideas del conservacionismo radica la posibilidad de perpetuar la civilización sobre la Tierra.

Por estudios e investigaciones que se hicieron años atrás, dos hechos quedaron suficientemente comprobados: que el daño inferido a nuestra riqueza forestal era ya enorme; y que casi todos los incendios se originan en campos poblados por intrusos irresponsables, con la intención de convertir extensiones con bosque compacto en tierras relativamente aptas para el pastoreo de ganado.

Los técnicos forestales señalan, sin discrepancia, la incompatibilidad del pastoreo con la conservación de los montes. Y la ganadería incipiente que se practica en la zona boscosa de los lagos australes no puede justificar, bajo ningún concepto, que el Estado anteponga el interés individual de pobladores cuya acción de progreso es nula, para permitir que se siga destruyendo la estructura forestal de las comarcas sureñas.

Dije, pues, hace ahora seis años, que la devastación violenta y progresiva que vienen sufriendo los bosques de la Patagonia produce alteraciones climatéricas muy fácilmente perceptibles, como es la disminución de las precipitaciones y la desaparición de pequeños cursos de agua. Luego llegaría, con las crecientes y deshielos bruscos, la erosión que es su consecuencia, con la pérdida del mantillo forestal y el aniquilamiento de campos otrora valiosos. Advendría, por último, el arrastre de la tierra vegetal, y sólo quedaría la roca viva al descubierto.

En los Estados Unidos, la región de Kansas fué asolada con la destrucción de más de dos millones de hectáreas que se dedicaban al cultivo de cereales y al pastoreo de ganado mayor. Una erosión eólica levantó la tierra vegetal y convirtió en un nuevo Sahara a esas ricas comarcas de la gran llanura estadounidense. Por fortuna, bien pronto se puso en marcha una intensa acción de gobierno para devolver a esas tierras su primitiva aptitud. Y se recurrió, por



Orilla de un lago, en la región reservada para el Parque Nacional de "Los Alerces". - A la derecha: El Cristo de "El Refugio" preside, desde las alturas, los montes y lagos de la maravillosa cuenca de Futaleufú.

cierto, al mismo procedimiento que ya indicara Teodoro Roosevelt, a comienzos de este siglo: la plantación de bosques.

Con una política de "conservación" de nuestros bosques, se encararían los problemas de la hora presente. Tal es lo urgente, según apunté. La "reforestación" importa un plan mediato para reconquistar el patrimonio perdido y evitar la salida al exterior de ingentes sumas —alrededor de los 200 millones de pesos por año— con que la economía argentina tributa al comercio de exportación de otras naciones que practicaron verdadera obra de previsión forestal.

Destaqué, entonces, la alta conveniencia de auspiciar la señalada gradación de una buena política a seguir en materia de bosques: 1º **conservar** la riqueza que todavía nos queda; y 2º **forestar,** es decir, reconquistar y acrecer el valor económico y natural que tenían nuestros bosques actualmente quemados y talados, poblando esas tierras con las especies arbóreas, tanto nativas como exóticas, que se consideren más adecuadas, ya sea por su rápido crecimiento o por la mejor utilización de sus maderas.

Aquellos artículos de "La Nación", reforzados por la nutrida y constante información que desde Esquel remitiera al gran diario metropolitano su corresponsal de la zona, caballero de cultura universitaria y presidente de la entidad rural de la comarca, provocaron eco inmediato en las esferas oficiales. La Dirección de Tierras destacó inspectores especiales en la Cordillera del Chubut, para comprobar las más recientes depredaciones; y una vez en posesión de los antecedentes documentales sometió al P. E. una iniciativa por la cual se creó el nuevo servicio de Policía Forestal. Y por Decreto Nº 68.513, del 20 de Noviembre de 1935, se estableció la prohibición absoluta de abatir árboles o destruir los bosques fiscales, además de no permitir el establecimiento de pobladores, sin autorización expresa de la Dirección de Tierras, en los terrenos de propiedad fiscal que contengan bosques, se encuentren o no mensurados, debiendo ser desalojados sin más trámite los ocupantes que no tuvieran concesiones o permisos acordados.

A su vez, la legislatura nacional no se mostró indiferente ante el grave problema. El Diputado socialista, Dr. Angel M. Giménez, en la sesión del día 8 de Agosto de ese mismo año 1935, pronunció un interesantísimo discurso para fundar el proyecto de resolución, que la cámara joven votó por unanimidad, por el cual se pedía al P. E. un conjunto de informes relacionados con la riqueza forestal del país, su vigilancia, protección y explotación; causas de los incendios de bosques y medidas de defensa a tomarse; resultado de los viveros forestales y plan para la reforestación; y nuevo estudio del Código Forestal proyectado en 1915 por el P. E. y su remisión al Congreso, con las reformas que se estimen necesarias.

El autor de esa iniciativa tuvo la gentileza de recordar especialmente mis citados trabajos aparecidos en "La Nación", suponiendo que su autor fuera un técnico en cuestiones agrícolas. En el Diario de Sesiones de la fecha mencionada, el legislador nombrado hizo insertar, entre otras fuentes de información sobre el problema forestal, fragmentos de mis dos artículos sobre los bosques patagónicos y los peligros de la devastación.

Por lo demás, cabe mencionar, a título de antecedente, que en ese mismo año de 1935 se reunió en Buenos Aires el 2º Congreso General de Municipalidades de Territorios Nacionales. Y esa asamblea de hombres venidos de las regiones norteñas y australes, votó por unanimidad una ponencia que tuve el honor de presentar y fundar, en el sentido de que el P E debería prohibir rigurosamente las explotaciones ganaderas en las regiones de bosque compacto, a la vez que iniciar un plan de reforestación

En pocas palabras: el P. E. pareció haberse decidido, de una vez, a mirar el problema desde el ángulo que mejor lo enfoca. Y había reconocido, de esta suerte, que son inconciliables, en la zona de bosques vírgenes, la explotación ganaderil y la conservación de la foresta. Resolvió, por último, impedir que siguieran radicándose establecimientos pecuarios en las zonas de bosques compactos en el Sur.

En menos de un año, pues, ya pudo apreciarse la óptima cosecha de aquella siembra. Se orientó e ilustró a la opinión pública; se fijaron rumbos en las esferas oficiales, que abandonaron su clásico indiferentismo sobre esta materia; el propio Parlamento, al margen de la actividad política, votó por unanimidad una minuta tendiente al imperio de ideas conservacionistas sobre nuestros bosques. Y todo ello culminó, poco tiempo después, con un Decreto que procura impedir nuevos estragos, y, lo que es mejor, que colocó el problema en su verdadero sitio: el de substraer a los bosques fiscales de la codicia, de la incomprensión y del egoísmo de pobladores irresponsables.

Mientras se intensificaba la campaña periodística, que desde LA NACION pasó a diversos órganos de la prensa argentina, y el Congreso llamaba la atención del P. E., y los munícipes territorianos declaraban, en públicas asambleas, su anhelo de que los bosques del país fueran cuidados celosamente, seguíamos pensando, por nuestra parte, que era indispensable que el patrimonio forestal de la Nación se hallara a cubierto de los vaivenes del burocratismo circunstancial. Razones de orden superior aconsejan el resguardo y la repoblación de nuestros bosques, para desterrar la vieja política del "laissez faire, laissez passer", causante directa de la destrucción de la parte más valiosa de nuestros montes vírgenes.

En ese orden de ideas, hablé cierto día del año 1935 con mi malogrado amigo el Ingeniero Gustavo A. Eppens, antiguo funcionario de la Dirección de Tierras, que a la sazón desempeñaba tareas de asesoramiento técnico en la Dirección de Parques Nacionales. A él expuse mi plan, destinado a mejor cuidar los bosques patagónicos, en una región primorosa del país, más austral que la zona comprendida en el Parque Nacional de Nahuel Huapí. Mis ideas se orientaban a ampliar la jurisdicción legal de ese Parque, y mientras ello no aconteciera "reservar" aquellas comarcas facustres de la cuenca del Río Futaleufú, para sacarlas del manejo directo de la Dirección de Tierras.

A tal punto debieron parecer excelentes tales ideas al Ingeniero Eppens, que me rogó demorase unos instantes, pues quería que yo

mismo expusiera, con un plano por delante, la iniciativa aquella al Presidente de Parques Nacionales, Dr. Ezequiel Bustillo. Eso ocurrió, en efecto, minutos después, en el propio despacho del primero. Y mis ideas fueron concretadas, días más tarde, en una extensa comunicación que dirigí al mencionado Dr. Bustillo, con fecha 20 de Septiembre de 1935.

Fuera ocioso referir ahora los fundamentos y detalles de aquella iniciativa, por la cual propuse concretamente que se substrajera a la jurisdicción de la Dirección de Tierras todo el manejo administrativo de la región cordillerana de los grandes Lagos del Chubut, "de hermosura similar, si no es superior, a la de la cuenca del Limay". Sugerí, en síntesis, que se estudiase técnicamente la posibilidad de proponer una ampliación jurisdiccional de la Ley 12.103, para crear "además de los parques nacionales de Nahuel Huapí e Iguazú, otro gran parque en la cuenca del Futaleufú, el segundo río patagónico por el caudal de sus aguas, y quizá el primero, entre todos los del país, por la cautivante belleza de las comarcas que recorre".

"No está lejano el día —expresábale en mi nota al Presidente de Parques Nacionales— en que una gran parte de la corriente de turistas que hoy pasa a Chile, luego de visitar Bariloche y sus adyacencias, se decida a conocer nuestro propio país. Las comarcas lacustres de esa cuenca del Futaleufú, y toda la zona cordillerana próxima a Esquel, merecen ciertamente que las autoridades se preocupen por ellas, no sólo con planes de realización inmediata, sino con espíritu de verdadera previsión, que es como mejor se gobierna. Pero, a tal finalidad, preciso será que conservemos los bosques que aún existen, y que procuraremos ofrecer al gran turismo el aliciente de buenas rutas y de amables alojamientos, para que en nuestra Patagonia lacustre sea posible practicar alún día, con las satisfacciones que procura el confort, tal como se hace en Suiza, el maravilloso recorrido entre lagos y montañas, desde el Lago Tromen, en la zona de araucarias, frente al cono siempre nevado del Volcán Lanín, hasta los imponentes glaciares del Tronador del Lago Menéndez, en la región de los alerces milenarios".

Antes de finalizar el año 1935, la Dirección de Parques Nacionales puso en vías de ejecución aquel proyecto. Hizo más aún, porque amplió los estudios técnicos de exploración a las zonas del Volcán Lanín, en Neuquén, y a las comarcas australes de Santa Cruz, en la región de los glaciares. El Ingeniero Forestal Vsevolod Koutché fué encargado de explorar la cuenca del Futaleufú, vale decir, la patria geográfica de los alerces. Al presentarlo y recomendarlo a la Sociedad Rural de Esquel, decíale a su presidente: "Su propósito es conocer topográficamente la zona lacustre del Río Futaleufú, lo que es decir, todas las cuencas que desaguan en ese Río. Le ha comisionado especialmente la Dirección de Parques Nacionales, interesada en ver si es posible poner coto al criminal procedimiento de seguir inutilizando, por medio del fuago, nuestros bosques seculares de la Patagonia. A la vez, lleva la misión de estudiar la posibilidad de que esa gran cuenca lacustre pueda ser "reservadha" para futuro parque Nacional, conforme al proyecto que yo fundamenté en Septiembre ppdo., al Director de Parques Nacionales, y cuyo texto se publicó oportunamente en "El Libre del Sur".

Y bien: el P. E. de la Nación, mientras no se dictase la proyectada ley que crea los nuevos Parques "Lanín", "Los Alerces", "Perito Francisco P. Moreno" y "Los Glaciares", resolvió decretar la reserva de aquellas regiones lacustres en Neuquén, Chubut y Santa Cruz, con el fin expresado. La Dirección de Tierras perdió a partir del 11 de Mayo de 1937, el manejo de aquellas comarcas boscosas. Pudo pensarse, en consecuencia, que en adelante los bosques serían tratados con miras a su conservación, sin desechar por cierto, en términos absolutos, las ideas de explotación, ya que ambos conceptos no son siempre contradictorios. Ciertas zonas se han considerado como reservas inviolables e inaccesibles para cualquier clase de población estable, sea agrícola o ganadera. Son lugares de excepción por sus bellezas naturales, que deben ser mantenidos en estado virgen. De otras regiones se desalojó a un conjunto numeroso de pobladores indeseables, buscando acaso la atracción de un elemento humano más activo y emprendor. Pero se ha olvidado, y esto es lo sensible, el mismo principio que menosprecia la anterior autoridad que administró aquellas tierras boscosas, o sea que la crianza extensiva del ganado y el pastoreo constante del mismo conspiran contra la conservación de los bosques.

El ideal, por cierto, es una cosa. La realidad ha sido, por desventura, plena antítesis de la concepción conservacionista que inspiró al diarismo, al Congreso, al P. E., a los términos forestales y a muchos hombres de buena voluntad, hermanados en el común propósito de cuidar el patrimonio forestal del país, aunque para ello fuese presiso dejar de lado al burocratismo, a la "gauchada" amistosa y hasta a la misma despreocupada indiferencia con que siempre se han tratado estas cuestiones apolíticas, sobre las que reposa el porvenir de la tierra argentina, de estructura esencialmente agraria.

Hemos mirado el problema, pero no lo hemos visto todavía. La solución tardará, por ende, en llegar, a caso tanto tiempo como demoren en asumir esas funciones honoríficas los nuevos hombres que sepan contemplar en perspectiva, oteando hacia el devenir, tal como deben admirarse las armonías de la Naturaleza, que constituyen los testimonios más preciosos de la infinita grandeza de Dios.

LORENZO AMAYA

ELIMINE los RIESGOS de la INTEMPERIE con LONA VERDE CONFECCIONADA PAMPERO

Para un rendimiento prolongado bajo todas las condiciones del tiempo, la Lona Verde Confeccionada "Pampero" es irreemplazable. Su fuerte material y su costura triple cadena le aseguran una gran resistencia y una protección infalible contra la lluvia y el sol. Cuando compre lona, especifique "Pampero" o pídala directamente a los fabricantes.

LONA VERDE CONFECCIONADA

PAMPERO

S. A. FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS

Patricios 1053 Buenos Aires

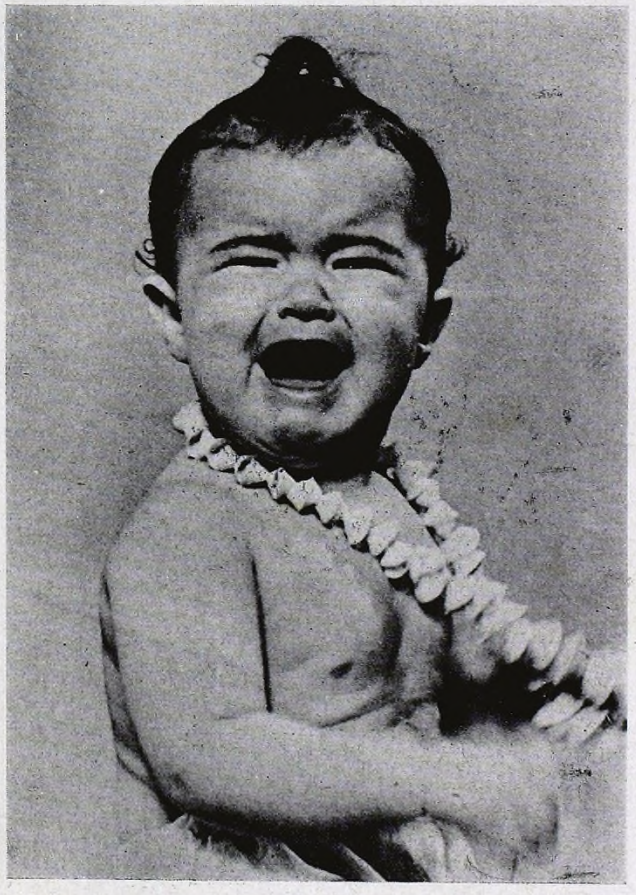
Hay Lonas Confeccionadas "Pampero" para: maquinaria agrícola, lanchas, yates, parvas, carros, camiones y acoplados, toldillos y carpas.

Beatriz Adela Abeijón, de Comodoro Rivadavia (Foto Figueroa)

Raquel Susana Stenti, de Rawson

¡Tiranuelas!

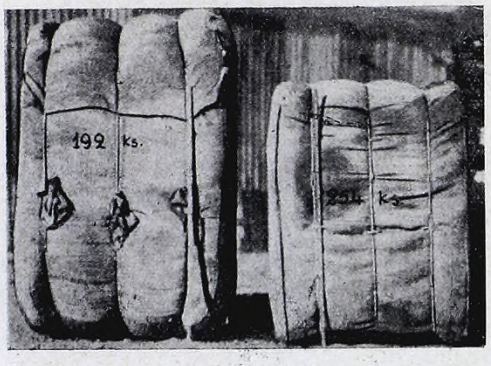
Neri Suárez Lumbreras, de San Julián



Nélida Bersaes, de Comodoro Rivadavia (Foto Figueroa)

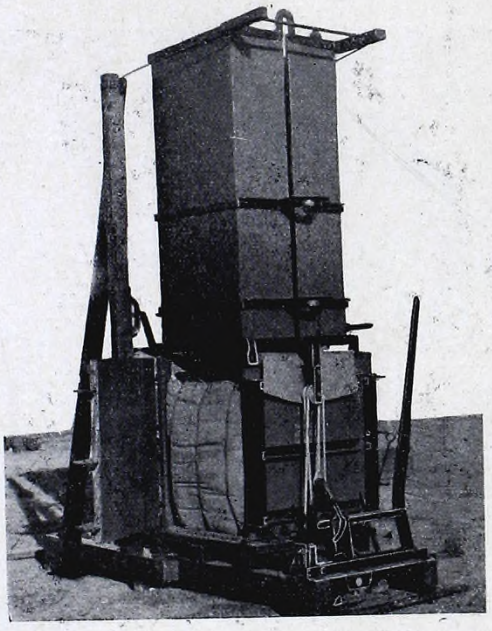
Señor Ganadero:

El Transporte De Sus Frutos Cuesta Demasiado



PRENSADO CORRIENTE	PRENSADO CON PRENSA "AMELUNG"
MIDE: 0,80 x 0,75 x 1,30 o sea 0,780 m 2	MIDE: 0,75 x 0,73 x 1,00 o sea 0,547 m 2
PESA: 192 kilos	PESA: 254 Kilos.
FLETE: por fardo, a $ 25,- el metro 2 $ 19,- o sea los 1000 kilos $ 101,56.	FLETE: por fardo, a $ 25,- el metro 2 $ 13,67 o sea los 1000 kilos $ 53,81

Son $ 41,75 menos

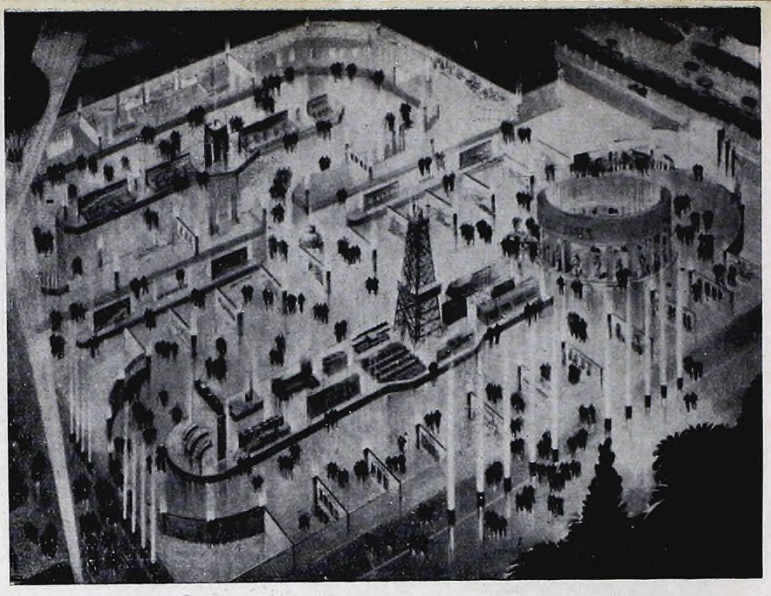


Prensas 'Amelung'

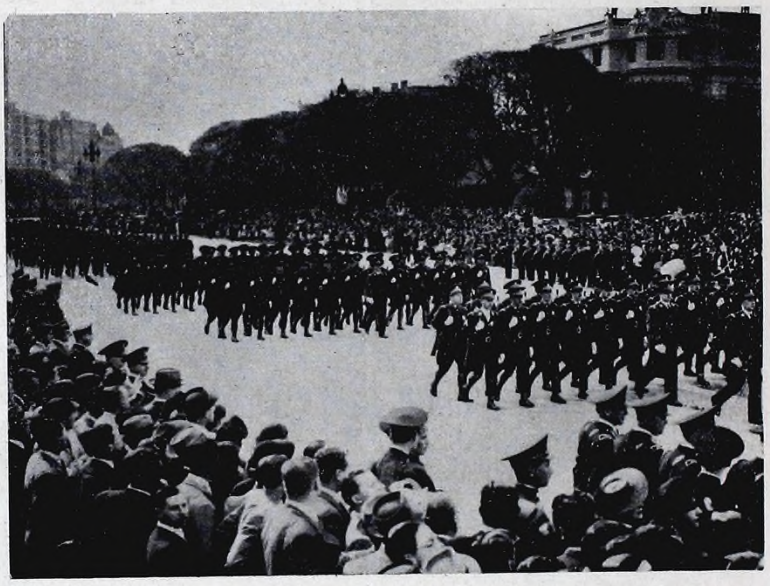
Distribuidor Exclusivo

Enrique García Jaunsaras

Puerto Deseado



"Maquette" general de las instalaciones de la Exposición Permanente de la Patagonia a inaugurarse próximamente en Palermo. La muestra ha despertado gran expectativa.

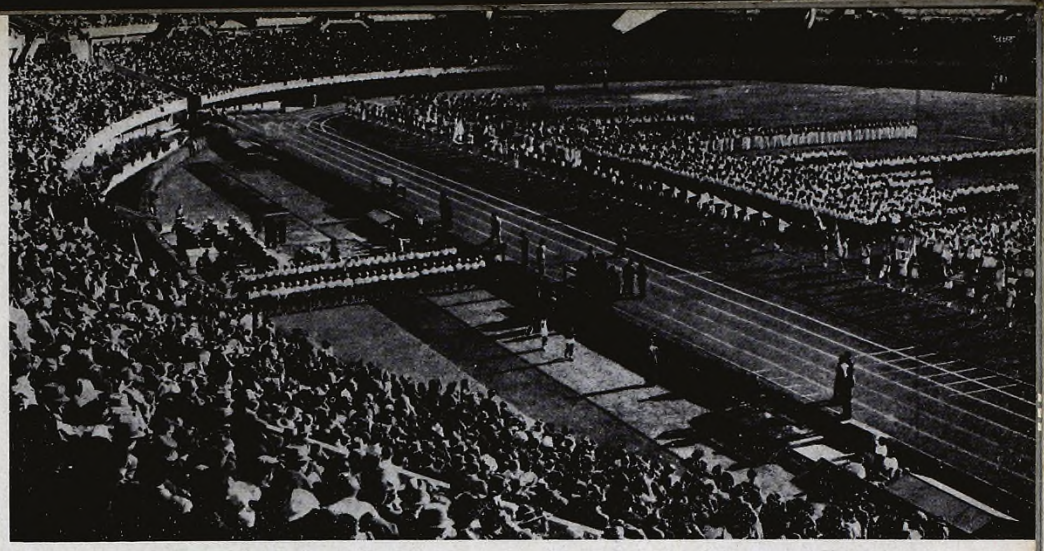


El Día de la Policía ha dado oportunidad a que los elementos policiales efectuaran en la Avenida Alvear un lucido desfile, recibiendo los aplausos del público.

Los concejales metropolitanos, destituídos por decreto del Poder Ejecutivo, desfilaron por calles centrales para protestar contra la ilegalidad de esa resolución.

ACTUALIDAD GRAFICA DE LA CAPITAL

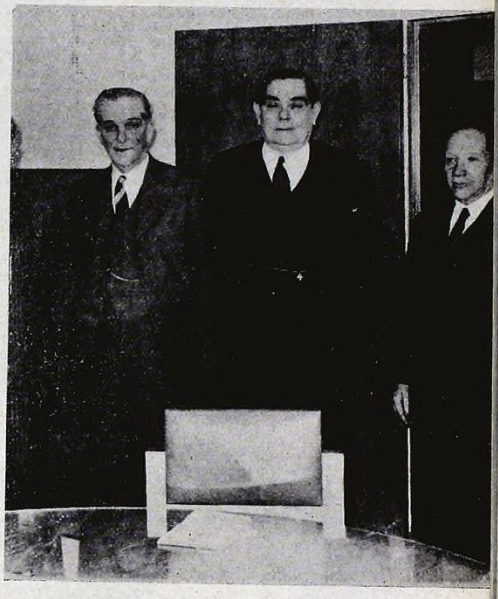
☆ ☆



Ante el presidente en ejercicio, Dr. Ramón S. Castillo, 13.000 alumnos de las escuelas de la Capital Federal desarrollan sus ejercicios rítmicos, el 18 de octubre, en la fiesta de la Educación Física.

El escribano de la Prov. de Buenos Aires pone en posesión del cargo al nuevo interventor, coronel Rotjer.

Visitó el líder vasco y presidente de Euskadi, Dr. José Antonio Aguirre, al presidente de la Nación, Dr. Roberto M. Ortiz.



Se ha hecho cargo de la presidencia del Comité Nacional del radicalismo el doctor José P. Tamborini.

Martínez, Pose y los dos campeones norteamericanos de golf, que disputaron un interesante match.

River Plate se consagró campeón de football de 1941. He aquí los componentes del team que realizó la magnífica hazaña deportiva.

CABOS SUELTOS DE HISTORIA PATAGÓNICA

Recordando al CAPITAN MOYANO

Escribe Carlos Borgialli

"En los años 1877-90, cuando el interior de la Patagonia era tan desconocido como el Africa de Levingstone, un marino argentino realizó, por propia iniciativa y a sus costas, repetidos viajes de exploración surcando en todo sentido el territorio de Santa Cruz, descubrió las nacientes de sus ríos y varios grandes lagos, levantó el primer mapa de la región, y realizó en resumen, en el interior de ésta, una obra comparable a la Fitz Roy en sus costas. Ningún argentino, exceptuando acaso a don Francisco P. Moreno, contribuyó más que él al conocimiento geográfico de sus país. Pero este marino benemérito era tan modesto como emprendedor y laborioso; no hizo el menor esfuerzo por cosechar recompensas ni honores, ni por divulgar siquiera el fruto de sus fatigas; limitábase, después de cada expedición, al informe de sus andazas para las reparticiones oficiales y el Instituto Geográfico, informes escuetos, en que, si campea la altura discreta, no hay un asomo de pedantismo. Al punto de que fuera necesario el impulso ajeno, como ocurre con los tímidos, para que el nombre del autor de los informes adquierese una notoriedad siquiera relativa entre los hombres de ciencia de su tiempo.

"Resultado de ello es que en el campo de las exploraciones geográficas del país, allí donde otros recogieron justa fama, Carlos M. Moyano ha quedado no menos injustamente olvidado. Entre los marinos de la presente generación, será contado el que haya oído su nombre".

TEODORO CAILLETS-BOIS.

Capitán Carlos M. Moyano, cuya figura revive en la evocación que hace de su obra nuestro colaborador Carlos Borgialli.

"1880. Octubre 1º. Acompañado desinteresadamente de don Cipriano García, Augusto Guillaume, Francisco Poivre y los marineros Juan Pintos y Luis González, Moyano, el incansable, arremete con su proyectado reconocimiento a través de la Patagonia, del Cañadón de Los Misioneros al río Chubut, con la intención de estudiar si es realizable la traída de arreos desde Viedma. Merced a las enérgicas disposiciones tomadas por Moyano, que realizaba esta importante expedición a su costa, García, Guillaume y Poivre, regresan desde el Chubut a Santa Cruz con 600 vacunos comprados por Moyano".

. . . . . .

"Con un arrojo y una pericia dignos de encomio, el capitán de la armada don Carlos Moyano afrontó por su propia cuenta las dificultades que ofrecía esa empresa, y los resultados coronaron sus recomendables esfuerzos. El camino fué descubierto y puede decirse que con él han quedado establecidas las sucesivas etapas que ha de seguir la colonización del territorio de Santa Cruz. Por sobre la ruta señalada por Moyano vuelven en este momento, conduciendo vacunos desde el Chubut a Santa Cruz, las personas que le habían acompañado en su penosa expedición".

(Ministro ANTONIO DEL VISO).

Relacionado con los comienzos de la ganadería en la Patagonia damos a continuación un informe del Capitán Moyano bien interesante, sobre el primer plantel que existió en el territorio de Santa Cruz, poblado, al medio siglo, nada menos que con la fantástica cifra de nueve millones de cabezas.

"Los Misioneros, Mayo 12 de 1884".

Señor Director de Tierras y Colonias.

. . . se tomó el recuento de los animales vacunos, caballares y ovinos existentes en este territorio dando el siguiente resultado: Pertenecientes al Gobierno: 525 ovejas, 97 vacas, 70 novillos, 7 caballos, 4 yeguas y cinco potrillos. En cuanto a la hacienda de propiedad particular es la siguiente, con los nombres de cada propietario: Cipriano García y Cía. (Las Salinas) 500 animales vacunos y 78 caballares. Hermanos Guillaume (Coy-Ayke) 180 vacunos y 30 caballares. Juan Richmond y Cía. (Isla Pavón) 120 ovejas, 70 cabras Angora y 70 caballares. Gregorio Ibáñez (Paso Ibáñez) 6 vacunos, 30 caballos y 180 ovejas, teniendo además a su cuidado 7 vacas del ex-colono Gregorio Albarracín. Colono Manuel Coronel (Monte Entrante) 45 vacunos y 15 caballares. En poder de varios cazadores aproximadamente 100 animales caballares y 60 cabras ordinarias.

Creo que es de mi deber hacer una pequeña reseña sobre el procreo de hacienda en estos parajes: El S. G. mandó a fines del 78 por mar (naufragio de la goleta Buchardo. Argentina Austral 95) una cantidad de yeguas y vacas desembarcando, después de 65 días de viaje solo 98 vacunos y 6 yeguas en el estado más deplorable que se pueda imaginar. Al cabo de un mes habían muerto, empanzados unos y por no poder comer por debilidad otros, 12 animales vacunos, según di cuenta. En el territorio no habían más vacas que esas hasta traer las del Chubut por vía terrestre (1881). Lo más grave del asunto era que a bordo murieron los únicos dos toros que se trajo, por consiguiente la procreación se retardó hasta criarse el único ternero que llegó. En este momento el aumento es perfectamente proporcional y casi todos los buques de guerra que han llegado a Misioneros han sido provistos de carne fresca siempre que lo han solicitado, siendo la sub-prefectura, en épocas que no recibían víveres por falta de comunicaciones, provista también de algunos animales que le han sido de mucha utilidad.

En Septiembre pasado, llegó aquí la noticia que la indiada de Saihueques se preparaba a venir al sur, y para prevenir sus depredaciones, el secretario de esta sub-delegación, señor Juan E. Williams, encargado de ella en mi ausencia, resolvió pasar al lado sur del río los animales de la Estanzuela, lo que consiguió después de un inmenso trabajo por la anchura y profundidad del cauce; pero los animales aquerenciado al norte, no tardaron en aprovechar una noche para cruzar al otro lado resultando la pérdida de varios terneros. Creo pues, ya suficientemente probada la bondad de las tierras de este territorio para la crianza, experiencia que representa un verdadero triunfo económico . . . C. M. Moyano.

El corresponsal de "La Nación" de Patagones, con fecha 1º de Febrero de 1885, comunica estas otras interesantes pero también lamentables noticias relacionadas con el nombramiento del primer gobernador del territorio de Santa Cruz y las penurias soportadas por los colonos de Puerto Deseado:

"Llegó del sur el transporte Villarino. Viajan en él para esa el gobernador Félix Paz, de Tierra del Fuego y el sub-prefecto de Santa Cruz Juan E. Williams. Manifiesta este último señor que el nombramiento de Gobernador para el territorio de Santa Cruz, del Mayor Carlos M. Moyano, ha causado en la Colonia Chilena el mejor efecto, pues Moyano es conocido allí y esto basta para inspirar confianza, como que ya han venido con hacienda desde el estrecho de Magallanes cuatro familias a instalarse en tierra argentina. Sobre la Colonia de Deseado, manifiesta que cuenta hoy con una buena casa para la autoridad y doce casillas más para los colonos. La primera es confortable y las de los colonos son cómodas, pero carecen de piso y techo de tablas, y su falta expone a los habitantes a sufrir una lluvia continua de los vapores que se condensan en el techo de fierro que siempre tiene la temperatura externa. Añade el señor Williams que esos colonos llegados con el vapor "Loire" como cargamento de negros, en Julio del año pasado, están por abandonar. Que la falta de tino de mandar familias sin tener nada preparado desacredita a Puerto Deseado y que la poca numerosa colonia tiende a disolverse a

BEBA CAFE PURO DEL BRASIL
★ CAFE "Paulista"

causa que todavía no han llegado los animales prometidos. Que van para siete meses que sufren un clima crudo, mal alimentados; y en la ociosidad se van formando una idea aterradora de abandono y de hambre, desconfiando ya de la seriedad del Gobierno y sus empleados. La oficialidad del Villarino comenta que entre las autoridades de la Sub-Prefectura de Deseado reina la más completa anarquía, con lo cual se agrava la situación de la Colonia. — Corresponsal.

Estas dos últimas notas que van a continuación certifican o documentan cómo débese a Moyano la traída de los malvineros a la Patagonia austral.

"La Prensa", 19 de Marzo de 1885.

Desde ayer se encuentran en esta capital el sargento mayor de la Armada don Carlos M. Moyano, procedente de "Las Malvinas". De estas islas fuese a Punta Arenas y de allí se embarcó para Montevideo en los buques de la línea del Pacífico. El Mayor Moyano, llevando de intérprete al señor Juan Richmond, desde Santa Cruz fué a Las Malvinas con el lugre "Piedrabuena", puesto al servicio de la Gobernación al comando del teniente de fragata Cándido Eiroa, a estudiar la posibilidad de crear relaciones comercial entre esa población y el territorio de Santa Cruz, a objeto de fomentar la explotación rural de las tierras a su mando. El expedicionario trae favorables impresiones y tiene fundadas esperanzas en que se podrán ligar operaciones que den por resultado la población de la Patagonia sur con el elementos de hombres y de ganado de Malvinas. Al señor Moyano le ha causado gran sorpresa la moralidad de la población de las Malvinas, así como el bienestar y riqueza que reina en ella; allá no hay pobres, y afirma que el tipo de ganado malvinero es muy bueno para procrearse en los campos australes.

Con estos párrafos noticia "La Nación" del 6 de Agosto de 1885 la fundación de uno de los más grandes establecimientos del departamento de Río Gallegos, expresando que es "un acontecimiento digno de celebrarse".

El Gobernador del territorio de Santa Cruz, sargento Mayor Carlos M. Moyano, ha terminado con éxito una negociación de suma importancia que es de la aprobación del Gobierno. Consiste en un contrato de arrendamiento de ochenta leguas al sur de Río Gallegos, con la obligación de parte del contratista señor H. P. Vood, de introducir 30 mil ovejas en el territorio en un plazo de cinco años. Las ovejas serían del estrecho de Magallanes o de las Malvinas. El contratista se ocupa desde ya de fletar un buque para dar principio a la conducción del ganado. El señor Vood es un hombre distinguido y que dispone de un capital más que suficiente para el negocio que emprende. El contrato se firmará de un momento a otro, pues todo está convenido. Es un acontecimiento digno de celebrarse.

Al dar término a esta sola fragmentaria rememoración de la labor exploradora y colonizadora del capitán Moyano, de lo cual ya ocupóse mucho la antigua "Argentina Austral", cábenos solamente señalar que este ilustre marino-gaucho tanto simpatizó con los Malvineros que hasta contrajo enlace en Stanley con la señorita Ethel Tourner, sobrina de los Felton, nombre tan ligado al departamento de Río Gallegos... de modo que, cuando los del territorio de Santa Cruz se preparen a rendirle justiciero recuerdo, sin duda ha de corresponderle a los Vood, Jamieson, Hamilton, Mac-Georges, Rudd, Halliday, Felton, Smith, Patterson, Lewis, Fraser, Scott, Vinnie, Kemp, Bain, Hoppe, y demás británicos, la honorable iniciativa de perpetuar la memoria del primer gobernador de Santa Cruz, haciendo suyos estos lindos párrafos dedicados a Moyano por Leoncio Deodat:

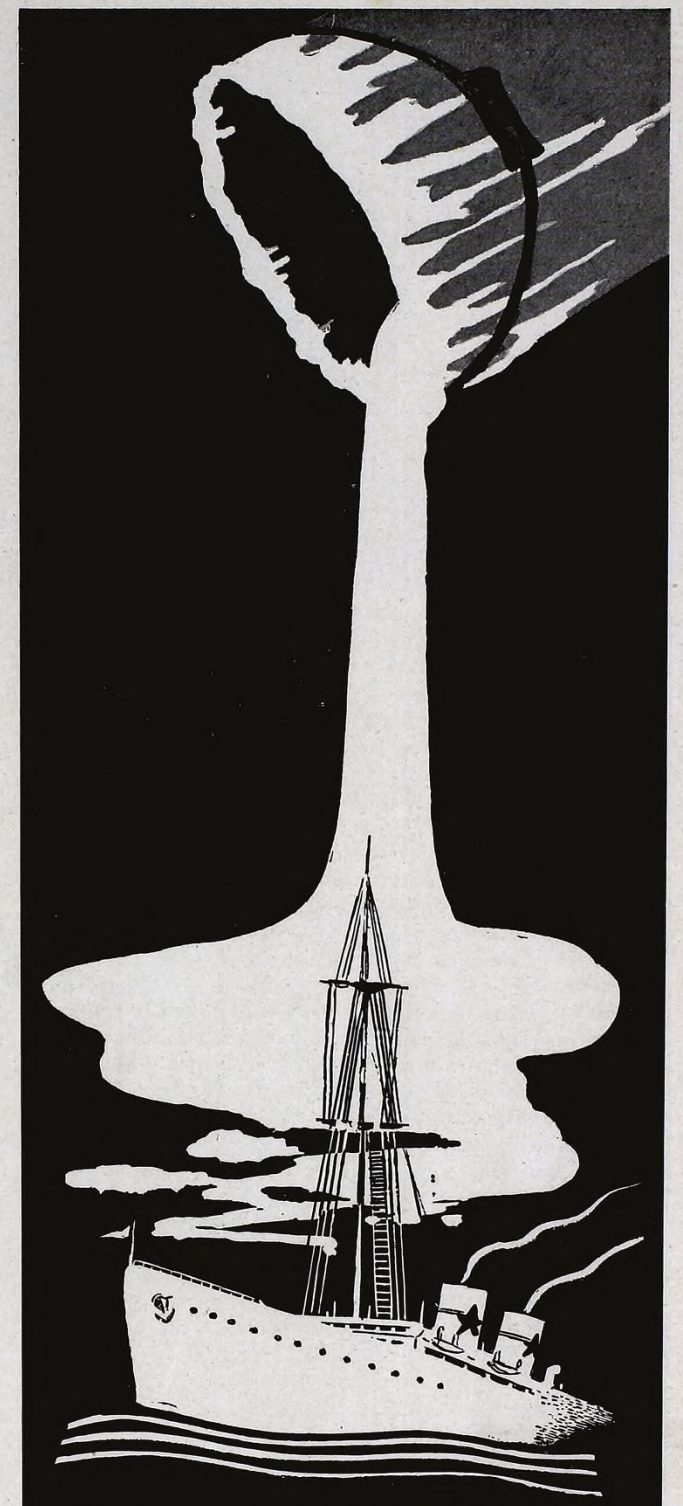
"Años de aventuras eran aquellos de 1874 a 1887, cuando Carlos Moyano dedicábase con juvenil entusiasmo a explorar el quebrado suelo de Patagonia, para dar lecciones de geografía a los gobernadores y nuevas rutas a los ganaderos.

Desde el Estrecho de Magallanes hasta el río Chubut no hubo palmo de tierra que no cubriera Moyano. Inquieto y curioso no tuvo otro reposo que el de las noches ahondadas por el misterio de lo desconocido, como durante el día más dulce desasosiego que el afán de escrutar tras las líneas tortuosas del horizonte... y así fué como pudo registrar cuanto territorio ofrecíase a sus ansias de viajero incansable, en los repliegues cordilleranos de Santa Cruz como en los fértiles valles chubutiense...

MOYANO, EL MARINO DE LAS GRANDES PROEZAS EN LA ARGENTINA AUSTRAL TIENE EN LAS CANTERAS VIRGENES DE PATAGONIA UN TROZO DE GRANITO QUE AGUARDA DEL MINERO EL BARRENO, DEL ESCULTOR EL CINCEL.

"La Patagonia por aquel entonces, llena aun de misterios y aventuras, ya debía resultar acogedora como sigue siéndolo hoy, para que Moyano le dijera al amigo Lista, refiriéndose a su existencia de más de un lustro en la isla Pavón: Esta vida tiene sus encantos que no conocéis en Buenos Aires; en este islote se goza de la paz del alma..."

José Guthman & Cía.
JOYEROS
FLORIDA 548 - U. T. 31, Retiro 1896 - Buenos Aires


★ LA CARENA
PINTURA DE BUQUES
Calle Pi y Margall 1048 U. T. 23 — 4050
BUENOS AIRES

LA BECA "ALEJANDRO MENENDEZ BEHETY"

Sta. Expedita Calvo

La población de Trelew ha recibido con singular beneplácito la noticia de la creación, por parte del Centro Universitario de Estudiantes Patagónicos, de la Beca "Alejaodro Menéndez Behety", denominada así en homenaje al patrocinante de la misma, el Sr. Alejandro Menéndez Behety, que ratifica así su permanente y cordial preocupación por la cultura patagónica.

La Beca creada importa $ 1.200.— anuales, distribuídos en 10 mensualidades, pudiendo, el agraciado, elegir la carrera que más convenga a sus aptitudes y vocación, y siendo, condición indispensable, el de ser hijo de la Patagonia o, por lo menos, haber cursado sus estudios en algún establecimiento del sur.

Es de imaginar la alegría que provocó —no ha mucho— la noticia de que dicha Beca había sido ofrecida a una hija de Trelew, la señorita Expedita Calvo.

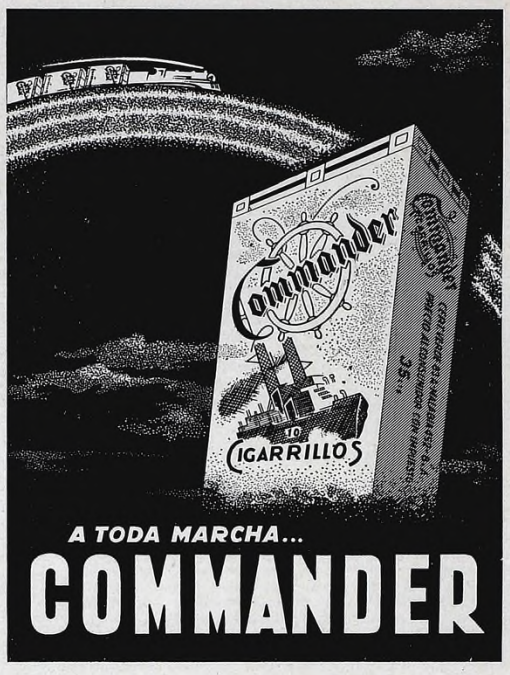
Y fué unánime la opinión de que la elección de la Comisión Directiva del Centro Universitario de Estudiantes Patagónicos no habría podido ser más oportuna ni más justiciera.

En efecto, la señorita Calvo es la estudiante más indicada, por sus condiciones para poder triunfar en las futuras actividades intelectuales a que se dedique. Hija de un antiguo hogar de Trelew, cursó sus estudios primarios en el Colegio "María Auxiliadora" de esta localidad, ingresando posteriormente en el Colegio Nacional de Trelew, en donde se destacó al través de los cinco años cursados como una estudiante de óptimas condiciones, obteniendo nace dos años el título de bachiller y la medalla de oro con que el Ministerio de Justicia e Instrucción Pública premia al mejor alumno egresado de cada establecimiento secundario. Dificultades imprevistas no le permitieron continuar para hacer realidad sus anhelos de sobresalir, de ir en busca del más allá, de saber más, de munirse de las armas tan seguras y eficaces como son el estudio y el saber.

Hoy, en un gesto que aplaudimos con sinceridad, el Sr. Alejandro Menéndez Behety por gestiones del Centro Universitario de Estudiantes Patagónicos, ha premiado la dedicación y la constancia de la señorita Calvo.

Y en verdad que esta noticia nos ha alegrado de sobremanera a todos los trelewenses; que sentimos en lo más íntimo el regocijo que posee en estos momentos la señorita Calvo, porque en este act ovemos la realización de un ideal, el alcance de una meta y la cercanía de un triunfo que no ha de tardar mucho en llegar para sí, para el seno de su hogar, y para el pueblo de Trelew y más aún: para la Patagonia toda, que se alegrará de agregar a sus filas de hijos profesionales, intelectuales, el nombre de una simpática trelewense.

Horacio M. de Aguirre.



El Calzado Ideal para Verano

EN VENTA EN LAS PRINCIPALES CASAS DEL RAMO

INDUSTRIA ARGENTINA

TEJIDO VULCANIZADO

MOD. REGINA
N.º 34-40 . . . $ 6,50

SOLICITE EL NUEVO CATALOGO GENERAL ILUSTRADO PARA PRIMAVERA Y VERANO

MOD. DANILO
N.º38-45 . . . $ 7,20

PIRELLI
SOCIEDAD ANONIMA PLATENSE
Santa Fe 1544 U. T. 42-3411 Buenos Aires

Un balcón de bellezas de Trelew. De izquierda a derecha: señoritas María Eloísa Montes, Blanca Gómez, Emma May Montes, Irene Gómez y María Isabel Montes. (Foto Arte)

CARAS BONITAS

Señorita Fanny González Gallardo, de Puerto Deseado.

Señorita Isabel Sallen, de Santa Cruz.

"La voz del Maestro" Escribe J. Secondo

Esbozadas las características generales de la educación mundial, en el número anterior de "Argentina Austral", que erróneamente se han basado en instruir al niño empírica y materialmente, más que educarlo espiritual y humanitariamente, lo que a nuestro entender ha originado una generación empapada de materialismo egoísta, que ha originado el cataclismo actual, nos ocuparemos de **Nuestra Enseñanza y Nuestras Escuelas.**

País nuevo el nuestro, que no vive aislado, ha recibido de los estados europeos con sus hombres, el influjo de sus ideologías y métodos, y la enseñanza escolar nuestra ha seguido la corriente de empirismo mecánico memorista, pretendiendo instruir al niño con muchos y variados conocimientos, superfluos algunos e inútiles e inadecuados otros, como los demás países, instruyendo más que educando.

La misión principal de la escuela no es instruir, sino educar, y si no todos los niños pueden llegar al mismo grado de instrucción, porque no todos tienen las mismas inteligencias, todos deben y pueden asimilar los conocimientos educativos, base fundamental para que sean elementos útiles en la sociedad en que les tocará actuar.

Es mejor ser un buen mecánico, un buen carpintero o buen agricultor, para lo cual no se necesitan muchos complicados conocimientos científicos, que ser un mal médico, deficiente ingeniero o mal abogado.

Nuestra enseñanza primaria entonces, como los demás, educativamente no ha sido buena, cuando debió serlo porque tuvo una materia prima, la niñez, privilegiada y los mayores recursos a su alcance.

Por las fabulosas sumas que hemos invertido, sumas que han ido aumentando todos los años, hemos debido tener resultados excelentes, mientras ellos no han guardado relación con esas sumas invertidas, por muchas causas que iremos señalando paulatinamente.

Para tener una idea, analizamos simplemente las escuelas dependientes del H. C. N. de Educación desde el año 1900 a la fecha y nos encontramos que en el 1900 dependían del Consejo mencionado 348 escuelas, con 2022 maestros y 73.116 alumnos, que costaban al estado, por su enseñanza, $ 86,30 cada uno. En el 1940 tenía 6.166 escuelas, con 30.477 maestros y 864.180 alumnos, que costaban al estado $ 158.— cada uno, por su educación, y parece una paradoja que con esas sumas tan cuantiosas, y sobrando maestros diplomados, ya que hay más de treinta mil sin puesto, tengamos más del 30 % de analfabetos, y escuelas buenas y malas.

Y no se alarmen los maestros ni las autoridades superiores de nuestra enseñanza primaria, si decimos buenas y malas, porque, si tenemos muchas escuelas buenas, tenemos desgraciadamente aún muchas malas y deficientes en todo sentido, sin que esto quiera decir que de ello tengan la culpa los maestros.

Escolares de Trelew forman su cultura cívica participando en los desfiles patrióticos

La escuela primaria argentina ha evolucionado mucho en los últimos 40 años; ya no es la vieja escuela de los maestros palmetas o de otros castigos corporales, ni la del simple abecedario y de las tablas de multiplicar coreadas en las aulas y de una enseñanza dogmática expositiva, en la cual todo lo hacía el maestro, siendo el niño simple ejecutor memorista y autómata, para ir llegando a la escuela racional moderna, basada en el conocimiento fisio-psicológico del niño.

Ha desaparecido la vieja escuela de los castigos corporales, a pesar de la resistencia encontrada en muchos padres **leídos** venidos de europa a nuestro suelo, que pretendían que se educara a sus hijos, como habían sido educados ellos, cin rigor y castigos, sin lo cual no concebían buena enseñanza, llegando muchas veces a quejarse al director de una escuela y hasta discutir sus atrasados puntos de vista testarudamente.

Sin embargo debemos decirlo con franqueza, esa evolución benéfica, si ha desterrado la antigua escuela dogmática y del viejo refrán español, **"que la letra con sangre entra"**, no ha creado la verdadera escuela que el progreso de nuestro país y la importancia de las sumas fabulosas invertidas debían crear. Hemos mejorado mucho, pero todavía andamos a tientas y seguimos de ensayo en ensayo en forma desordenada.

¿Había analfabetos? y se creaban escuelas, buenas o malas, en locales adecuados o antihigiénicos, y sin preocuparse mayormente de su vigilancia y orientación. Cada cual se la debía arreglar como podía y de acuerdo a sus aptitudes, sin un programa adecuado uniforme para todas las escuelas, sin una directiva única uqe sirviera de guía. En la capital había unos programas, y en cada una de las provincias y cada inspector tenía el suyo, porque los simples programas sintéticos que figuraban en el digesto del año 1920, no podían considerarse tales, y recién en el año 1936 se pensó en la necesidad de que las escuelas primarias y los maestros tuvieran programas oficiales, para que se terminara la anarquía de los mismos.

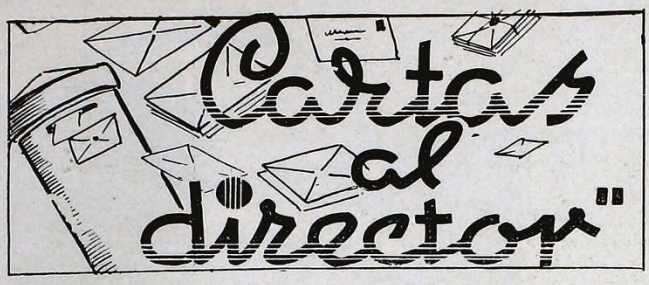
Es que en nuestro afán de progreso material y rápido enriquecimiento, nos enorgullecíamos de pagar un toro Shorton cuarenta o cincuenta mil pesos para mejorar nuestras haciendas; hacíamos venir a los mejores hombres de ciencia agrícola, como el profesor **"Strampelli"**, para multiplicar y mejorar nuestro trigo y dejábamos que la enseñanza primaria vegetara, confiados en la bondad de nuestros niños, de nuestros maestros y en la buena suerte, como una cosa sin importancia.

No decimos que está mal lo que se haga para el progreso de nuestra agricultura y ganadería, principales fuentes de riqueza del país; bien empleado todo dinero y esfuerzo dedicado a ellas, pero no podmos admitir que ellos nos merezca mayor atención y cuidados que la educación de nuestros hijos; no podemos admitir que tengamos las mejores cabañas del mundo con instalaciones modelo y suntuosas, a veces, para los animales, mientras hay millares de escuelas que están funcionando en pocilgas antihigiénicas con niños harapientos y desnutridos, como lo ha comprobado recientemente el senador Palacios en su jira por el interior, y como lo han comprobado otros "Padres de la Patria" antes que él.

Todo esto, como es natural, ha debido originar: escuelas buenas, mediocres y malas, según la suerte que haya tenido un vecindario o una región, de tener directores y maestros excepcionalmente inteligentes, que han sabido salvar todas estas dificultades y han tenido iniciativas de verdaderos maestros; según los vecindarios que han sabido comprender y cooperar a la obra patriótica-educacional de estos maestros; mientras los que no han tenido maestros y vecindarios excepcionales, han vegetado en la rutina de las malas escuelas, abandonadas a sí mismas sin rumbos y orientaciones de una verdadera educación.

Y ¿por qué gastando tantos millones por año (150 millones en escuelas nacionales, 50.000.000 en provinciales, es decir, 200.000.000, tenemos aún malas escuelas y un 30 % de analfabetos? Por muchas causas que explicaremos en el número próximo.

Camisas "RHA" son las mejores
Pídalas en "LA ANONIMA"



Cabo Raso (Chubut), Octubre 18 de 1941.

Señor
Enrique Campos Menéndez.
Director de "ARGENTINA AUSTRAL".
Roque Sáenz Peña 547 - 5º Piso
BUENOS AIRES.

Muy señor mío:

Por medio de la presente tengo el agrado de dirigirme a Ud. para ofrecer mis servicios como Corresponsal de la interesante Revista de su dirección en esta localidad.

Actualmente, tengo la Corresponsalía de "El Rivadavia", importante rotativo de Comodoro Rivadavia. Creo que, dada mi experiencia en estas actividades, podría desempeñarme con eficiencia.

Sin otro particular y a la espera de su pronta y grata respuesta, me complazco en saludar a Ud. con la consideración más distinguida.

EMILIANO FINAT.

NOTA DE LA REDACCIÓN. — *Rogamos dirigirse a la Gerencia de la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia en esa zona, repartición que tiene a su cargo la designación de Corresponsales.*

Pico Truncado (Santa Cruz), Octubre 30 de 1941.

Señor Director de la revista "ARGENTINA AUSTRAL"
Don Enrique Campos Menéndez.
BUENOS AIRES.

De mi mejor consideración:

He recibido ya aquí tres números de vuestra interesante revista, editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, y con ella tres grandes remesas de íntimas satisfacciones, leyendo sus amenas notas, interesantes noticias y composiciones de prestigiosos escritores que colaboran en ella.

Orientadas todas a colaborar, mediante el esfuerzo que una tribuna periodística se impone, en los intereses de la Patagonia, cumple ese anhelo, que es común en todos los que labramos el porvenir de este trozo de suelo patrio, tan desconocido, hasta hace poco, por el resto de los argentinos, en una forma simpática y agradable, presentando sus páginas con inteligente técnica, abundando en notas gráficas, que la hacen aún más atrayente.

Es por eso que, el gesto de esa firma que uso de su proverbial gentileza, enviando a esta escuela periódicamente esta revista, contribuyó, sin pensarlo quizá, a facilitar un material de ilustración y de amena lectura de aspectos relacionados con la región patagónica, tan escasos al alcance a los educandos. Porque si bien es cierto bastante se ha escrito ya de la Patagonia, no así lo fué, en lo que se refiere a la literatura infantil y a los textos especiales de geografía, historia, economía, etc., siendo muy vago lo que se pueda encontrar y hasta a veces fantasías creadas por la imaginación de algunos escritores. Porque, ¿quién ha de poder describir, con cierta lealtad, y con el optimismo necesario aspectos patagónicos, sin haber vivido en ella y desterrando el fantasma que cierta literatura ha creado a su alrededor?

Es mi propósito entonces expresarle por estas líneas mi agradecimiento sincero y el de la escuela que dirijo, formulando mis votos para que vuestra revista siga cumpliendo exitosamente la marcha que reinicia, a la vez que aprovecho para exteriorizarle las expresiones de mi más alta consideración, saludándolo muy atte.

DAVID TOBI.

NOTA DE LA REDACCIÓN. — *Nos halaga ver justipreciada la labor de nuestra Revista por un educador del prestigio del señor David Tobi, Director de la Escuela Nacional Nº 8, de Santa Cruz.*

JUEZ CORRECCIONAL DE LA CAPITAL
Tribunal de Menores

Buenos Aires, Octubre 2 de 1941.

Señor Director de "ARGENTINA AUSTRAL"
Don Enrique Campos Menéndez.
CAPITAL.

De mi mayor consideración:

Cúmpleme hacer llegar a "ARGENTINA AUSTRAL", mis muy sinceras felicitaciones, en esta segunda etapa, y formulo mis mejores auspicios.

Verdadero —y único en esta Capital— vocero de los intereses, historia, tradición y cultura patagónica, la obra cumplida a través de trece años, no podía quedar trunca. Y así, como el Ave Fénix, Argentina Austrial, renace, con nueva vida y empuje, trayendo a la gran urbe olvidadiza, ese aliento fuerte, sano, viril de nuestro gran Sud, tan ignorado y por ello tan mal comprendido.

Hace más de un cuarto de siglo, sostuve que en nuestros Territorios se estaba forjando una nueva Argentina, hija de ella misma, de su esfuerzo, de su fe inquebrantable en el futuro. Huérfanos de tutelas extrañas, frente a la vida y al medio áspero, pero que templa los caracteres, habían aprendido la lección eterna: que solo en la lucha, se encuentra el camino del triunfo.

"ARGENTINA AUSTRAL" ha sido el libro Diario de esa Expedición al porvenir: el cuaderno de bitácora, de ese viaje hacia la historia que habrá de ser. No podía en consecuencia, cerrar sus páginas.

Con toda cordialidad, y como "Territoriano honorario", al decir del Dr. Lorenzo Amaya, le estrecho, orgullosamente la mano.

Dr. Juan José O'Connor.
Anchorena 2459.
Capital.

NOTA DE LA REDACCIÓN. — *Agradecemos profundamente los conceptos del Dr. Juan José O'Connor que apreciamos como un poderoso estímulo dada la personalidad de quien los emite.*

Transportes Patagónicos
Soc. Resp. Lda.
LO MEJOR EN SERVICIOS TERRESTRES

El más completo servicio de pasajeros entre San Antonio (O) y Punta Arenas (Chile). Dos viajes semanales de ida y vuelta. Servicio de encomiendas y pequeños paquetes a tarifa económica.

Pida informes sobre Transportes Patagónicos en una de las 32 agencias habilitadas en cualquier localidad patagónica o en Buenos Aires, VILLALONGA AMERICAN EXPRESS, Perú 22 y EXPRINTER S. A., San Martín 154

Viaje por Transportes Patagónicos, S. R. L.
y añade así días enteros a su permanencia en la Capital Federal o en cualquier localidad de la costa patagónica.

Administración Central: TRELEW (Chubut)
Dirección Telegráfica: PATAGONICOS

De frente y de perfil

PASCUAL DIÉ

Tenía apenas cuatro años cuando llegó al país. Sus padres, honrados y laboriosos alicantinos, lo trajeron de las hermosas tierras valencianas, buscando ellos nuevos y promisores horizontes, en estos nuevos países de América. Así fué como Pascual Dié dividió los años de su tierna infancia entre sus alegres prados nativos y el no menos alegre barrio porteño de principios de siglo. Aquí, en Buenos Aires, hizo sus primeros estudios. Pasó a formar su carácter y adquirir conocimientos que habrían de serles útiles para siempre, en la Escuela Superior de Comercio, de la que salió para iniciar la larga y fecunda lucha por la vida en la que hallan buen premio los hombres animosos y útiles a la sociedad. Fué por primera vez a la Patagonia a ocupar un cargo de contador en una casa comercial de San Antonio Oeste. Bien pronto ingresó al vasto, complejo y armónico mecanismo administrativo de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en el año 1926, precisamente el 28 de mayo, con el cargo de acompañante del síndico, para la realización de los balances en las sucursales cordilleranas.

La laboriosidad e inteligencia de Pascual Dié se puso prontamente de manifiesto y se le confió el cargo de contador en la entonces sucursal de Norquinco, pasando al año siguiente con igual responsabilidad a Maquinchao, en Río Negro, donde solo estuvo un par de meses, porque se le confió enseguida la gerencia de la casa ñorquinco, donde evidenció su capacidad hasta que, en 1930, se cerraron esas sucursales, lo que hizo que se le trasladara con igual cargo a la filial de Puerto Madryn.

La dirección general de la Anónima, conociendo la capacidad de su eficiente colaborador, decidió llearlo a una de sus más importantes sucursales en el Sur, la de San Julián, donde, luego de ser Jefe de Ventas durante algunos años, fué ascendido al cargo de gerente en 1939, como premio a una carrera laboriosa y de éxitos continuos.

Siendo muy joven, Pascual Dié conoció en Cañuelas, país argentino de vascos bravos, a la que hoy es su esposa, doña Sara Mozotegui. Un rápido romance, una alegre fiesta de casamiento . . . y enseguida a enfrentarse con las altas cumbres cordilleranas, en un lugar donde solo había una casa de comercio, la avanzada de la Anónima, de vez en vez la figura de un policía rural, ovejas en valles y alturas y miedo. Mucho miedo para la animosa vesquita sacada del amor paternal para compartir con ella las inquietudes del porvenir, en esas tierras inclementes donde se gana el pan nuestro de cada día contra el ciclón de todos los momentos. De día, el trabajo intenso no daba tiempo para sentir la soledad y los fríos de aquellas largas noches de inquietud, de esperanza y de bajos ceros.

Luchando desde muy joven aprendió Pascual Dié a ser un hombre bueno. Y aprendió que la bondad y la disciplina tienen lugar, no se excluyen en un hombre honrado. Así, con esos conceptos y esa conducta, fué haciendo su carrera, que lo sorprende hoy, en plena juventud —tiene 38 años— y en pleno éxito. Y paralelamente con su progreso, van creciendo los tres retoños de ese hogar ejemplar. Dos muchachitos criollos y una hermosa niña, buenos estudiantes y excelentes hijos.

HIERROMAT S. A.

COMPAÑIA IMPORTADORA DE HIERROS Y MATERIALES DE CONSTRUCCION, S. A.

Casa Matriz:

Alsina 655 Buenos Aires

HIERROS
ALAMBRES
CAÑOS

MATERIALES DE CONSTRUCCION
ARTEFACTOS SANITARIOS

Sucursales:

ROSARIO
SANTA FE
MENDOZA
LA PLATA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
TUCUMAN
CORDOBA
PERGAMINO
PARANA

El que dice

"WILLARD"

dice . . .

Arranque instantáneo
Más larga vida
Plenitud de poder
Mayor protección
Máxima resistencia
Mayor potencia

DISTRIBUIDOR GENERAL

OSTILIO BOCCI

BARTOLOME MITRE 2060-64 - U.T. 47-2490 y 4954

Estaciones de Servicio WILLARD en toda localidad importante del país

SOC. ANON. IMPORTADORA DE LA PATAGONIA

Doroteo Mendoza Capitán de Guardias Nacionales

(Extractado de "Pequeña Historia Patagónica" de Armando Braun Menéndez)

EN 1865 EL GOBIERNO, INSTIGADO POR PIEDRABUENA Y PARA AFIANZAR LA SOBERANIA NACIONAL EN EL SUR, BUSCA ATRAERSE AL CACIQUE CASIMIRO CONCEDIENDOLE UN GRADO MILITAR. PARA ASEGURARSE SU FIDELIDAD SE LE ASIGNA UN SECRETARIO.

ESE CARGO RECAE EN EL CAPITAN DE GUARDIAS NACIONALES DON DOROTEO MENDOZA.

LAS LABORES DEL SECRETARIO SE INICIAN EL DIA DE SU LLEGADA A PAVON, CUANDO PROCEDE AL REPARTO DE LAS RACIONES, PRECIO DE LA ADHESION INDIGENA. VISITA LOS TOLDOS Y DISTRIBUYE ARMAS ENTRE LOS TEHUELCHES.

DURANTE EL AÑO DE SU PERMANENCIA, DOROTEO MENDOZA RECOJE OBSERVACIONES INTERESANTES QUE VIERTE EN LIBRETAS QUE SE CONSERVAN HOY EN PODER DE DON LUIS PIEDRABUENA (HIJO), HACENDADO DE SANTA CRUZ, Y EN EL MUSEO MITRE.

UN DIA DEL AÑO SIGUIENTE EL CABALLO DE MENDOZA VUELVE SOLO A LOS TOLDOS. RESULTA QUE HA SIDO ASESINADO POR EL CACIQUE CUASTRO, QUIEN HA QUERIDO VENGAR ASI UN AGRAVIO INTIMO RELACIONADO CON LA FE CONYUGAL, QUE LOS TEHUELCHES DIFICILMENTE SOPORTAN RESIGNADOS.

PARA LA QUE SABE

FOTO NEOPRESS

Un vestido de estilo chemesier para jovencitas ejecutado en grueso crépe de seda color azul pólvora. La falda está cortada en secciones. Los botones y el bordado representan atributos militares. Es un modelo de Russek's.

FOTO NEOPRESS

Tailleur muy sport de tela de lana espigada en marrón y beige. El abrigo largo es de nutria rasée. El modelo lo diseño Wragge por Bonvit Teller, de Nueva York.

MUJER VESTIR

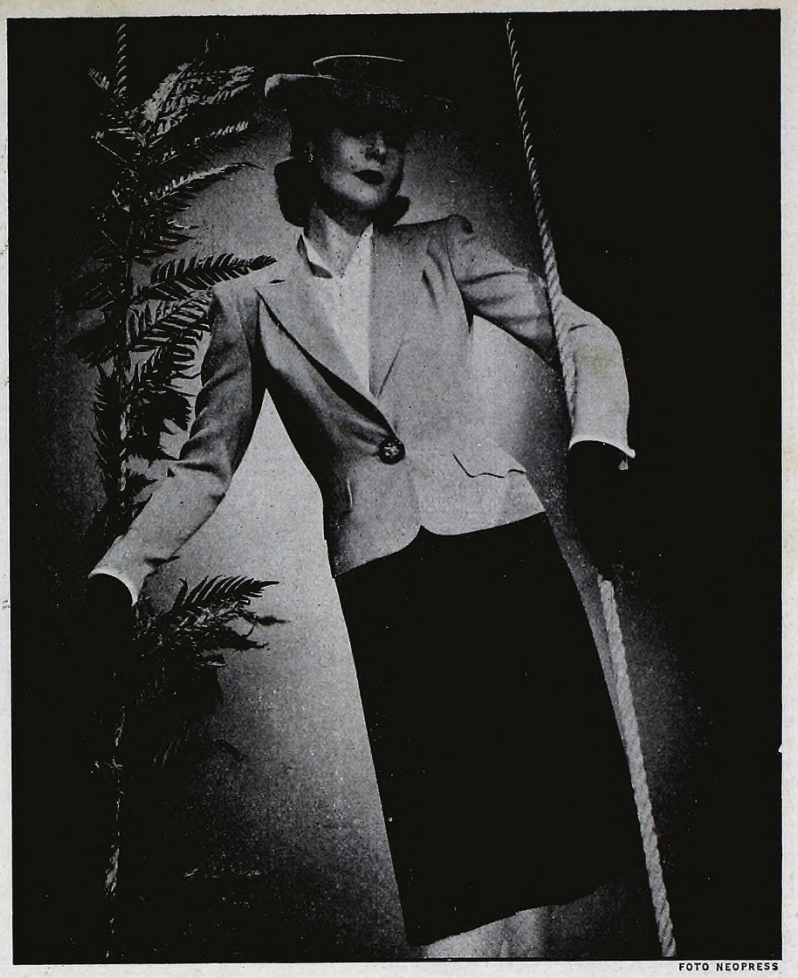


FOTO NEOPRESS

El tema de dos colores está felizmente realizado en este trotteur. La falda tableada es marrón oscuro y la chaqueta semientallada también es de lana, pero de color tostado claro. Es una creación de Russek's, N. Y.

FOTO NEOPRESS

Elegante deux-pièces, de estilo tailleur, en lana azul marino. Los botones son dorados y como adorno lleva un león británico aplicado al bolsillo. Es creación de Russek's, Nueva York.

La Asociación Manuel Belgrano es un resorte vital en el progreso cultural de San Julián

Nuestro Corresponsal da a conocer en esta nota sus finalidades

Grupo de organizadores y participantes en la Velada que el Centro de Ex-Alumnos de la Escuela Nacional de San Julián auspició a beneficio de su caja social, en el Cine Talia de la localidad.

"ARGENTINA AUSTRAL" siguiendo su línea de divulgación de las principales instituciones de los territorios enfoca ahora el funcionamiento de la "Asociación de Ex Alumnos Manuel Belgrano" de San Julián, organización entusiasta que en poco tiempo ha llegado a convertirse en un resorte vital del progreso de su localidad. Desde que fué fundada, esta asociación ha tenido como móviles principales estrechar vínculos entre sus asociados, apoyarse en todos los actos patrióticos y propender al bienestar moral y material de los socios; favorecer y estimular una mayor cultura mental y proponer problemas de estudio. Paseos, excursiones científicas y conferencias son los recursos que emplea para llegar a consolidar su acción. Está formada por ex-alumnos egresados de la Escuela Nacional Nº 4, su personal docente y simpatizantes.

..Su Comisión Directiva está integrada en la siguiente forma: Presidente, señor Arturo Mateo Vial; Vice, señorita Gerta Ulrich; Secretario, señor Ramón Granero; Secretario Redactor de Actas, señor Florencio Alesanco; Tesorero, señor Carlos A. Vera; Pro Tesorero, señorita Nélida Gaspar; Vocales, señoritas: Sentola, Muñiz, Isabel Valverde y señores: Julio Oueteda, José Manuel de Tomás y Tomás Quigley. Asesoran además a la Asociación una Comisión Consultiva que componen tres miembros del personal docente del Colegio Nacional de San Julián: señora Delia A. de Juárez, Vice Directora del Colegio, señorita Blanca Dora Cabrera y señor Simón Odelli.

Es por ahora el más caro anhelo de esta Comisión implantar diversos cursos prácticos complementarios, entre ellos: Dactilografía, Taquigrafía, Electrotecnia, Radiotelegrafía, Idioma Nacional, Labores y otros de igual interés.

Con el fin de allegar fondos para financiar estos proyectos se realizó hace poco una interesante velada artística cuyo producto fué destinado a la Caja Social de la institución.

En suma, puede decirse que a los pocos meses de vida —fué fundada en Junio del presente año— la "Asociación de Ex Alumnos Manuel Belgrano" encara resueltamente diversos prolbemas de interés general para San Julián.

ASTUZ A. PAZ
(Corresponsal en San Julián)

Un terceto de simpatía

Roberto, Clarita y Alberto Dié, de de San Julián, que hacen en la localidad un terceto de simpatía.

CONTRAERA ENLACE

Señorita Aurora Lily Mravricic, cuyo compromiso con el señor Fernando Foschino se realizó recientemente en San Julián.

Dr. Moisés Torchinsky
Médico Cirujano
Enfermedades Internas y Señoras
SAN JULIAN

Dr. Alberto Formaggia
Médico Cirujano
Cirugía general - Garganta
Señoras - Partos - Enfermedades internas
PUERTO SAN JULIAN — Teléf. 129

Marcelino Muñiz
ESTANCIA "AGUADA ALEGRE"
SAN JULIAN

Guillermo Kemp
Estancia "17 de Marzo"
SAN JULIAN

Independiente de San Julián venció al Atlético en un interesante match; el score fué de 5 a 1

El señor Carlos Decurnex hace uso de la palabra durante el acto inaugural del Estadio del Club Atlético de San Julián.

Muchachos del Independiente y del Atlético de San Julián ante el lente de "ARGENTINA AUSTRAL" momentos antes de iniciar el partido que se resolvió con la victoria de los primeros.

Coincidiendo con la celebración del tercer aniversario de su fundación el Club "Atlético" de San Julián inauguró un hermoso campo deportivo de su propiedad. Con este motivo se realizó un encuentro de carácter amistoso entre las primeras divisiones del "Atlético" y la Asociación Club Independiente. La reunión resultó un programa deportivo extraordinario. Hubo en primer lugar una Carrera de Sortijas en la que varios jinetes demostraron sus habilidades. A continuación, y momentos antes de iniciarse el partido de fondo el señor Carlos Decurnex en un breve discurso declaró inaugurado el campo de juegos haciendo una sintética recordación de la vida del Club.

Los honores de la victoria correspondieron al equipo de Independiente por 5 tantos contra uno. Los muchachos del "Atlético" se comportaron, sin embargo, como caballerosos contendores que multiplicaron sus acciones defendiendo palmo a palmo el terreno amagado.

ASTUL A. PAZ
(Corresponsal)

FRANCISCO GOIC — **SAN JULIAN**

Representante de: MOSOTEGUY E HIJOS, Lanas y Cueros - "EL COMERCIO", Cía. de Seguros - "COTECNICA", Lubricantes "FAX" y Cocinas "BULL-DOG" - LABORATORIOS BETA, Vacunas contra la mancha "DETYL" - "LA PRODUCTORA ARGENTINA", Fábrica de Fideos - CATTANEO & Cía., Artefactos Sanitarios - CASA L. CONSTANTINI, Semillas y Plantas

COMPRA - VENTA DE HACIENDA LANAR — Casilla de Correo 67 - San Julián

Argentina Austral

NUMERO SUELTO $ 0,50
„ en el extranjero „ 0,70
Suscripción anual „ 6,—
„ en el extranjero „ 8,—

AGENTES PARA LA VENTA Y SUSCRIPCIONES:

RIO GALLEGOS: Casa Cervantes
SANTA CRUZ: Francisca Vda. de Delfor
CTE. L. PIEDRABUENA: Librería "El Estudiante"
PUERTO DESEADO: Nicolás A. Lastoria
C. RIVADAVIA: Paulino Súarez
TRELEW: José Ojeda
PUERTO MADRYN: Agustín Torrejón

UN NUEVO MASTIL PARA TRELEW

En celebración del descubrimiento de América fué inaugurado en Trelew, el mástil que hizo levantar la Municipalidad. Con tal motivo se cumplió el siguiente programa: a las 9.30 horas, concentración de las autoridades nacionales y municipales, representaciones consulares y alumnos de las escuelas frente al mástil; a las 10 horas, bendición del mástil y de la bandera por el Capellán de la Gendarmería Nacional. Al ser izada la bandera habló el Presidente de la Municipalidad. Fueron recitadas poesías alusivas y hubo otros números seguidos con interés y entusiasmo por el numeroso público asistente.

OTRO INCENDIO EN BARILOCHE

En San Carlos de Bariloche se declaró un incendio en el Hotel Los Cohiues que llegó a alarmar a la población ya que el fuerte viento reinante y la escasez de elemntos indispensables para combatir el fuego, hacía temer la reproducción de la catástrofe que dió cuenta del Hotel Llao-Llao. Felizmente pudo extinguirse el fuego gracias a la agrupación militar de bomberos voluntarios.

MOVIMIENTO MARITIMO AL SUR

Conduciendo carga para Comodoro Rivadavia y Puerto Deseado, zarpó a fines de Octubre de la Dársena Sur de Buenos Aires, el transporte nacional "Patagonia". Lo siguió con días de diferencia el transporte "Pampa" conduciendo carga y pasajeros para todos los puerto y caletas de la costa sur hasta Río Gallegos. En Puerto Belgrano embarcó personal de relevo del destacamento de Río Gallegos.

EL CONGRESO DE COOPERATIVAS

Clausuró sus sesiones el Congreso Regional de Cooperativas, reunido en Fuerte General Roca (Colonia Cervantes), y al cual concurrieron 12 Cooperativas, que representaban aproximadamente a unos 700 agricultores. Uno de los asuntos de mayor importancia tratados en la Asamblea fué el de la escasez de agua, que afecta a numerosos agricultores y, especialmente, a los regantes del canal 3-IV, decidiéndose que, son la mayor urgencia, se solicite el envío de inspectores, que comprueben los graves perjuicios que sufren con tal motivo los colonos y que, de persistir, se sufrirán pérdidas irremediables.

Usina Eléctrica

FABRICA DE HIELO

y

CAMARAS FRIGORIFICAS

de

Luis Ibarguren

La única que distribuye
Corriente Alternada
y Continua

Av. RIVADAVIA 348/85/97/99
Comodoro Rivadavia - C. Correo 193

Micro Sur

SALESIANOS EN LA PATAGONIA

Ha partido para los territorios del sur el presbítero Dr. Heraclio Moreno, quien lleva la misión de preparar el material relacionado con la obra de los Salesianos en la Patagonia para ser exhibido en el primer certamen anuel de la Exposición a inaugurarse en el local de la Sociedad Rural Argentina, en Palermo, en Noviembre próximo. Regresará a fines del mes actual.

SOBRE EXPLOTACION FORESTAL

El Poder Ejecutivo ha dictado recientemente un decreto por el cual se ofrece en licitación pública, la explotación forestal de una superficie de 10.000 hectáreas a ubicarse en el territorio del Neuquén, en los proyectados lotes de 1 a 12 de la zona andina. Ofrecerán grandes posibilidades de explotación los bosques de "araucarias del sur" o "araucarias araucanas". Corresponde a la Dirección de Tierras del Ministerio de Agricultura, la recepción de propuestas y todos los trámites que se refieren a la concesión, que se ofrece públicamente, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.

EL AUTOMOVIL CLUB EN ESQUEL

Noticias no confirmadas hacen saber que el Automóvil Club Argentino tendría el propósito de instalar en Esquel una moderna Estación de Servicio, cuya realidad llenaría una sentida necesidad para la zona y para el turismo que afluye día a día a estas hermosas regiones. La noticia ha sido muy bien recibida y se sabe que hay vecinos que influirán para que el Automóvil Club no desista.

MANIFESTACION DE DESPEDIDA

Con motivo de ausentarse de Trelew el señor Julián J. Guarrochena fué objeto de una cariñosa manifestación de despedida que le ofrecieron sus numerosas relaciones en el Hotel "Touring Club". Esta demostración puso de manifiesto las simpatías generales conquistadas en el territorio por el correcto funcionario gubernativo, después de una actuación de ocho años en el ejercicio de su cargo.

VILLA REGINA – FUERTE G. ROCA

En el desarrollo de las obras correspondientes a la ruta Nº 22, desde Bahía Blanca a Neuquén, que se hallan a cargo de la Dirección de Vialidad, el proyecto relativo a la ejecución del tramo Villa Regina - Fuerte General Roca ocupa el comentario del momento. Las gestiones para obtener la construcción de ese importante tramo en material asfáltico, han arribado a conclusiones favorables a estar de lo informado.

LA ESQUILA EN PUERTO MADRYN

Recientemente, los contratistas de esquila de Puerto Madryn, que ya habían hecho sus aprestos, salieron con sus máquinas a diversos establecimientos de la zona, dando comienzo a la esquila. Actualmente se está en plena tarea de esquila, habiendo llegado ya numerosos camiones transportando a las barracas locales el producto de la zafra. En general, el rendimiento de la lana excede del de otros años y además tiene ahora mecha más consistente y de mejor calidad, lo que ha de valorizar más el producto. La perspectiva que ofrece esta zafra es inmejorable y por todos sus aspectos halagüeña y promisoria para los productores.

PUESTOS DE ADUANA EN EL SUR

Por el Ministerio de Hacienda se informó que próximamente serán habilitados ocho de los quince edificios que en la zona cordillerana de los territorios del Chubut y Santa Cruz se están construyendo con destino a la instalación de Resguardos Aduaneros. Los que actualmente están en construcción corresponden a Coyte, Apeleg, Portezuelo, Roballos o Backer, Lago Pueyrredón, El Zurdo y Bella Vista.

COMPAÑIA CERVECERA del SUD

Trelew *Chubut*

PROTEJA LA INDUSTRIA TERRITORIAL

Beba la mejor cerveza

BLANCA • BOCK • MUNICH • MALTA

Criterios del Sur

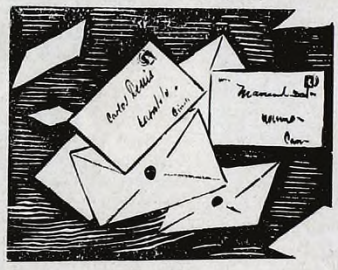
"El Chubut" de Comodoro Rivadavia dice, titulando: "El Problema Hospitalario dice que la asistencia médica y social de los territorios permanece aún sin solución. Los servicios hospitalarios y las Salas de Primeros Auxilios no satisfacen ampliamente las necesidades públicas, donde el problema sanitario asume caracteres de intensa gravedad. Salvo contadas excepciones, en los centros más densamente poblados, las poblaciones indigentes carecen de asistencia médica gratuita y otro tanto puede decirse en cuanto al suministro de medicamentos. En muchas poblaciones de los territorios la asistencia médica y social se realiza sin ningún control por parte de las autoridades, por exclusiva iniciativa de instituciones de beneficencia". Termina pidiendo la creación de nuevos hospitales.

"El Progreso" de Trelew se refiere a "Hechos deportivos; pero lamentables" y dice: "Nuestro deporte, especialmente el foot-ball, pasa por una época que será un borrón en su historia. Todo se viene tergiversando; desde la práctica misma hasta los actos que debieran ser ejemplos de caballerosidad, y más de una lucha deportiva entre instituciones que son ya una reliquia, han terminado en verdaderas batallas campales. Tal es el caso de Rosario Central, cuyos borrón en su historia. Todo se viene tergiversando; desde la práctica misma hasta los actos que deta de los últimos tiempos, y doblemente ingrata por la sia y Esgrima de La Plata una de las más antiguas.

"El Eco del Futalauquén" titula "Mirando hacia estas tierras de confín" y expresa: "Recientemente se ha presentado en el H. Senado Nacional, un proyecto de ley que dispone la construcción y pavimentación del camino entre Bahía Blanca y San Carlos de Bariloche, pasando por Neuquén y Piedra de Aguila". Habla de la financiación de este proyecto y dice: "Fácil es de advertir que la magnitud de tal inversión se verá harto compensada por esta gran obra de gobierno, ya que el recorrido del camino proyectado, dada su ubicación geográfica, traería para la nación beneficios inmediatos de singular importancia, no solo en el orden militar, sino en el económico, social y turístico.

"El Libre del Sur" de Esquel iniciando una interesante sección titulada: "La Patagonia necesita..." dice bajo el epígrafe de su primer artículo "BUENOS GOBERNADORES": "No es un problema nuevo éste. Ni siquiera es un problema desconocido por las autoridades nacionales. En la Patagonia (abandonada hijastra de la República) es necesaria la acción de buenos gobernadores, es decir, de bernadores que conozcan y sepan remediar las necesidades de los territorios que están bajo su mandato. Y que no sólo sepan remediar los problemas, sino que se preocupen de hacerlo, las cuales son dos cosas bien distintas. Hoy por hoy la Patagonia solo tiene voz por medio de sus gobernadores. Y todo va bien mientras ellos se preocupen por sus gobernaciones. Puede ser que en lo sucesivo, al nombrar Gobernadores para los territorios de Neuquén, Río Negro, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, no se consideren los padrinos que los respaldan, sino su obra. Y conste que al hablar en este sentido no nos referimos a ninguno en particular".

"El Rivadavia" de Comodoro Rivadavia titula "Siempre la iniciativa privada" y expresa: "Al cabo de muchos años de reclamaciones, de solicitudes y hasta de súplicas, las poblaciones del sudoeste del Chubut van a gozar de los beneficios que importa el establecimiento de estafetas postales en los centros urbanos de mayor importancia de esta vasta zona pastoril. Así lo ha autorizado finalmente la Dirección General de Correos y Telégrafos, que empero no ha tenido en cuenta para el presupuesto del año en curso, los gastos que demandará el transporte de correspondencia de y para esas nuevas estafetas. Esa omisión será salvada por la iniciativa privada de la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia.



"Esquel" de Esquel se preocupa del funcionamiento de un numeroso Centro Obrero en la localidad y dice: "El Centro Obrero, como entidad representativa de la gente que trabaja con el músculo y amasa riqueza, debe saber que en el progreso económico solo es posible donde imperan regímenes democráticos y existe el respeto por el derecho ajeno. Entonces, el Centro y los obreros que lo constituyen deben erigirse en defensores aguerridos de la democracia, es decir de nuestras instituciones. La Constitución Nacional, debe ser su mira, e inspirándose en ella, se pueden realizar actos nobles, o cuanto menos siempre dignos del respeto. Siguiendo por ese camino, el Centro Obrero de Esquel tendrá larga vida y cumplirá una misión útil a la colectividad y a la Patria".

Ajedrez

POR BISHOP

EL AJEDREZ, admirable juego-ciencia que se practica con entusiasmo en los territorios del sur, donde la vida apacible permite largas veladas frente al tablero, estará representado desde este número en nuestras páginas en forma permanente. BISHOP, pseudónimo que oculta a un conocido jugador metropolitano será nuestro colaborador y dará número a número problemas, finales, comentarios, noticiosos y otros interesantes aspectos relacionados con el ajedrez.

¿Qué es el ajedrez?

Oídas las alabanzas y los vituperios que se han dirigido al ajedrez, el sentido común exclamará: ni tanto, ni tan poco, y al momento tratará de formular un concepto exacto del mismo.

¿Qué es el ajedrez? El ajedrez, en la esencia, es un juego; en la forma, un arte; y en la exposición, una ciencia. Considerado en su esencia, es un juego, una diversión, es decir, una ocupación secundaria, y, por lo tanto, no estrictamente esencial en la vida del hombre. Pertenece al grupo de los juegos de cálculos y combinación, en el cual se incluyen el juego de damas, el del asalto, y otros. Distínguense estos juegos en que su fin es el goce, su medio la inteligencia, y su carácter una lucha. No exigen fuerza ni agilidad muscular, no se hallan influídos por el azar, y no se practican para ganar dinero. En ellos, la voluntad, aguijoneada por el amor propio, obliga a la inteligencia a sostener una lucha para que la sensibilidad sea impresionada con los incidentes de la contienda. Puestas en acción las tres facultades que se consideran en el alma humana, vibra ésta por completo, y, a causa del amor propio, con la mayor intensidad posible.

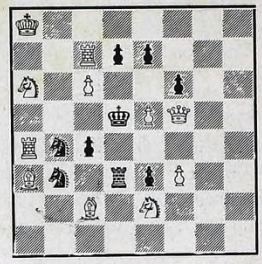
El carácter de lucha que tienen dichos juegos les presta uno de los atractivos más fascinadores para el espíritu humano.

¿Presenta acaso la naturaleza otro fenómeno que en mayor grado nos interese y absorba más que una lucha?

J. PALUZIE Y LUCENA.

PROBLEMA Nº 1

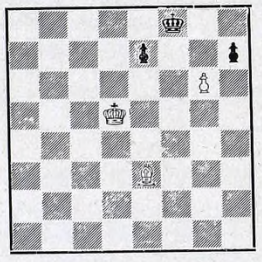
A. J. Fink y Ua Tane



Juegan las blancas y dan mate en 2 jugadas.

Una obra maestra, con ocho obstrucciones alrededor del Rey. El record del tema!

FINAL Nº 1



Juegan las blancas y ganan.

C. R.

COMPRE EN
LA ANONIMA

COCINERO

MAGNIFICOS REGALOS!

ESPLENDIDAS MEDIAS "PARIS"
DE PURA SEDA NATURAL, A CAMBIO DE 10 CHAPITAS SI UD. TODAVIA NO HA REUNIDO LAS 10 CHAPITAS, RECUERDE QUE POR SOLO CUATRO CHAPITAS PUEDE OBTENERSE AHORA

UN FINO LAPIZ LABIAL "HEATHER"
A ELEGIR ENTRE LOS TONOS DE MODA CONSAGRADOS POR EL GRAN MUNDO SOCIAL.

Los canjes se efectúan en Lavalle 373, Capital, y en 18 sucursales del interior. Los que deseen recibir los regalos por correo, deben enviar, junto con las chapitas, el siguiente franqueo: Para lápices, $ 0.25 en estampillas; para medias, $ 0.35 por un par o $ 0.50 por más pares.

EL ACEITE VERDADERO!

Fueron emocionantes las partidas simultáneas de ajedrez en el C. Atlético "Menéndez-Behety"

Don Enrique Wassner, - campeón del Club - jugó contra 16 aficionados y ganó 12

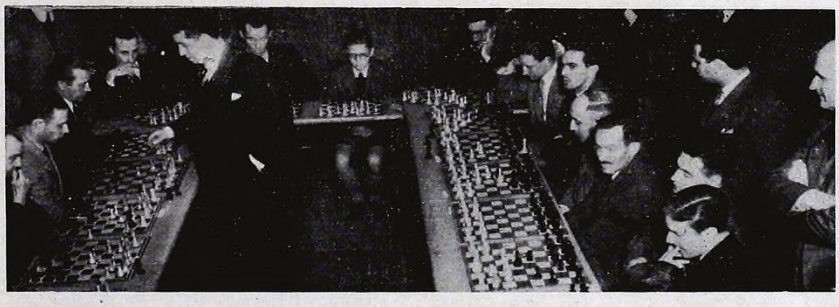
La comisión directiva del Club Atlético "Menéndez-Behety", con el objeto de fomentar entre sus asociados la práctica del noble juego de ajedrez, acordó que el socio aficionado señor Enrique Wassner, campeón del Club, organizara y diera una sesión de simultáneas, la que se llevó a cabo en el local social el día 16 de Octubre ppro.

Ante numerosa y distinguida concurrencia, entre la que figuraban los Señores Directores, Gerentes y Apoderados de la S. A. Ganadera Argentina "Menéndez-Behety", abrió el acto el organizador con breves y elocuentes palabras alusivas, después de lo cual dió comienzo a la sesión, que duró 75 minutos.

Contra 16 aficionados que jugó el señor Enrique Wassner, ganó 12 partidas, perdió tres, e hizo tablas una, lo que representa para él un puntaje de 78,125 por ciento.

Fueron muy felicitados los miembros de la comisión directiva por la celebración de este acto y el señor Enrique Wassner por el éxito obtenido en su organización y en el resultado de las partidas.

El organizador de las simultáneas, señor Enrique Wassner abre el acto pronunciando un conceptuoso discurso



El lente de "ARGENTINA AUSTRAL" captó esta interesante escena durante las partidas simultáneas. El señor Wassner se dispone a mover una pieza en el tablero de uno de sus 16 contendores

El torneo "Handicap"

El señor don Alfonso Menéndez Behety, Presidente Honorario del Club Atlético "Menéndez-Behety", obsequió tres regios juegos de ajedrez para ser disputados en este torneo, el que se inició el 22 de Octubre con todo entusiasmo, tomando parte en el certamen once socios.

Señor Alfonso Menéndez Behety, Presidente Honorario y distinguido propulsor del Club Atlético "Menéndez - Behety"

Campeonato Año 1941 - Copa "Menotti Bianchi"

Se verificó en Agosto último y fué ganado por el señor Enrique Wassner, resultando invicto en la prueba. El segundo y tercer premios los obtuvieron los señores Raúl Isidori y Dinko Ljubetió, respectivamente.

ERNESTO STEIN
Sucesor de STEIN HNOS.
Proveedor Marítimo
BALCARCE 378 - Bs. AIRES
U. Telef. 33, Avenida 2132
Direc. Cablegráfica: "EINST"

S.A. Frigorífico MONTE GRANDE Ltda.
Solo Elabora Fiambres y Conservas del Tipo Europeo y del País de Alta Calidad
MONTE GRANDE, F. C. S.

Cabecera de la mesa de honor del banquete ofrecido a bordo del "José Menéndez" al General de la Nación don José María Sarobe. Al centro, aparece el festejado. A su izquierda, don Alejandro Menéndez Behety; a su derecha, don Mauricio Braun; Sir Robert Chadwick y el presidente de la Sociedad Exportadora e Importadora de la Patagonia, don Carlos Menéndez Behety.

Hace poco, el General de la Nación, don José María Sarobe y los miembros de la Comisión Organizadora de la Exposición Permanente de la Patagonia fueron objeto de una demostración consistente en un almuerzo servido a bordo del vapor "José Menéndez", de la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Esta manifestación, que fué una elocuente muestra de adhesión y simpatía al General

Don Francisco Campos Torreblanca preside otra de las mesas del banquete. A su derecha, aparece el Director Gerente de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, don Roque Blaya Dougnac. A la izquierda, el Secretario de la Sociedad Rural Argentina, Doctor Enrique Pueyrredón; el Subsecretario de Justicia e Instrucción Pública, Doctor Enrique Gómez Palmés y el Capitán del "José Menéndez", don Esteban Carraro.

Esta fué la mesa de "ARGENTINA AUSTRAL". El Director de nuestra Revista, don Enrique Campos Menéndez aparece acompañado de los colaboradorcs, señores: Alberto Prando; Capitán de Fragata don Teodoro Caillet-Bois; Doctor Armando Braun Menéndez y don Guillermo Guerrero Estrella.

Sarobe y sus colaboradores por el esfuerzo que supone la iniciativa de exhibir en Buenos Aires los valores de la Patagonia, congregó a cerca de trescientas personas, contándose con la asistencia de lo más representativo de las fuerzas vivas del sur. El almuerzo transcurrió en un ambiente alegre y cordial. A los postres, en un gesto muy espontáneo, el General Sarobe usó de la palabra agradeciendo en términos elocuentes el agasajo de que era objeto.

A continuación habló el Presidente de la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia, don Carlos Menéndez Behety, quien hizo resaltar con frase elocuente y conceptos precisos la importancia de la Muestra austral que proyectará una luz definitiva sobre las regiones del lejano sur. Luego le siguió en el uso de la palabra el Diputado Nacional, señor Dionisio Schoo, quien expresó que "al encontrarse en presencia de una tan selecta representación de la Patagonia concebía que no era necesaria la elección de parlamentarios por los territorios australes ya que los "pionneers" eran hombres que afirmaban sus principios en la acción y que exhibían realidades magníficas conquistadas con el esfuerzo, mucho más valederas para el porvenir de la República que lo que pudieran ser los discursos parlamentarios". A continuación el Coronel señor Conrado Styrle comunicó su nombramiento como Gobernador del Chubut, noticia que fué recibida con aplausos unánimes. En su discurso, el señor Styrle expuso sus propósitos de buen gobierno. Cerró esta brillante manifestación el Director-Gerente de la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia, don Roque Blaya Dougnac expresando con su natural ingenio y galanura el agrado con que veía que el vapor "José Menéndez" diera hospedaje en tales circunstancias a una concurrencia tan distinguida y de tan vigorosa representación patagónica.

Altos jefes de la Importadora y Exportadora de la Patagonia, señores Otto Hinch, Carlos Puncel, José Larre y Edmundo Pietranera, que asistieron a la comida en honor del General Sarobe y colaboradores en la organización de la Exposición Permanente

En un almuerzo recibió el nuevo Gobernador del Chubut la adhesión popular de Comodoro Rivadavia

Fué una amplia manifestación de cordialidad

Cifrando grandes esperanzas en una gestión gubernativa provechosa recibió Comodoro Rivadavia al nuevo Gobernador del Chubut, Coronel señor Conrado Styrle en la visita que hiciera a la progresista ciudad, pocos días después de asumir sus funciones. El nuevo Mandatario del Territorio, acompañado por el Comisionado Municipal señor César J. Stafforini, y por el Presidente de la Comisión Vecinal de Recepción, Ingeniero Enrique S. De Girólamo hizo una detenida inspección a las diferentes dependencias Nacionales y Municipales, apreciando el funcionamiento de cada una de ellas.

Durante su visita a la Casa Municipal, el Ingeniero De Girólamo le dió la bienvenida en breves palabras, haciéndole entrega de un extenso Memorial en el que se detallan las necesidades de más urgente solución, entre otras, la ampliación de escuelas, terminación de Obras del Puerto, construcción del camino de acceso norte a la ciudad; terminación del edificio de Correos y Telégrafos; normalización y ampliación del Servicio Marítimo y otros asuntos pendientes de igual importancia.

El nuevo Gobernador recibió la adhesión popular en un almuerzo que fué servido en uno de los amplios galpones de las obras portuarias y al que asistieron representantes de la banca, el comercio, la industria, centros sociales, civiles y militares de la zona. Ofreció esta demostración el señor Francisco M. Sánchez, quien luego de significar el agrado con que la población recibía la visita del Primer Mandatario del Territorio, le reiteró el pedido de urgente solución a los diversos problemas vitales de la localidad. El Coronel Sztyrle agradeció en emocionadas palabras la simpática demostración y esbozó su plan de acción prometiendo gestiones ante los Poderes Públicos para dotar a Comodoro Rivadavia de las obras que son necesarias a la mayor eficiencia de los diferentes servicios. Tuvo palabras de elogio para el señor César J. Stafforini "quien —dijo— es el correcto Comisionado Municipal que se preocupa por todos los aspectos de bien social que atañen a su administración, actitud que se evidencia en el excelente funcionamiento del Hospital Municipal, del Matadero, la Casa del Niño y demás dependencias municipales".

GUALDEMAR A. GATTI
(Corresponsal)

Un aspecto general del almuerzo popular servido en Comodoro Rivadavia en homenaje al nuevo Gobernador del Chubut, Coronel don Conrado Sztyrle. Trascurrió en un ambiente cordial y fué una amplia muestra de adhesión.

El Gobernador Sztyrle durante la visita que hizo a la Sociedad Portuguesa de C. Rivadavia.

FARMACIA "MODERNA"

INÉS R. Z. DE MATEUS
ANDRÉS G. BLAIOTTA
ENRIQUE MATEUS
Bioquímicos y Farmaceúticos
Recetas y Específicos
Análisis Clínicos

San Martín 380 - Teléf. 180
Comodoro Rivadavia

Sanatorio ALUSTIZA & VARANDO

Enfermedades Internas - Cirugía General - Señoras - Partos - Niños

San Martín 378
Comodoro Rivadavia

Taller Mecánico
de
ANTONIO REGULSKY

☆

SERVICIO DODGE
Máquina de rectificación de cigüeñales y bruñir cilindros al espejo

☆

Rivadavia 460 - Teléf. 389
Comodoro Rivadavia

HOTEL COLON
DE CERECEDA & LEONES

SAN MARTIN 349 - COMODORO RIVADAVIA

EL MAS SERIO Y CONFORTABLE DE LA ZONA

Por L. U. 4 Radio Comodoro Rivadavia, el Coronel Sztyrle dió a conocer sus planes de acción

Cabal conocimiento de los problemas que aguardan la solución del Ejecutivo en el territorio del Chubut demostró el nuevo Gobernador, Coronel señor Conrado Sztyrle en el discurso pronunciado por el micrófono de LU4 Radio Comodoro Rivadavia que fué un verdadero mensaje a los pobladores y ha sido comentado como una magnifica síntesis de las necesidades y anhelos de la región. Por su importancia, y considerando que encierra una verdadera pauta de acción del nuevo Mandatario reproducimos en estas columnas textualmente las palabras pronunciadas en esa oportunidad por el señor Sztyrle. Dijo el nuevo Gobernador:

Por gentil atención de la prestigiosa Broadcasting LU4 de Comodoro Rivadavia, se me ofrece la oportunidad, que mucho agradezco, de ponerme en comunicación en el día de hoy, con los radioescuchas del Territorio Nacional del Chubut, para quienes me es sumamente grato, hacerles llegar en este momento mi más afectuoso saludo de Gobernante y de conciudadano.

Al mismo tiempo, y sin que ello importe formular en las palabras que voy a expresar, la enunciación de un programa de gobierno, deseo hacerles conocer en forma sintética, las preocupaciones de mi espíritu e inquietudes más inmediatas, relacionadas con mi acción de funcionario, en el alto cargo con que me ha distinguido el Superior Gobierno de la Nación.

Ante todo ratifico lo manifestado en otras localidades que ya he visitado, Madryn, Trelew y Rawson, al decir que he aceptado el alto cargo que me honro en ejercer, sin otra finalidad que trabajar empeñosamente y sin descanso en exclusivo beneficio del Territorio y de todos sus pobladores, que tanto lo merecen.

Las preocupaciones primarias a que me refiero precedentemente están involucradas en los siguientes puntos, enunciadas por su orden de importancia:

1º, ASISTENCIA SOCIAL: En tal sentido deseo propender a que en toda población y hasta en la localidad más pequeña se pueda ofrecer asistencia médica gratuita y en forma eficiente a toda persona menesterosa que lo necesite.

2º, AGUA POTABLE: Interesar de inmediato a los poderes públicos y reparticiones que se ocupen de este asunto, en forma de solucionar lo más pronto posible el pavoroso dilema que para muchas localidades, significa la carencia de tan precioso elemento para la subsistencia.

3º, INSTRUCCION PUBLICA: Propender empeñosamente en la difusión de la enseñanza primaria, a fin de combatir el analfabetismo en todos los ámbitos del Territorio. Como una finalidad complementaria a tal aspiración, estimular la creación de escuelas que contemplen la enseñanza práctica profesional según las actividades agrícolas, ganaderas o industriales que se desarrollan en la región que se considera.

4º, SEGURIDAD PUBLICA: Mejorar y aumentar los servicios policiales a fin de que todos los pobladores del Territorio se vean garantizados eficientemente en sus vidas y haciendas, como así también en todas sus actividades de cualquier naturaleza que ellas sean.

Fotografía obtenida en el estudio de L. U. 4, Radio Comodoro Rivadavia, durante la visita que hiciera el nuevo Gobernador del Chubut, Sr. Conrado Sztyrle en la cual irradió un mensaje a los pobladores.

5º, JUSTICIA: Asegurar su buen funcionamiento en forma de acelerar los trámites inherentes a la misma, garantizando al mismo tiempo su imparcialidad y corrección.

6º, COMUNICACIONES: Propender en forma decidida al mejoramiento de los caminos existentes, y la prosecución de nuevas obras y al estudio de otras que se conceptúen necesarias para completar la red vial del territorio.

Con igual finalidad ampliar la red telegráfica y postal existente, como así también echar las bases para el establecimiento de una completa unión radiotelefónica para aquellas localidades que carezcan de los medios de comunicación citados precedentemente. Con los mismos propósitos difundir en todo el territorio la creación de numerosas pistas de aterrizaje que aseguren el tráfico aéreo en cualquier circunstancia y eventualidad.

7º, Interesar empeñosamente a los poderes públicos para iniciar el estudio de numerosas obras de hidráulica y canalización que aseguren en un futuro inmediato la utilización y aprovechamiento de los valles susceptibles de riego para convertirlos en lugares prósperos y poblados.

Al mismo tiempo derivar tales estudios en la posibilidad de utilizar la fuerza hidroeléctrica para aplicarla a fines industriales a medida que las necesidades lo exijan y reclamen.

8º, Propender en toda forma al mejoramiento y estímulo de las industrias agropecuarias, como así también al establecimiento de la minería y al desarrollo de la industria pesquera con todos sus afines.

Los puntos que acabo de expresar sintéticamente, constituyen un ideal de vastas proporciones cuya sola enunciación comprometen todas las fuerzas y sanos propósitos de que es dable disponer; pero contando, como no lo dudo, con el apoyo de las autoridades y la colaboración entusiasta y patriótica de los habitantes trabajadores y honrados del territorio, se obtendrán las finalidades enunciadas, para bien de la patria y el progreso intensivo del Chubut.

FRANCISCO CORES Ltda.
MOLINOS HARINEROS
S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL
•
TELEFONO: U. T. 36 - Mercedes
MERCEDES (Prov. de Bs. Aires)
•
Escritorio en Buenos Aires:
AVENIDA R. SAENZ PEÑA 669 - U. T. 34, Defensa 3737

HILANDERIAS Y FABRICA DE TEJIDOS
UGOLINO Y JUAN GIARDINO (S.A)
Comercial e Industrial
FABRICA:
REMEDIOS DE ESCALADA 2328
VALENTIN ALSINA - AVELLANEDA
UNION TELEF. 20-8451
ADMINISTRACION Y VENTAS:
ALSINA 1469 - BUENOS AIRES
UNION TELEF. 38-9743

En Río Gallegos se trabaja por la la prosperidad de Santa Cruz

Desde la Cordillera hasta el Atlántico

Durante nuestra visita a Río Gallegos, ausente el teniente de navío De Gregores —cuya reciente confirmación para el cargo de Gobernador del Territorio de Santa Cruz fué recibida con verdadera satisfacción por los pobladores— estaba a cargo, interinamente, de la gobernación el señor Juan José Bayá Elía, que es el secretario titular. Hasta su despacho llegamos con verdadero optimismo. Las primeras impresiones recogidas a nuestra llegada no podían ser mejores.

—¡Tenemos la mejor policía del país! —nos dijo más de un vecino.

—¿Conoce la red de comunicaciones radiotelefónicas? —nos preguntaron otros. No hay nada más perfecto en la materia. Nos comunicamos en minutos, con los lugares más apartados del territorio. La cordillera, los valles y todo está prácticamente sembrado de estaciones al servicio del público.

—Esa casa modelo, para el personal empleado en la administración, la hizo "de prepotencia" el gobernador.

—Y así también se está realizando esa magnífica Maternidad-Hogar.

—No sabemos a qué hora duerme el gobernador De Gregores... ¡Trabaja siempre!

Así, impresionados, llegamos a conversar con el escribano Bayá Elía.

—Cuánto lamento que el gobernador esté en Buenos Aires —comenzó diciéndonos—. Es tanto lo que él hace y lo que él proyecta, que realmente temo ser indiscreto en un reportaje.

—Díganos lo que nos hubiera dicho el Teniente de navío De Gregores y nos daremos por satisfechos.

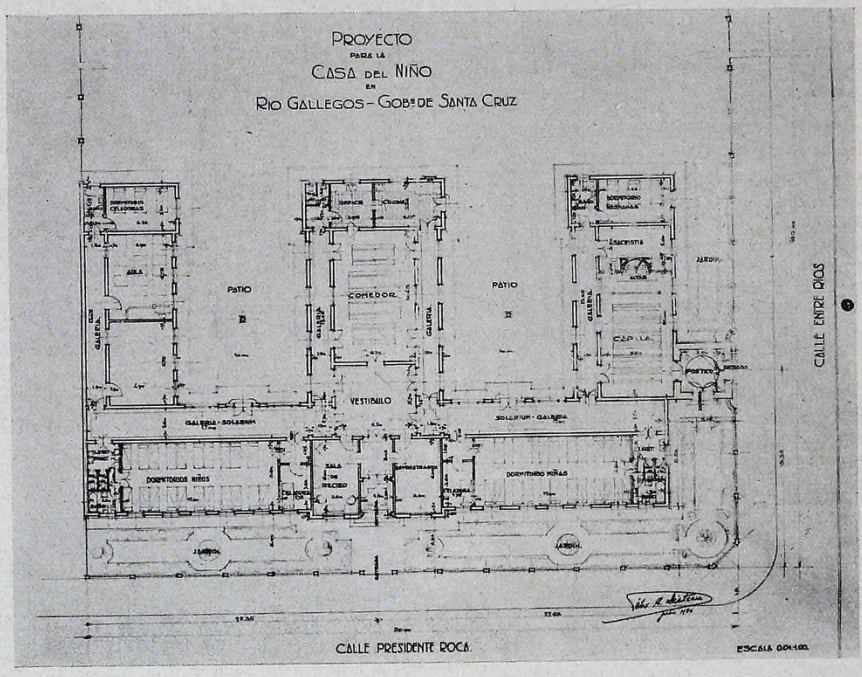
—Podría sintetizarlo todo en pocas palabras. Trabajamos mucho por el progreso del territorio de Santa Cruz, que estaba muy abandonado por los gobiernos. Y el que más trabaja aquí es el propio gobernador. Los problemas a resolver eran muchos y variados, comenzando por uno que es principal en estos lugares de largas distancias y escasos medios de comunicación: la policía. No quiero hablar de lo que ocurría antes, pero sí señalar la actual situación a que hemos llegado felizmente. Tenemos policía eficaz, idónea y culta con el agregado de la honestidad. Los procedimientos están siempre encuadrados en la ley y en el deseo de ser útiles a la población, excediéndose, en este sentido, las obligaciones. Así es como cada hombre de la policía del territorio, se ha convertido en un verdadero técnico, lo que nos ha permitido instalar una red de comunicaciones radiotelefónicas que presta tanta utilidad al gobierno como a la población civil. Las comunicaciones internas del territorio duran minutos y, completadas con nuestra aviación de auxilio, aseguran la tranquilidad hasta del más alejado vecino, que puede y recibe auxilios sanitarios en contadas horas, abreviándose tiempos que hace algunos años llegaban a ser de semanas. El abuso policial ha sido eliminado y una de sus consecuencias inmediatas, también: el juego. Puede usted comprobarlo.

—(Damos fe. Y hasta lo hemos lamentado, en alguna noche de aburrimiento).

—Por otra parte —agregó el escribano Bayá Elía— se han intensificado las obras públicas, atendiéndose a las necesidades de la población y en especial a las obligaciones de asistencia social. Casas para empleados, locales para comisarías, salas de primeros auxilios, juzgados de paz y otras dependencias oficiales han sido realizadas. Otras obras de gran importancia, como la Maternidad-Hogar y la Casa del Niño están realizándose contra los graves inconvenientes originados por la escasez de dinero y la carestía de los materiales de construcción. En este sentido nos resulta utilísima la colaboración del director de la cárcel local, en cuyos talleres se fabrican ladrillos, puertas y ventanas y muchos elementos más, a bajo precio.

—¿Cuál es el problema del día? —inquirimos.

—El principal y que más preocu-



En plena realización está —sobre este proyecto— la Casa del Niño, importante obra de Asistencia Social.

JOSÉ B. VETTORAZZI

Estación de Servicio - Vulcanización - Carga de Acumuladores - Lavado y Engrase Hidráulico - Equipos de Luz Cía. Westinghouse Electric Int. S. A. - Taller de Pinturas

Aceites, Grasas y Lubrificantes

"SPLENDID"

OSVALDO RIGAMONTI
Soc. An. Comercial e Indust.
Entre Ríos 2458 - Buenos Aires

CALLE 9 DE JULIO 285
RIO GALLEGOS - Teléfono: 143

Dr. Benigno Carro

Médico Cirujano
Rayos X - Electricidad
Análisis

RIO GALLEGOS
Belgrano 967 Teléf. 57

JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES COMISIONES CONTABILIDADES

SARMIENTO 475 RIO GALLEGOS

pa al gobernador titular, es el del combustible. La falta de bodegas y la elevación de los fletes marítimos, hace que el precio del poco combustible que llega sea casi fabuloso y esté fuera del alcance de las clases pobres. Mientras se arbitran los medios para resolver definitivamente el problema, estamos haciendo un reparto equitativo de la poca leña que nos llega en los transportes nacionales, de Tierra del Fuego, a precio de costo y únicamente entre vecinos pobres.

—¿Y cuál sería la solución integral del problema?

—En el territorio hay riqueza forestal. En la zona del Lago Argentino tenemos bosques extensos, de maderas ricas en calorías... pero no se pueden traer porque las distancias, por caminos de tierra, son tan largas, que el costo de los fletes es inalcanzable y desproporcionado con el valor de la leña.

—¿No hay otra manera de traer leña?

—Sí... El gobernador De Gregores, que como todo marino, tiene algo de poeta, ha iniciado estudios que parecen destinados al éxito. Es muy posible que pronto pueda traerse, sobre las aguas del Río Santa Cruz, no solamente leña para abrigar los hogares de nuestros fríos inviernos, sino también lana y los demás productos cordilleranos.

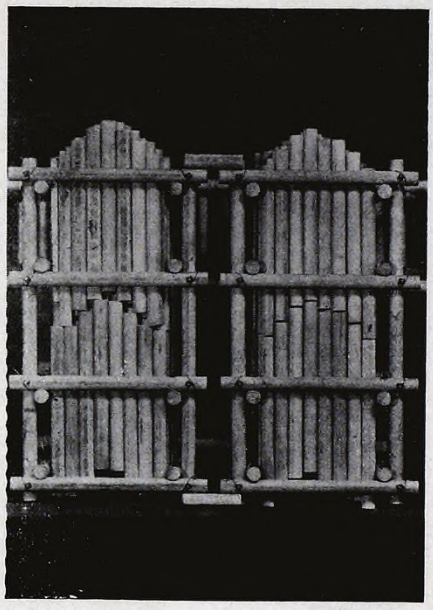
—¿Piensan hacer navegable el Santa Cruz? ¿Cuentan con los medios necesarios?

—¡Oh, no! Para canalizar el río hace falta una suma fabulosa. Pero no olviden ustedes que el gobernador es marino y poeta. Y aquí está, en vías de realización, lo que puede parecer un sueño.

Fotografío de una jangada en miniatura, que sirve a los importantes estudios que viene realizando el gobernador De Gregores

Y nos muestra algunas fotografías. Se le ha ocurrido vencer al río con ingenio. Allá, en la cordillera, donde nace el Santa Cruz, se construirán jangadas del tipo que se ve en las fotografías con que ilustramos este reportaje. Con leña seca y abundante, se hace la jangada, sobre la cual se cargará una buena cantidad de productos exportables. Accionada la jangada por tres pequeños motores a hélice, vendrá río abajo hasta el Atlántico, exactamente hasta el puerto de Santa Cruz, donde se descargará la jangada y desarmará totalmente. La leña, servirá para combustible. Y los motores, en un camión, irán de vuelta al Lago Argentino para venir con otra jangada... Y así, habrá leña y se abaratará enormemente el flete para los productos cordilleranos. Los primeros ensayos se han realizado ya, y sus resultados son óptimos. Quizás se inaugure con la jangada del gobernador De Gregores una era próspera para muchas regiones del país, maniatadas por las distancias.

M. S.



La misma jangada con que se hace la navegación del Río Santa Cruz, fotografiada de abajo.

MENSURAS DE TIERRAS FISCALES Y DE PROPIEDAD

Ing. Civ. J. Florencio Puchulu

Adscripto:

Roberto C. Daublebsky

Maipú 913 **Río Gallegos**

Angel A. Sureda

CONTADOR

Comisiones - Representaciones - Despachos de Aduana - Agencia Marítima - Agente de Curto, González y Cía. - Consignatarios

Sarmiento 302 Río Gallegos

ESTUDIO JURIDICO

Dres. Bartolomé Pérez

y

Julio Gallart Berdier

Abogados

RIO GALLEGOS

LA PLATA - BUENOS AIRES

Confitería "DIAZ"

Pastelería - Facturería

Fábrica de masas y helados

de JOSE DIAZ

Calle Roca 1158 - Teléf. 203

RIO GALLEGOS

"La Austral"

LA FARMACIA DE CONFIANZA

DE

RIO GALLEGOS

Delegaciones de Santa Cruz fueron al 7.° aniversario del Club "Argentinos del Sud"

Una Fiesta Inolvidable para el deporte sureño

Numerosas delegaciones deportivas de Santa Cruz asistieron especialmente invitadas a las festividades del séptimo aniversario del Club Atlético "Argentinos del Sud", de Comandante Piedrabuena. En los salones del Cine y Hotel "Select", de esta última localidad, tuvo lugar una interesante reunión social que alcanzó lucidos relieves. Un animado baile social fué el aspecto culminante del programa. Amenizó los bailables la orquesta "Alonso", de Santa Cruz, interpretando un variado y selecto repertorio musical que los asistentes acogieron con visible aprobación.

El Club Atlético "Argentinos del Sud" fué fundado el 27 de setiembre de 1934 por un grupo de entusiastas del deporte que, animados también del buen espíritu de fomentar la sociabilidad, han demostrado lo que puede la voluntad y el esfuerzo de sus asociados.

Arriba, un aspecto general de la simpatica fiesta con que el Club "Argentinos del Sur" celebró su sétimo aniversario. Tuvo lugar un baile que se caracterizó por su animación extraordinaria y por su concurrencia selecta. Asi cumple este Club su doble finalidad deportiva y social. Las delegaciones de Santa Cruz fueron recibidas como huéspedes de honor y agasajadas con especiales atenciones. En esta página damos una reseña de la labor cumplida por la institución desde que fué fundada y los nombres de sus actuales dirigentes.

Señor Valentin M. Ponce, Presidente del Club "Argentinos del Sud" que recientemente celebró su sétimo aniversario.

Al celebrar su séptimo aniversario, se encuentra la institución en pleno estado de desenvolvimiento, habiéndose dado comienzo a las obras del edificio social, que se irá levantando como exponente del tesón que animó a sus fundadores y que persiste en los que hoy día han tomado la responsabilidad directiva.

El directorio actual está constituído como sigue: Presidente, señor Valentín M. Ponce; vicepresidente, don Carlos Lanfranconi; secretario, don Jesús F. Pérez de Burgos; prosecretario, don Jacinto González; tesorero, don Canuto de Aquiles; protesorero, don Celso Romero; vocales, señores Miguel Angel Antil; Rosalino Ponce, Rafael Castro y José Roquel; revisadores de cuentas, los señores Armando Roquel y Enrique Escalante.

MATIAS FERNANDEZ
(Corresponsal en Santa Cruz)

Señorita María Victoria Montané, de Santa Cruz, que recientemente contrajo enlace en la Iglesia Parroquial de la localidad con el señor Romeo de Gracia.

FARMACIA
"SANTA CRUZ"
Atendemos recetas de OPTICA y ORTOPEDIA
Sueros y Vacunas
Oxigeno Medicinal
Drogas Puras
Específicos
Articulos de Higiene y Tocador
PUERTO SANTA CRUZ

Dr. Eduardo Canosa
Médico Cirujano
PUERTO SANTA CRUZ

COLONIAL HOTEL
de SERGIO CAMPO & Cía.
Comedores reservados - Amplias comodidades para familias y pasajeros
PUERTO SANTA CRUZ - Teléf. 4

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ
Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas
Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. para corriente continua 220 y 440 V.
PUERTO SANTA CRUZ - Teléfono 13

Comandante Piedrabuena despidió con simpatía al Ingeniero Fisher

Comentarios muy favorables ha suscitado en los círculos funcionarios y vecinales de Comandante Luis Piedrabuena el discurso pronunciado por el Ingeniero don Enrique Fisher durante la demostración de despedida que se le tributó con motivo de su alejamiento de la localidad. Expuso el señor Fisher en esta oportunidad una síntesis de los problemas viales del territorio, hizo constar lo que ya se ha realizado en este sentido y dió cuenta de lo que aún falta por cumplir en la tarea impuesta por las necesidades camineras de la región. Dado su interés, reproducimos a continuación algunos párrafos textuales de la exposición del señor Fisher.

MUCHO ES LO QUE FALTA

"Señores —dijo en un pasaje de su discurso—: Es mucho lo que falta hacer en este Territorio en materia vial: la naturaleza, las largas distancias y la calidad de los problemas a resolver comprometen al máximo la energía, dedicación y competencia de todos los que trabajan con nosotros: técnicos, administrativos y obreros".

"Deseo rendir aquí homenaje a todos los que han colaborado conmigo durante estos últimos cinco años: creo haber hecho de mi parte todo cuanto podía para asegurarme no sólo la colaboración del compañero de tareas, sino también su amistosa adhesión".

"Es en este amibente de cordial cooperación que, entiendo, queda en manos del Ingeniero Juan A. Franqueiro, la Jefatura de esta Sección 13ª "B" de nuestra repartición".

"Como ya expresé antes, la obra cumplida y a proseguir no resulta posible sin el cálido ambiente de estímulo que significan: una gobernación entusiasta y dinámica en la solución de cuanta dificultad afronte; un comercio inteligente y cooperador; un periodismo y radiodifusoras bien inspirados, y finalmente una población que no omite esfuerzos para prestar su amistosa ayuda a nuestra obra de interés público".

"Amigos de Comandante Piedrabuena: Aunque imperiosos problemas personales y órdenes de mis superiores disponen mi alejamiento de estas tierras, les aseguro, a todos y a cada uno, que guardaré siempre y donde me halle, un sincero y afectuoso recuerdo de ustedes, de este suelo del sur argentino, de sus autoridades y de sus pobladores".

JOSE MIELE

(Corresponsal)

Señor José Miele, Gerente de la sucursal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en Comandante Piedrabuena, que se ha hecho cargo de la representación periodística de ARGENTINA AUSTRAL en esa localidad.

LOS QUE ALEGRAN LAS FIESTAS EN C. PIEDRABUENA

Orgullo de Comandante Piedrbabuena es la banda de música que dirige el maestro don José Andreu. Es la única del Territorio de Santa Cruz y tiene todas las simpatías de los pobladores. En diversas oportunidades ha merecido las felicitaciones del Gobernador del Territorio, don Juan Manuel Gregores. La comisión directiva de esta institución musical está compuesta en la siguiente forma: Presidente, señor José Miele; vicepresidente, señor Santos Celada; secretario, don Modesto Queismaliños; vocales: señores Santiago Pérez, Manuel Pérez Fernández, José Pérez, Pedro Suárez, Sixto García y Melkis Ebreviades. La foto muestra a sus miembros uniformados y con su instrumental.

Brillante Celebración del Día de la Raza

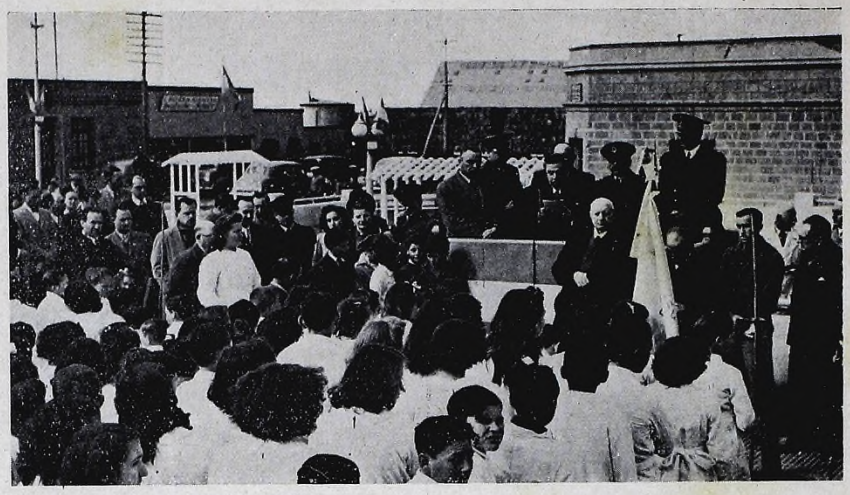
Un patriótico homenaje al General don Julio Argentino Roca tributó el pueblo de Comandante Piedrabuena. La fotografía nos muestra a don Amador Víctor González, director de "La Voz del Pueblo", de la localidad, haciendo uso de la palabra durante el homenaje.

Dr. Heriberto F. Cobeñas
Médico Cirujano
Ex-Interno del Hospital Rawson de Buenos Aires
Cte. LUIS PIEDRABUENA - Teléf. 38

Dr. S. M. MILATIC
MEDICO CIRUJANO
Clínica general de hombres, niños, señoras, partos, piel y venereas - Rayos X, Ondas Cortas, Ultravioletas
Cte. Luis Piedrabuena - Teléf. 39

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza
Cte. Luis Piedrabuena

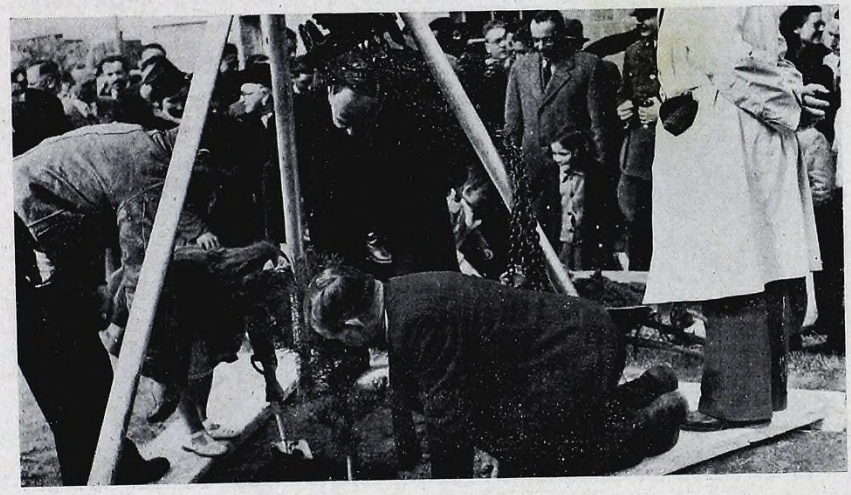
Inauguraron la Plazoleta Roca en C. Rivadavia



Durante la inauguración de la nueva Plazoleta Julio A. Roca, en Comodoro Rivadavia

Con el nombre de Teniente General Julio Argentino Roca fué inaugurada hace poco en Comodoro Rivadavia una hermosa plazoleta enclavada en el cruce de la Avenida Rivadavia y Calle Carlos Pellegrini. Viene a llenar una sentida necesidad ya que Comodoro Rivadavia, por falta de espacio carece de plazas y paseos urbanos.

En la ceremonia de inauguración fué plantado un pino al que se dió el nombre de Francisco Pietrobelli, como homenaje al primer poblador de la que hoy es la ciudad más progresista del sur argentino.



Una pequeña escolar de Comodoro Rivadavia echa a la tierra las semillas del pino que crecerá con el nombre de Francisco Pietrobelli

Al ser entregada al uso público la nueva plazoleta, el Secretario Tesorero de la Municipalidad, don Fernando H. Rovere, hizo uso de la palabra destacando la significación del acto por los beneficios que reporta el árbol y se refirió también a la personalidad de don Domingo Faustino Sarmiento que fuera un ferviente aficionado a la arboricultura. A continuación varios niños de las escuelas locales recitaron poesías y composiciones alusivas.

Pusieron un marco de honor a la ceremonia los soldados del Regimiento 8 de Montaña reforzado y alumnosnos de las Escuelas 24, 50, 119, 142, Colegio Catalina Daghero, Escuela Alemana y Academia Minerva. Las autoridades civiles, militares y eclesiásticas de la zona presenciaron el acto y tuvieron palabras de estímulo y felicitación para el Comisionado Municipal don César J. Stafforini, bajo cuya dirección, como Administrador de la Comuna, ha podido cristalizarse este anhelo general, concorde con el progreso alcanzado por la población en todos los órdenes.

Es digna de destacarse la labor que viene cumpliendo el señor Stafforini al frente de los intereses comunales, a los que dedica sus mejores esfuerzos y entusiasmo para lograr la satisfacción de proyectos que —como el que acaba de realizarse— sirven a un fin práctico a la vez que contribuyen al embellecimiento urbano. Merece también el elogio general la decidida y eficaz cooperación que ha prestado Yacimientos Petrolíferos Fiscales, cuyo Administrador, Ingeniero don Roberto Raventos facilitó toda clase de elementos para que la obra fuera terminada de acuerdo a los deseos y necesidades. (Gualmemar A. Gatti, Corresponsal en Comodoro Rivadavia).

Empresa Telefónica del Sud, S. A.

Comodoro Rivadavia (Chubut)

MORENO 935 Dirección Telegráfica: "Telefon"

Dirección General:
Av. Pte. R. SÁENZ PEÑA 547 - BS. AIRES

Benefíciese con las múltiples ventajas que proporciona un teléfono

PARA INFORMES LLAMAR AL N.º 207 - COMODORO RIVADAVIA

Un escolar de Esquel abraza a un camarada porteño ante el micrófono de Radio "Splendid" de Buenos Aires

La Revista de Radio "SINTONIA" que se edita en la Capital Federal se hizo eco de la visita que efectuaron recientemente a Buenos Aires lo salumnos de Esquel premiados, por su conducta y aplicación con un viaje en avión. La mencionada publicación destacó a toda página la transmisión que tuvo lugar ante los micrófonos de Radio "Splendid" bajo la dirección de Julio Otermin Aguirre y en la cual los pequeños escolares narraron impresiones del inolvidable raid. La audición tuvo un detalle emocionante en el abrazo simbólico que el escolar de Esquel Luis Carlos Azparren dió ante el micrófono a su camarada porteño Jorge Alberto Petrina, momento que aparece registrado en la fotografía que ilustra esta página, gentilmente cedida a nuestra revista por la dirección de "SINTONIA".

Hubo diálogos de pintoresca significación entre los escolares sureños y porteños. De ambas partes se hicieron simpáticas preguntas, como ésta:

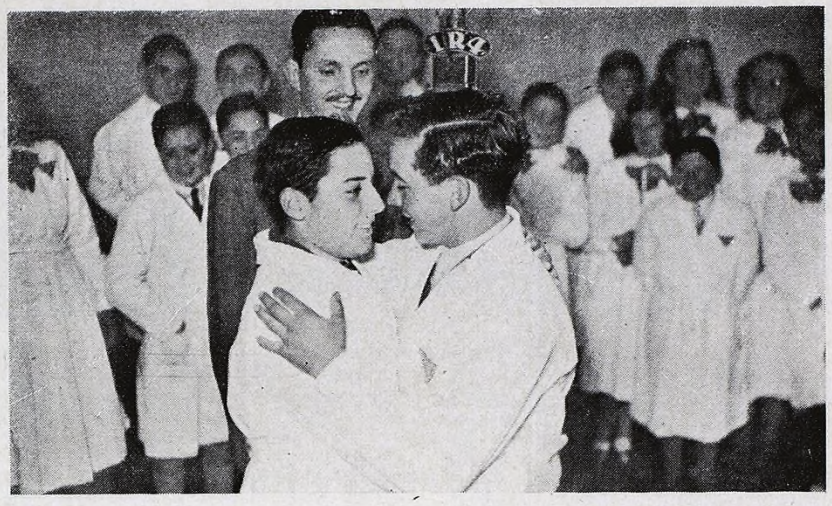
—Ustedes, ¿por qué viven tan apurados? —pregunta un sureño.

—No sé. Tienes razón; no me había dado cuenta. Y ustedes, ¿no se apuran? —responde el porteño.

—Nosotros, no... ¿Y para qué?... Si igual se llega... (risas).

Otermin Aguirre finalizó la audición con estas palabras:

—Un niño sureño de doce años abraza a otro niño porteño de doce años. Ese abrazo es como un símbolo. Que ese símbolo de amor se expanda por el país y se coloque sobre el corazón de todos sus habitantes. Con él no necesitamos más; con él seremos lo que debemos ser: argentinos.



Así se abrazaron, Juan Carlos Azparren - escolar de Esquel - y su camarada porteño Jorge Alberto Petreño. Fué el encuentro cordial de dos latitudes de la República. Este abrazo resumió todo un símbolo de argentinidad. (Foto tomada por Revista "Sintonia" ante los micrófonos de Radio "Splendid" de Buenos Aires.

Hace poco se celebró en Esquel la boda de la señorita Goya y el señor Cignetti. Los novios fueron muy cumplimentados por sus relaciones y después de la ceremonia religiosa partieron en viaje de luna de miel.

Caminos y Van Peborgh

Soc. de Resp. Limitada

Capital: $m/n 500.000

CONSIGNATARIOS

ISIDORO P. VANONI & Cía.

Moreno 2572 U. T. 47-2814 y 2855 Buenos Aires

PROVEEDORES DE:

VIDRIOS - CRISTALES - ESPEJOS

La simpática criollita SALUS

es siempre recibida con patriótico cariño en todos los hogares donde cebar buen mate es un culto.

SALUS, yerba de salud, es criolla, sabrosa y aguantadora hasta dar las "gracias". SALUS es el alimento más barato.

Exija SALUS en todas las despensas y almacenes de la República.

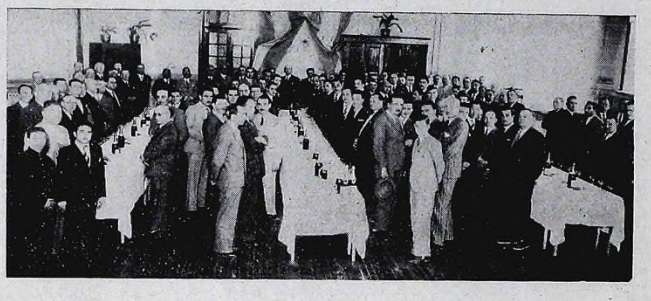
¡VIVA LA PATRIA!

YERBA SALUS

MACKINNON & COELHO LTDA. S. A.

Victoria 2666 • Buenos Aires

En Trelew se festejó con entusiasmo el Cincuentenario del Banco de la Nación



Dos aspectos de la celebración del Cincuentenario del Banco de la Nación en la localidad de Trelew. A la izquierda, el Gerente de la Sucursal de la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor Máximo M. de Aguirre, en los momentos de pronunciar un elocuento discurso que impresionó por sus conceptos y su elegancia de forma. A su lado aparecen el Intendente Municipal, señor Jorge J. Gallina y otras distinguidas personalidades. - A la derecha, un aspecto general de la copa de champaña que el Banco ofreció a sus amigos.

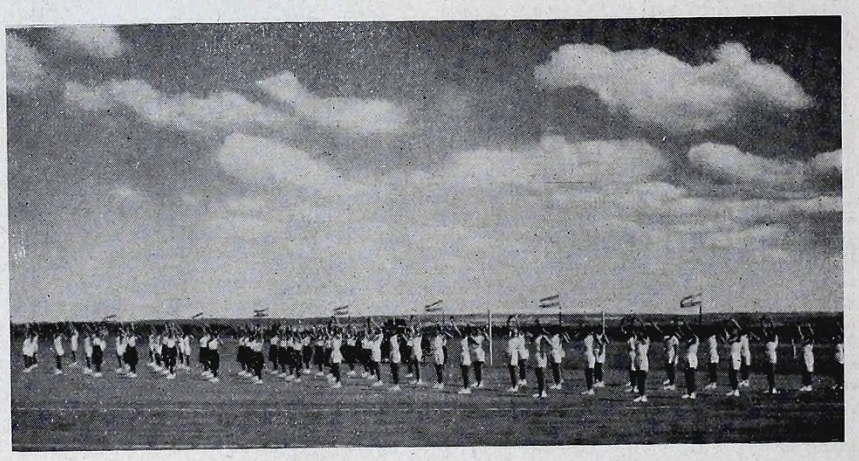
Conmemorando el Cincuentenario de la fundación del Banco de la Nación Argentina, la sucursal local realizó el domingo 26 del corriente un acto al que fueron especialmente invitados el señor Gobernador del Territorio Coronel (R.) Don Conrado Sztyrle; el señor Secretario de la Gobernación Teniente Coronel José O. de Allende, el señor Juez Letrado del Territorio Dr. Rómulo Di Iorio, autoridades territoriales, comunales, representantes del comercio y demás actividades de la localidad. Hizo uso de la palabra el gerente de la Institución, señor Pedro Garofoli y a continuación se sirvió una copa de champagne.

En el mismo acto la comisión de homenaje al Banco de la Nación constituída en la localidad por los señores Máximo M. de Aguirre, Gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, Sr. Emilio Blaya Dougnac, Cristoff Poppe, Rodolfo Viñas y Juan Chachero hizo entrega a dicha Institución de una hermosa placa de bronce costeada por el Comercio, Profesionales y vecindario. El ofrecimiento fué hecho por el señor Máximo M. de Aguirre, quien en conceptuosas palabras puso de relieve la importancia del acto que se realizaba y el beneficio que para el progreso de estas regiones representaba el Banco de la Nación Argentina, por lo cual el pueblo de Trelew, por su intermedio donaba dicha placa como recuerdo de este acontecimiento. Este homenaje ha sido una nota grata en el que se manifestó las simpatías que cuenta el Banco de la Nación, sus Directores y Personal superior de la Sucursal local.

Un Torneo Atlético organizó el Colegio Nacional de Trelew

En la cancha de deportes que posee el colegio "San David" se realizó en Trelew el domingo 26 de Octubre el torneo atlético organizado por el Departamento Físico del Colegio Nacional.

Tomaron ubicación en el palco oficial preparado al efecto, el Sr. Secretario a cargo de la Gobernación, Teniente Coronel (R. S. R.) Don José O. de Allende. El Sr. Rector del Colegio Nacional de Trelew, Profesor Augusto Fistolera, el Sr. Intendente Municipal doctor Jorge J. Galina; el cuerpo de Profesores del citado colegio y caracterizados vecinos de la localidad.



Aspecto de la exhibición gimnástica que tuvo lugar en la cancha de Deportes que posee en Trelew el Colegio San David y donde se celebró el Campeonato Atlético del Colegio Nacional

La exhibición de conjunto a cargo de todos los estudiantes del colegio dejó en el público la sensación de una admirable preparación física, aplaudiendo con entusiasmo cada uno de los veintidós tipos distintos de ejercicios realizados.

Las pruebas atléticas que se realizaron a continuación, pusieron de manifiesto el excelente estado físico y el deseo de superarse que animó a todos los competidores.

"CASA OJEDA"

Librería, Cigarrería, Perfumería, Agencia de Lotería, Bazar, Juguetería, Representante de las estufas "Perpetua", Victrolas, Radios, Discos "Victor"

"LA PUNTUAL"

EMPRESA DE TRANSPORTES DE PASAJEROS Y ENCOMIENDAS - Servicio Diario Trelew, Gaiman, Dolavón y 28 de Julio.

CASA "OJEDA"
Trelew — C. Correo 30

Dr. OTTO KRAUSE ARNIM
ABOGADO
Abogado de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
Teléf. 133 — TRELEW

Dr. PEDRO N. SILVA
MEDICO
TRELEW — Teléf. 72

Jose Oroquieta
Escribano Público
Registro N.o 2
TRELEW — CHUBUT

La presencia del Gobernador Sztyrle dió realce al Día de la Raza en la localidad de Trelew

Durante la misa de campaña oficiada en Trelew con motivo de celebrarse el Día de la Raza.

Contornos excepcionales alcanzó en Trelew la celebración del Día de la Raza. Un entusiasmo inusitado se advirtió en el desarrollo de los festejos, que estuvieron alentados en todo momento por un vehemente fervor patriótico. La prensa local ha hecho animadas descripciones haciendo notar las características especiales que tuvo la efemérides. El periódico "El Pueblo" dedicó una extensa información a las diversas manifestaciones que tuvieron lugar y destacó la presencia del nuevo Gobernador del Territorio, Coronel don Conrado Sztyrle, quien aprovechó la oportunidad para imponerse de los problemas locales.

En la Plaza Independencia y a la hora señalada en el programa, se hicieron presentes en la tribuna oficial levantada en los alre-

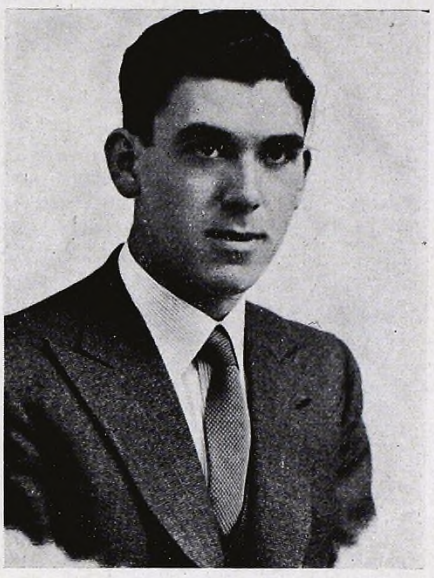
Fué brillante la inauguración del Mástil Municipal

dedores del nuevo mástil, las autoridades municipales, escolares, religiosas y altos funcionarios de la administración pública. El Cclegio, las Escuelas Nacionales y establecimientos particulares formaron frente al altar donde fué oficiada la tradicional Misa de Campaña. Terminada la ceremonia, el señor Presidente de la Municipalidad levantó el pabellón al tope del mástil, al mismo tiempo que la concurrencia coreaba el Himno Nacional.

Después de los discursos oficiales se dió comienzo al desfile del abanderado, encabezado por la banda lisa y el Cuerpo de Exploradores de Don Bosco, que, como siempre, dieron la nota descollante de la jornada. El desfile se realizó alrededor de la Plaza de la Independencia, en perfecto orden, y una vez regresado frente a la Municipalidad, se disolvió la concurrencia, dándose por terminados los actos de la mañana.

Como hemos dicho, la llegada del nuevo Gobernador del Territorio, Coronel Sztyrle, que venía de Puerto Madryn, contribuyó a dar realce a las solemnidades de ese día. El primer mandatario hizo una ligera visita a las dependencias municipales, demostrando mucho interés por compenetrarse del funcionamiento de las mismas, y obteniendo una excelente impresión.

Después concurrió al acto público que hemos descripto, recibiendo la bienvenida del Teniente Coronel señor Miguel A. Montes. El



Señor Miguel De Marcos, que recientemente ha sido designado corresponsal de ARGENTINA AUSTRAL en Trelew. El señor De Marcos tiene, pues, la representación periodística de nuestra revista en esa importante localidad.

señor Gobernador habló a los presentes diciendo que estaba muy satisfecho de haber merecido la distinción del Poder Ejecutivo para gobernar el Chubut, por cuanto hay en él grandes riquezas que aún están inexplotadas, y que con el tiempo —y una buena administración, como es la de sus propósitos— será posible procurar el bienetsar de todos los habitantes.

Enlace en Puerto Madryn

Recientemente tuvo lugar en Puerto Madryn el enlace de la señorita Nélida San Miguel y el señor Beltrán Iglesias, que aparecen en la fotografía. (Foto Neuman).

Dr. Carlos Enrique Pozzi
Médico Cirujano
PUERTO MADRYN · CHUBUT

LU4 SINTONICE RADIO COMODORO RIVADAVIA

HOTEL "VASCONIA"
de JOSE SAN JUAN
Amplias comodidades para familias y pasajeros - Cuartos de baño con agua caliente y fría - Garage para Camiones y Autos
PUERTO MADRYN - Calle 25 de Mayo - Teléfono: 27

Normando Fazio
ASERRADERO
MATERIALES PARA ALAMBRADOS - ENCOFRADO Y CARPINTERIA
TRELEW

RECETAS DE COCINA

Por P. P

(Gentileza de "Saber Vivir")

OMELETTE MONSELET

Cortar en dados chicos un fondo de alcaucil cocido, bien tierno, pasarlos por manteca. Blanquearlos y hacerlos freír en una sartén. Cuando estén bien crustillantes, agregarle uno o dos hongos cortados en juliana, un poco de perejil picado y hacer la tortilla según la costumbre.

ENTRECOTTE A LA LYONNAISE

Cortar en láminas delgadas 500 gramos de cebollas grandes, que se cocerán en una sartén con 100 gramos de manteca; deberán quedar bien cocidas, pero apenas doradas; agregarles entonces un vaso de vino blanco y perejil picado, y dejar que se rehogue iben.

Mientras tanto, hacer cocer un lomo de vaca grande, o dos de tamaño regular, en manteca hirviendo. Cuando la carne está cocida, pero aun sangrante, echar las cebollas encima y salpicarla con perejil.

CERDO "PIM"

Un jamón de cerdo fresco, con su piel, puesta en un plato, al horno, para que se cocine en su grasa durante dos horas. Sacar la grasa del plato. Pelar la pierna sacando todo lo que quede de grasa aún no derretida. Pintarla con mostaza al estragón. Seguir cocinando al horno dos horas más, con un poco de manteca, agregando una copita de cognac, y vino tinto.

Con la grasa derretida cocinar porotos, a los cuales se agrega una o dos copas de vino tinto.

POULET A LA MAERCHANDE

Vaciar el pollo; preparar un relleno con el hígado picado muy fino, hacer saltar en manteca chalotas picadas; cuando estén a punto, mezclarles el hígado con sal, pimienta y especias; cocer todo un minuto sobre fuego fuerte, retirarlo y mezclarlo en un relleno paraalbóndigas. Colocar luego ésto dentro del pollo, que se sujeta y se cubre con tocino. Luego hacerlo cocer en una cacerola con cebollas, zanahorias y ramillete de hierbas. Cuando esté cocido, agregarle un vaso de "fine champagne", y luego retirar el pollo, hacer una salsa con el jugo y servir con berros aparte.

COCKTAILS

BIJOU

1 parte de gin
1 parte de chartreuse
1 parte de vermouth italiano
Gotas de bitters naranja.
Batir bien y al servir poner una zesta de lim nóy una cereza.

CHARLIE CHAPLIN

1 parte de Lime Juice
1 parte de gin
1 parte de apricot brandy
Batir bien.

LEVIATHAN 477

2 partes de whisky
½ jugo de naranja
½ jugo de limón
Azúcar al gusto.

BEALS

2 whisky
½ vermouth francés
½ vermouth italiano
Hielo, batir bien.

EL ELZEKARIA (SOPA VASCA)

Tomar un repollo blanco, 250 gramos de porotos, 80 gramos de manteca de cerdo, 100 gramos de cebollas, 24 dientes de ajo, sal, pimienta, 4 litros de agua.

Calentar en la grasa la cebolla bien cortada. Agregar las hojas de repollo cortadas en pedazos, los porotos, en remojo desde la víspera, el ajo bien picado. Sal y pimienta abundantes.

Cocinar durante tres horas en un recipiente cubierto. Los viejos vascos agregaban un poquito de vinagre en sus platos.

CORDERO CON NOGADA

Dorar 6 chuletas de cordero en 2 cucharadas de aceite con pedazos de cebolla y aliños. Remojar un pan en una taza de leche y deshacerlo bien; moler 100 gramos de nueces peladas y juntarlas con el pan y la leche, formando una salsa espesa. Vaciarlo sobre las chuletas y dejarlas que terminen su cocción. Servir con papas, fritas o cocidas.

NARANJAS A LA ESPAÑOLA

Se deshacen ocho huevos (yemas y claras batidas separadas), con el jugo de cinco naranjas.

Se les pone azúcar en polvo para que queden dulces. Se prepara un molde bien acaramelado, se vacía todo, se cuece en baño-maría y se le pone encima una lata con fuego. Se ve si está cocido con un palo, si sale seco se saca del agua y se pone a enfriar para vaciarlo del molde.

Se debe tomar frío.

E. T. Mattel
Constructor Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra
San Julián

Julio Aloyz
Comisiones y Representaciones
Lanas - Cueros - Haciendas
San Julián - C. Correo 7 - Teléf. 4

CASA
MOIS CHAMI
SOCIEDAD DE RESPONSAB. LTDA.
CASA FUNDADA EL AÑO 1912
CONFECCIONES
ALSINA 772
U. T. 33-2551-52-53 - BUENOS AIRES

COLOR GARANT. PURO ALGODÓN G&G INDUSTRIA ARGENTINA M. R.
SUCESORES DE CARLOS GRIPPA
GRIPPA & GADDI
Fabricantes de Toallas
Colores garantizados, absorción perfecta
Pruebe una G. & G.
DORREGO 904 U. T. 54, Darwin 0422

ENFOQUES A LA MINUTA

Un Hospital que es Indispensable — Pto. Madryn

Puerto Madryn ha encarado con decisión el problema hospitalario que lo aflige. La carencia de un Hospital Regional gravita con inclemencia sobre la población. Los distritos de Arroyo Verde, Puerto Pirámides, Telsen, Gan Gan y Gastres padecen una absoluta falta de médicos y botiquines. Puede decirse que la Sanidad en toda esa zona está en manos de curanderos. Y esto a pesar de los desvelos y esfuerzos prodigiosos de la Asistencia Pública que exceden en mucho su órbita de acción a fuerza de sacrificios y gracias al humanitarismo de su Director. Los vecinos han emprendido una campaña para que esta repartición se amplíe con nuevos pabellones y vaya convirtiéndose en un verdadero Hospital Regional. Creemos que esta iniciativa merece el apoyo máximo de las autoridades. Y la misma experiencia sanitaria recogida en la zona por los médicos de Asistencia puede emplearse en el nuevo establecimiento.

Lo que Espera el Pueblo de Trelew — Trelew

Construcción de tanques de reserva para las Aguas Corrientes, Redes Cloacales, Matadero y Mercado son los problemas edilicios de más urgencia que esperan la solución de la Municipalidad de Trelew. Y en forma muy especial, los dos últimos. Constituyen un viejo anhelo de los pobladores que conviene proveer a la brevedad posible. No hay duda que la corporación se ha mostrado diligente en la expedición de numerosos asuntos y que la mayoría radical le ha dado al Municipio un carácter dinámico. Pero es necesario que atienda de preferencia a estos proyectos de positivo adelanto local.

La Confirmación de un Gobernador — R. Gallegos

Dieciséis mil firmas pidieron en el territorio de Santa Cruz la confirmación del Teniente de Navío, señor De Gregores en el cargo de Gobernador. Ha sido, pues, un elocuente plebiscito de confianza pública que demuestra la eficacia del alto funcionario en su delicada misión. Pero esta votación unánime tiene aún otro aspecto que halaga constatar y es la cultura cívica de los pobladores que han preferido el bien común a los intereses de grupo al caudillismo personalista que tanto malogra la acción colectiva en otras regiones de la República. Por este camino, el tan anhelado progreso austral será una hermosa realidad.

Faltan Maestros en C. Piedrabuena — C. Piedrabuena

Nuevamente debemos enfocar otro aspecto del problema educacional del sur. No sólo se trata de la "falta de asientos" que amenaza excluír de las aulas a un subido porcentaje de la población escolar. También debemos lamentar la "falta de maestros" que establece una peligrosa irregularidad en la enseñanza. Esto es particularmente notorio en Comandante Piedrabuena. Transcurridos casi dos meses desde la reanudación de las clases, una sola maestra secundada por una suplente voluntaria desempeña el trabajo correspondiente a SIETE, incluyendo las funciones directivas. Es lógico que si se multiplica por "siete" el dinamismo de una maestra, disminuye también en "siete" la eficacia de la enseñanza. Y esto, a pesar del entusiasmo y el celo profesional de la "maestra solitaria". Esta situación ya se ha hecho presente al Consejo, pero aún no llega la resolución favorable.

¡Lavar un vestido de TOBRALCO es tarea simple, despreocupada, como la de regar flores! . . . Y luego tenemos la satisfacción de ver brillar sus lindos colores con toda frescura y tener un vestido otra vez nuevo!

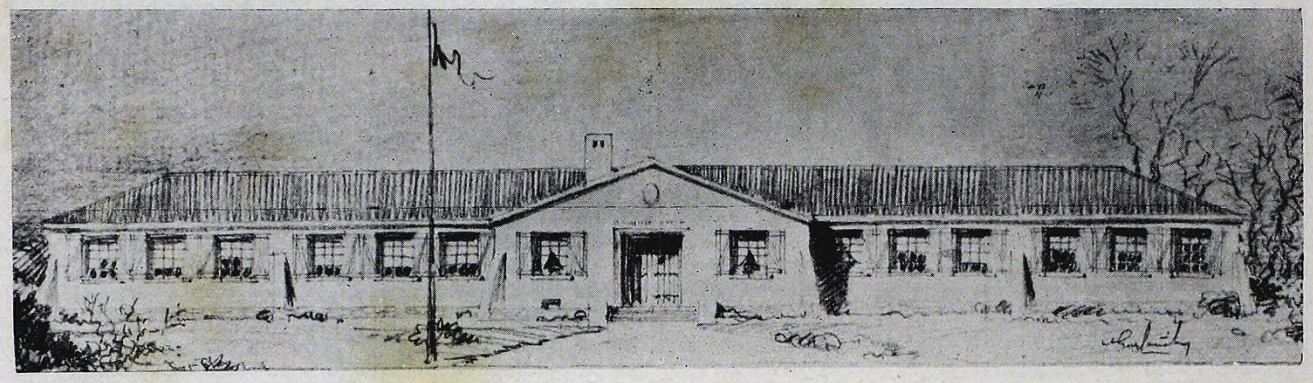
Por eso no hay nada mejor que TOBRALCO para vestidos de mucho uso y por eso no hay tela más económica que TOBRALCO para tales prendas, en las cuales la duración define el precio.

¡Pero fíjese bien, señora, cuando pida TOBRALCO, que lleve su nombre y las palabras "A TOOTAL PRODUCT" estampadas en el orillo! ¡Si no las tiene, no es "TOBRALCO".

TOBRALCO M.R.
UNA TELA TOOTAL GARANTIZADA
ANCHO en cms. $2.80
GARANTIA "SI POR CUALQUIER DEFECTO EL TEJIDO NO DIERA SATISFACCION, SE DEVOLVERA SU IMPORTE MAS EL COSTO DE LA RECHUSA."

ESTUFAS
Industria TM Argentina
PARA TODA CLASE DE COMBUSTIBLES SOLIDOS SE CONSTRUYEN EN TRES DISTINTOS MODELOS DE HIERRO FUNDIDO
Fabricados por:
TAMET
CHACABUCO 132 · BUENOS AIRES

Un Proyecto de Edificio Escolar para Puerto Deseado



Uno de los factores que más agravan, sin duda, el problema escolar en los territorios del sur es el que atañe a la edificación. Los entorpecimientos educacionales que se traducen en "la falta de asientos" en los planteles, presentándose en muchas ocasiones el riesgo de que considerables sectores de la población escolar queden excluídos de las aulas se deben, casi exclusivamente, a la incapacidad de los locales para contener el número de alumnos que se inscriben anualmente. De ahí que la solución conveniente sería realizar un rápido plan de construcciones que, consultando las modernas exigencias pedagógicas, tuvieran la suficiente amplitud como para atender a la demanda siempre preciente del alumnado. Puerto Deseado es uno de los centros sureños más afectados por el problema que consignamos, de ahí que consideramos oportuno publicar este interesante proyecto de edificio escolar que vendría a significar un progreso evidente en las actividades educacionales de la localidad. La maquette da idea exacta de las ventajas del proyecto.

NUEVO PERIODICO DE COLONIA LAS HERAS

Bajo el titulo de "LAS HERAS" ha aparecido un nuevo periódico que está destinado, por su presentación gráfica y material informativo a difundirse ampliamente en toda la zona de Puerto Deseado. Se dedica de un modo especial a enfocar los problemas y necesidades de Colonia Las Heras, pero también extiende su preocupación a los intereses generales del sur argentino.

"ARGENTINA AUSTRAL" saluda al nuevo colega y le desea larga y próspera vida.

Manuel F. Barros

Agentes de:

Caminos y Van Peborgh (Consignatarios)
The Cooper Stewart Engineering Co. (Esquilad. y equipos de luz)
Cía. Primitiva de Gas (Acaroina)
Commercial Union Assurance Co. Ltd. (Seguros)
Vacunas Lederle

PUERTO DESEADO
C. de Correo 99

Señora Emma J. Marot de Jolly

Señorita Aracelli Alvarez

SEÑORA EMMA J. MAROT DE JOLLY

Después de una pertinaz dolencia dejó de existir recientemente en Puerto Deseado la señora Emma J. Marot de Jolly, distinguida dama perteneciente a una de las familias más antiguas de la localidad. Su deceso produjo honda consternación entre sus familiares y amigos que apreciaban a la extinta por su bondad y prendas de carácter. El sepelio constituyó una elocuente demostración de pesar asistiendo a él un numeroso cortejo.

SEÑORITA ARACELLI ALVAREZ

Sensible pérdida ha significado para los círculos sociales de Puerto Deseado el repentino fallecimiento de la señorita Aracelli Alvarez, hija de don Indalecio Alvarez, distinguido poblador de la zona. Desaparece la señorita Alvarez a la temprana edad de 21 años, lo que ha acentuado el dolor de su pérdida en el seno de su familia y en el vasto círculo de sus relaciones que la distinguía con efecto por sus excepcionales virtudes.

Dr. Segundo A. Gauna

Médico Cirujano

PUERTO DESEADO

HOTEL ARGENTINO de ARTURO CADARIO

Confitería, Bar y Billares - Comodidad para pasajeros y familias
Salón de banquetes y fiestas-Empresario del Cine Teatro Español

Teléf. No. 16 — Casilla de Correo No. 70 — PUERTO DESEADO

Las Bodas de Oro del Banco de la Nación fueron celebradas también en la sucursal de P. Deseado

Arriba, la Sucursal del Banco en Puerto Deseado; abajo el Gerente, señor Germán E. Klappenbach y sus colaboradores.

Fueron presididas por el Gerente, señor Germán E. Klappenbach

Con motivo de celebrarse el Cincuentenario de la Fundación del Banco de la Nación Argentina, tuvo lugar un interesante acto recordatorio en al Sucursal de Puerto Deseado. Numerosos clientes y amigos del Banco se hicieron presentes, siendo obsequiados con una copa de champaña en el Salón de la Institución.

El Gerente local, señor Germán E. Klappenbach hizo una breve reseña de las actividades generales del aBnco, desde el día de su fundación hasta la fecha, haciendo resaltar —de paso— la extraordinaria labor cumplida en la región en beneficio inmediato de los ganaderos. La numerosa concurrencia, que dió contornos destacados al acto reuniendo a lo más representativo de las fuerzas vivas de la zona, acogió con nutridos aplausos las palabras del señor Klappenbach.

Aspecto general del lunch con que el Banco de la Nación de Puerto Deseado celebró sus bodas de oro.

El Intendente Municipal, Doctor Carlos Raúl Fernández, en una feliz improvisación, contestó al señor Klappenbach. Luego se sirvió un almuerzo en honor del señor Gerente y personal del Banco, al que concurrió la mayoría de los asistentes al acto evocativo. Esta demostración fuá agradecida, a nombre del personal del Banco, por el Contador, señor Roberto D'Amico.

DE PRIMERA COMUNION

Niñitos Blanca y Héctor Miranda Pando, de Puerto Deseado, que hace poco hicieron su Primera Comunión en la parroquia local.

Con un lucido programa Pto. Deseado festejó este año el Día de la Raza

Las fiestas conmemorativas del Día de la Raza contaron en Puerto Deseado con el más franco apoyo popular. Por la mañana, se efectuó el solemne Te-Deum con la presencia de todas las autoridades locales y numeroso público, que después de esta ceremonia se dirigió en procesión cívica hasta la Plaza Centenario, donde a los acordes del Himno Nacional se procedió a izar la bandera, haciendo en estos momentos uso de la palabra la señora Josefa de Romero.

Al mediodía, en el Hotel Colón, se realizó un almuerzo de camaradería a cuyos postres hizo uso de la palabra el Director de la Escuela Nacional, señor Ricardo Dreidemie, quien -en términos que fueron calurosamente aplaudidos- recordó la gesta descrubidora y colonizadora con conceptos elogiosos para la Madre Patria.

A continuación, improvisó un feliz discurso el señor Antonio Rovillard, Vice-Cónsul de España.

Por la tarde se realizó un partido de futbol, disputándose la Copa "Día de la Raza" entre los equipos del C. D. "Ferrocarriles del Estado" y del C. D. "Deseado Juniors. La victoria del primero de ellos, por 2 tantos a 0, lo puso en posesión del codiciado trofeo. Una función cinematográfica gratis, con reparto de golosinas para los pequeños, hizo la alegría infantil, después del encuentro futbolístico, en el Cine Teatro "Español". En dicho salón tuvo lugar por la noche la Velada Oficial que se inició con la ejecución de la canción patria y con un discurso alusivo de la maestra, señorita Haydée Parolín. En seguida, el conjunto de aficionados locales subió a escena para representar la chistosa comedia titulada "MARGOT", cuya interpretación resultó todo un acierto. Los festejos finalizaron con un brillante baile de gala.

JULIO GONZALEZ GALLARDO, Corresponsal

Empresa
LUZ Y FUERZA
COCCOZ Hnos.
☆ ☆
Anexo: Instalaciones eléctricas e industriales - Mosaicos calcareos y graníticos
PUERTO DESEADO

Dr. Carlos Raúl Fernández
Médico Cirujano
PUERTO DESEADO - Teléf. 104

FARMACIA CARDEVILA
de Enrique Cardevila
•
ANALISIS Y ESTERILIZACIONES
PUERTO DESEADO - C. Correo 11

Florentino Pérez
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
★
Representante de "LAW UNION & ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)
PUERTO DESEADO - C. Correo 76

43

CALIDAD SUPERIOR

CALIDAD · SERVICIO · COOPERACION

COMPAÑIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46 BUENOS AIRES • SARMIENTO 991 ROSARIO

El **ABC** *de la Belleza*

Ablución. *Lávese diariamente, con Corydalis, masajeando el cutis con su espuma tres veces más compacta.*

Baño. *En el baño diario friccione también la piel con la espuma de Corydalis, suave y balsámica.*

Corydalis. *La fórmula del jabón Corydalis encierra purísimos aceites vegetales y componentes equilibrados.*

Satisfacción es la sensacion que Ud. experimenta cuando su comida ha sido sazonada con ACEITE BONOLI